CS	**Původní návod k používání**	**6**
SK	**Pôvodný návod na použitie**	**14**
EN	**Original operating manual**	**22**
DE	**Originalbetriebsanleitung**	**30**
ES	**Instrucciones de uso originales**	**39**
FR	**Mode d'emploi original**	**48**
IT	**Manuale d'uso originale**	**57**
RU	**Оригинал руководства по эксплуатации**	**66**
PL	**Pierwotna instrukcja obsługi**	**75**



APR 350

Symboly použité v návodu a na stroji
Symboly použité v návode a na stroji
Symbols used in the manual and on the machine
In der Anleitung und an der Maschine verwendete Symbole
Símbolos y su significado
Symboles utilisés dans la notice et sur l'outil
Simboli utilizzati nel manuale e sulla macchina
Изображение и описание пиктограмм
Symbole użate w instrukcji i na maszynie










1	2	3	4	5	6	7	8

CS – Vyobrazení a popis piktogramů

1 Noste ochranné pomůcky zraku, hlavy a sluchu!
2 Upozornění!
3 Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!
4 Toto nářadí nevystavovat dešti
5 Noste ochranné rukavice!
6 Pozor, zpětný ráz!
7 Držet oběma rukama!
8 Nepatří do komunálního odpadu!

SK – Vyobrazenie a popis piktogramov

1 Noste ochranné pomôcky zraku, hlavy a sluchu!
2 Upozornenie!
3 Pre zníženie rizika úrazu si prečítajte návod!
4 Toto náradie nevystavovať dažďu
5 Noste ochranné rukavice!
6 Pozor, spätný ráz!
7 Držať oboma rukami!
8 Nepatrí do komunálneho odpadu

EN – Figure and description of pictograms

1 Wear protective aids of eyes, head and ears!
2 Notice!
3 To minimize the risk of injury, do read the Manual carefully!
4 Protect this device from rain
5 Wear protective gloves!
6 Attention, kick-back!
7 Hold by both hands!
8 Does not belong among municipal waste!

DE – Abbildungen und Piktogramm-Beschreibung

1 Schutzmittel für Augen, Kopf und Gehör tragen!
2 Hinweis!
3 Zur Risikoreduzierung die Anleitung lesen!
4 Dieses Werkzeug nicht dem Regen ausstellen
5 Schutzhandschuhe tragen!
6 Achtung, Rückschlag!
7 Mit beiden Händen halten!
8 Gehört nicht in den Kommunalabfall!

ES – Ilustraciones y descripciones de los pictogramas

1 ¡Utilizar protectores oculares, protector para la cabeza y protectores auditivos!
2 ¡Advertencia!
3 ¡Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones!
4 ¡No exponga esta herramienta a la lluvia!
5 ¡Utilizar guantes de protección!
6 ¡Cuidado con el retroceso!
7 ¡Sujetar con las dos manos!
8 ¡No tirar a la basura!

FR – Affichage et description des pictogrammes

1 Porter des lunettes de sécurité, un casque et des protections auditives !
2 Avertissement !
3 Pour réduire les risques de blessure, lire la notice !
4 Ne pas exposer cet outil à la pluie
5 Porter des gants de protection !
6 Attention, risque de recul !
7 Tenir des deux mains !
8 Ne pas jeter avec les ordures ménagères !

IT – Illustrazione e descrizione dei pittogrammi

1 Indossare i dispositivi di protezione della vista, della testa e dell'udito!
2 Avvertenza!
3 Per prevenire i rischi di incidenti leggere il manuale!
4 Non esporre questo utensile alla pioggia
5 Indossare guanti protettivi!
6 Attenzione, contraccolpo!
7 Reggere con entrambe le mani!
8 Non gettare nei rifiuti urbani!

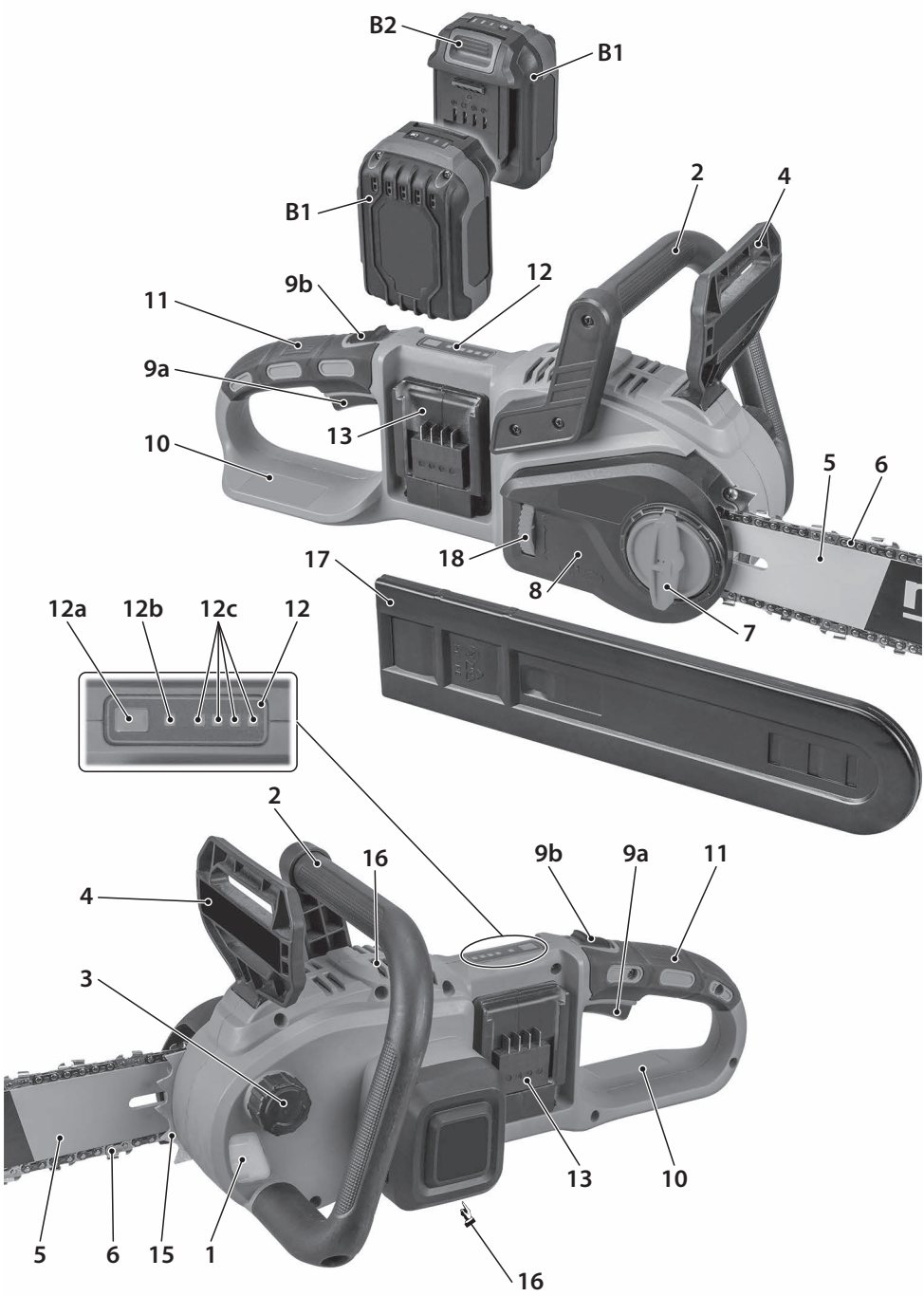
RU – Изображение и описание пиктограмм

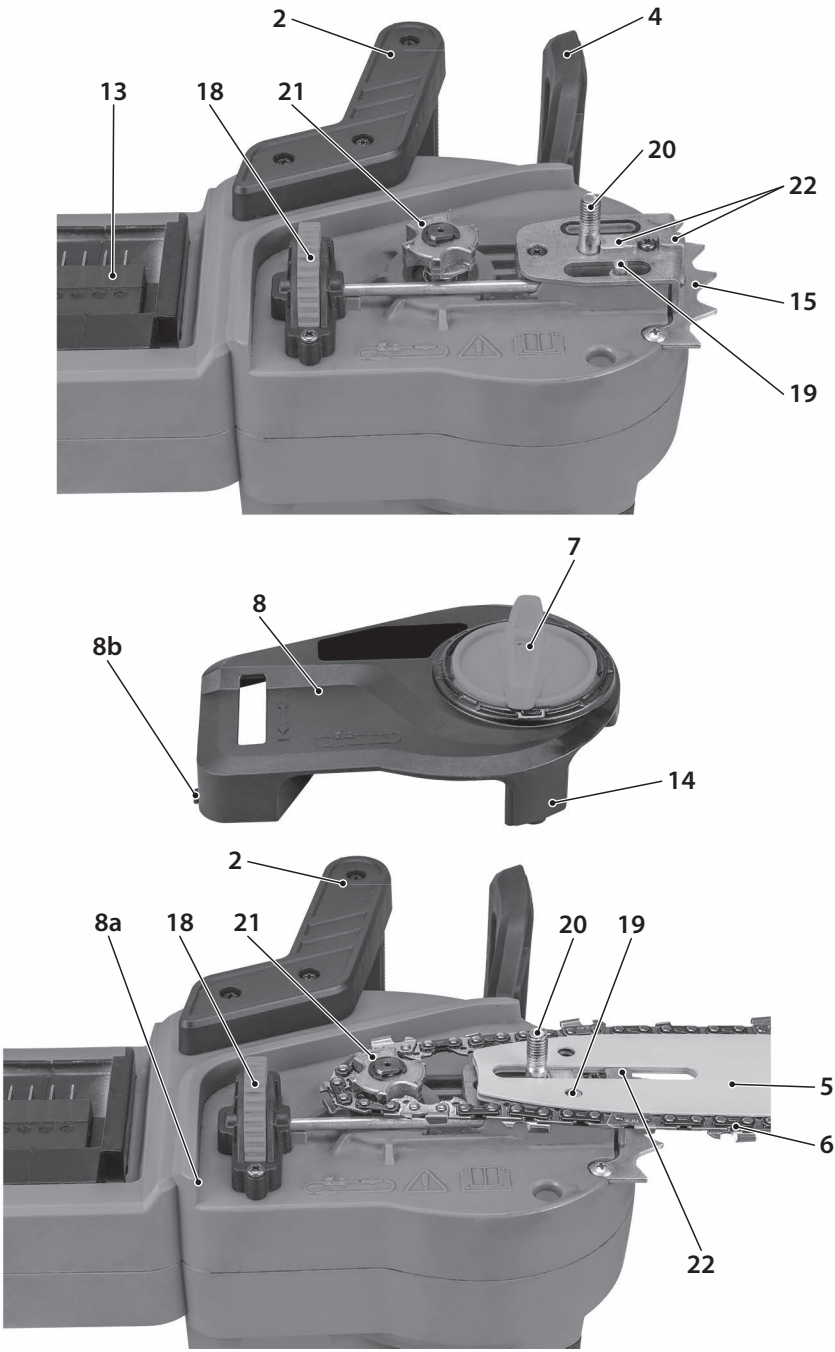
1 Применять защитные средства глаз, головы и слуха!
2 Предупреждение!
3 Тщательно прочитайте настоящее руководство, чтобы минимизировать риск травмы!
4 Пилу не подвергать воздействию атмосферных осадков
5 Работайте в защитных перчатках!
6 Внимание, обратный удар!
7 Держать обеими руками!
8 Не является бытовым отходом!

PL – Opis urządzenia i piktogramów

1 Należy nosić środki ochrony indywidualnej wzroku, głowy i słuchu!
2 Ostrzeżenie!
3 W celu zmniejszenia ryzyka wypadku przeczytać instrukcję!
4 Urządzenie nie narażać na działanie deszczu
5 Należy nosić rękawice ochronne!
6 Uwaga, odrzucenie wsteczne!
7 Trzymać obiema rękami!
8 Nie należy do odpadów komunalnych!

Rozsah dodávky **Rozsah dodávky** **Scope of delivery** **Lieferumfang** **Volumen de suministro** **Étendue de la marchandise livrée** **Contenuto della fornitura** **Комплект поставки** **W wyposażeniu standardowym**		**Typ / Objednací číslo** **Typ / Vecné číslo** **Type / Article number** **Typ / Bestellnummer** **Tipo / Nº de artículo** **Type / Numéro de commande** **Tipo / Numero d'ordine** **Тип / Товарный №** **Typ / Numer katalogowy**
Akumulátorová řetězová pila Akumulátorová reťazová píla Cordless Chain Saw Akku-Kettensäge Motosierra a batería Tronçonneuse sans fil Sega a catena a batteria Цепная пила аккумуляторная Piła łańcuchowa akumulatorowa		**APR 350**
Vodicí lišta Vodiaca lišta Guide bar Führungsleiste Barra-guía o espada Guide-chaîneGuide-chaîne Barra guida Направляющая шина Prowadnica		**GB-EPR 35** **(65406329)**
Pilový řetěz Pílová reťaz Saw chain Sägekette Cadena Chaîne Sega a catena Пильная цепь Łańcuch piły		**SC 52DL 3/8“ LP 1,3** **(65406332)**
Ochranný kryt lišty Ochranný kryt lišty Scabbard Schutzschild der Führungsleiste Protector de espada Protège-chaîne Carter di protezione della guida Защитный кожух шины Pokrywa prowadnicy		**PC-EPR 45** **(65404819)**


B2
B1
B1
2
4
9b
12
11
9a
13
10
5
6
17
18
8
7
12a
12b
12c
12
2
16
9b
9a
11
4
3
13
10
5
6
15
1
16


2
4
13
18
21
20
22
15
19
7
8
8b
14
2
8a
18
21
20
19
5
6
22

Akumulátorová řetězová pila APR 350
Původní návod k používání

1 Předmluva k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze má usnadnit seznámení se strojem a využití možností jeho správného nasazení. Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se strojem zacházet bezpečně, odborně a hospodárně a tím předcházet nebezpečí, minimalizovat opravy a výpadky v provozu a zvýšit jeho spolehlivost a životnost. Tento návod musí být stále k dispozici na stanovišti stroje. Návod k obsluze si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která je pověřena prací se strojem jako např. obsluhou, údržbou nebo přepravou. Vedle návodu k obsluze a závazných předpisů úrazové prevence platných v zemi použití a na pracovišti, je nutno dodržovat uznávaná odborně technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci, stejně jako předpisy úrazové prevence příslušných profesních sdružení.

Obsah

1 Předmluva k návodu k obsluze 6
2 Bezpečnostní pokyny 6
2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny 6
3 Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily 7
3.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro řetězovou pilu 7
3.2 Příčiny zpětného vrhu a způsoby, jak mu může obsluha zamezit 7
3.3 Další bezpečnostní pokyny 8
4 Popis stroje 8
5 Vysvětlivky symbolů na stroji 8
6 Technické údaje 9
7 Použití 9
8 Pokyny k nabíjení akumulátorů 9
9 Kontrola stavu akumulátoru 9
9.1 Na řetězové pile 9
10 Ochranná elektronika 9
10.1 Rozběhová elektronika 9
11 Bezpečnostní zařízení na řetězové pile 9
11.1 Brzda řetězu 10
11.2 Doběhová brzda 10
11.3 Zachytávač řetězu 10
12 Před uvedením do provozu 10
12.1 Naplnit olejovou nádržku 10
12.2 Montáž lišty a řetězu 10
12.3 Vložení akumulátorů 10
12.4 Vyjmutí akumulátorů 11
13 Uvedení do provozu 11
13.1 Zapnutí a vypnutí 11
13.2 Kontrola brzdy řetězu 11
14 Pokyny k odbornému způsobu práce s řetězovou pilou .. 11
15 Údržba a servis 12
15.1 Broušení řetězu 12
16 Při technických problémech 12
17 Příslušenství 13
18 Skladování 13
19 Recyklace 13
20 Záruka 13
21 Prohlášení o shodě 13
21.1 Informace o hlučnosti a vibracích 13

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. *Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.*

Uschovejte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí" ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** *Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.*

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** *V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.*

c) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.** *Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.*

2) Elektrická bezpečnost

a) **Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** *Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

b) **Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.*

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.** *Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

d) **Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi.** *Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** *Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

f) **Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** *Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

3) Bezpečnost osob

a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** *Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.*

b) **Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí.** *Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.*

c) **Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý.** *Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.*

d) **Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** *Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.*

e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu.** *Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.*

f) **Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohybujících se částí.** *Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.*

g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** *Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.*

h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí.** *Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.*

4) Používání elektrického nářadí a péče o ně

a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určené pro prováděnou práci.** *Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.*

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** *Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.*

c) **Odpojujte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí.** *Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.*

d) **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** *Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.*

e) **Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.** *Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.*

f) **Řezací nástroje udržujte ostré a čisté.** *Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.*

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** *Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.*

h) **Rukojeti a úchpové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnost.** *Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.*

5) Servis

a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly.** *Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.*

3 Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

3.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro řetězovou pilu:

a) **Nedotýkat se žádnou částí těla pilového řetězu, je-li řetězová pila v činnosti. Předtím, než se řetězová pila spustí, je nutno se ujistit, že se pilový řetěz ničeho nedotýká.** *Chvíle nepozornosti během provozu řetězových pil může způsobit, že se oblečení nebo tělo obsluhy zachytí o pilový řetěz.*

b) **Vždycky je nutno držet řetězovou pilu pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.** *Držení řetězové pily s obráceným uspořádáním rukou zvyšuje riziko poranění osob a nikdy se nemá používat.*

c) **Řetězovou pilu je nutno držet pouze za izolované úchopové povrchy, protože pilový řetěz se může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu.** *Dotyk pilových řetězů s „živým" vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části řetězové pily stanou „živými" a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.*

d) **Používat ochranu očí. Doporučují se další pracovní prostředky k ochraně sluchu, hlavy, rukou, dolních končetin a nohou.** *Odpovídající ochranné pracovní prostředky snižují možnost poranění osob odlétajícími úlomky nebo nahodilého dotyku s pilovým řetězem.*

e) **S řetězovou pilou se nesmí pracovat na stromě, žebříku, střeše nebo jakémkoliv nestabilním podstavci.** *Práce s řetězovou pilou tímto způsobem může mít za následek vážné poranění osob.*

f) **Vždy je nutno zaujmout správný postoj a pracovat s řetězovou pilou pouze stojí-li obsluha na pevném, bezpečném a rovném povrchu.** *Kluzké nebo nestabilní povrchy mohou způsobil ztrátu rovnováhy nebo kontroly řetězové pily.*

g) **Při řezání větve, která je napružená, je třeba být připraven uskočit.** *Pokud se napětí ve vláknech dřeva uvolní, napružená větev může uhodil obsluhu a/nebo odhodit řetězovou pilu mimo kontrolu.*

h) **Obsluha musí dbát mimořádné opatrnosti při řezání křoví a mladých stromků.** *Tenký materiál může zachytit pilový řetěz a šlehnout směrem k obsluze nebo ji vyvést z rovnováhy.*

i) **Řetězová pila se přenáší za přední rukojeť, vypnutá a vzdáleně od těla. Pokud se řetězová pila přenáší nebo skladuje, je nutno vždy nasadit kryt vodicí lišty.** *Správná manipulace s řetězovou pilou omezí pravděpodobnost nahodilého dotyku s pohybujícím se pilovým řetězem.*

j) **Je nutno dodržovat pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu vodicí lišty a řetězu.** *Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď přetrhnout, nebo zvýšit možnost zpětného vrhu.*

k) **Je nutno řezat pouze dřevo. Řetězová pila se nesmí používat pro účely, pro které není určena. Například: řetězová pila se nesmí používat k řezání kovů, plastů, zdiva nebo jiných než dřevěných stavebních materiálů.** *Použití řetězové pily pro činnosti jiné, než pro které je určena, může způsobit nebezpečnou situaci.*

l) **Je zakázáno kácet stromy, dokud obsluha nebude znát rizika a jak se jim vyhnout.** *Při kácení stromu by mohlo dojít k vážnému zranění obsluhy nebo okolostojících.*

m) **Tato řetězová pila není určena pro kácení stromů.** *Použití řetězové pily pro činnosti jiné, než pro které je určena, může způsobit vážné zranění obsluhy nebo okolostojících.*

n/ **Při odstraňování zaseknutého materiálu, skladování nebo opravě řetězové pily je nutno dodržovat všechny pokyny. Je třeba se ujistit, že je spínač vypnutý a bateriová souprava je odňata.** *Neočekávané spuštění řetězové pily při odstraňování zaseknutého materiálu nebo opravě může vést k vážnému poranění osob.*

3.2 Příčiny zpětného vrhu a způsoby, jak mu může obsluha zamezit:

Zpětný vrh může nastat, když se nos nebo špička vodicí lišty dotkne předmětu, nebo když se dřevo uzavírá a sevře pilový řetěz v řezu.

Dotyk špičky v některých případech může způsobit náhlou zpětnou reakci, vrhnutí vodicí lišty nahoru a zpět směrem k obsluze.

Sevření pilového řetězu podél špičky vodicí lišty může vytlačit vodicí lištu rychle zpět směrem k obsluze. Každá z těchto reakcí může způsobit, že obsluha ztratí kontrolu nad pilou, což může způsobit vážné poranění osob. Nespoléhejte výhradně na bezpečnostní zařízení vestavěná v pile. Uživatel řetězové pily má podniknout více kroků, aby provozoval řezné práce bez nehody nebo zranění.

Zpětný vrh je důsledkem zneužití a/nebo nesprávného používání řetězové pily nebo nesprávných pracovních postupů nebo

podmínek a lze mu zabránit náležitým dodržováním dále uvedených opatření:

a) **Nářadí je třeba držet pevně, přičemž palce a prsty obepínají rukojeti řetězové pily, s oběma rukama na pile, a je nutno udržovat správnou polohu těla a paže tak, aby bylo možno odolat silám zpětného vrhu.** *Síly zpětného vrhu může kontrolovat obsluha, dodržuje-li správná bezpečnostní opatření. Obsluha nesmí řetězovou pilu upustit.*

b) **Je nutno nepřesahovat a neřezat nad výškou ramene.** *Toto pomáhá zabránit nechtěnému dotyku špičkou a dává možnost lepší kontroly nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.*

c) **Je nutno používat pouze náhradní vodicí lišty a pilové řetězy specifikované výrobcem.** *Nevhodné náhradní vodicí lišty a pilové řetězy mohou způsobit roztržení řetězu a/nebo zpětný vrh.*

d) **Dodržujte pokyny výrobce pro ostření a údržbu pilového řetězu.** *Pokles výšky omezovací patky může vést ke zvýšenému zpětnému vrhu.*

3.3 Další bezpečnostní pokyny

– *Při práci dbejte na bezpečný a stabilní postoj.*

– *Nepracujte ve vlhkém prostředí.*

– **Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky:** *chrániče sluchu, ochranné brýle, při prašných pracích respirátor a při výměně nástroje ochranné rukavice, pevnou obuv.*



UPOZORNĚNÍ – RIZIKO POŠKOZENÍ DORAZU VODICÍ LIŠTY.

Při používání řetězové pily může v důsledku nadměrného zatížení, nesprávného pracovního postupu nebo nevhodného použití dojít k poškození nebo selhání dorazu vodicí lišty.

Poškození tohoto dílu může vést ke ztrátě stability pily, nekontrolovanému pohybu vodicí lišty a zvýšenému riziku pádu obsluhy, pořezání nebo jiného zranění.

Před každým použitím je nutné zkontrolovat stav dorazu vodicí lišty. Při zjištění jakéhokoli poškození nebo deformace nesmí být pila používána a musí být předána k odbornému servisu.

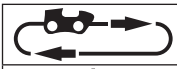
4 Popis stroje

[1].....Kontrolní okénko na olej (tzv. olejoznak)
[2].....Přední držadlo
[3].....Uzávěr olejové nádržky
[4].....Přední ochranný kryt ruky / Brzda řetězu
[5].....Vodicí lišta
[6].....Pilový řetěz
[7].....Ruční upínací matice
[8].....Kryt řetězového kola
[8a] ....Zajišťovací otvor
[8b] ....Západka
[9a] ....Tlačítko spínače
[9b] ....Blokovací tlačítko spínače
[10] ....Zadní kryt ruky
[11] ....Zadní držadlo
[12] ....Kontrolní panel
[12a] ..Hlavní vypínač
[12b] ..Kontrolka hlavního vypínače
[12c] ..Indikátor stavu akumulátorů
[13] ....Šachta akumulátoru
[14] ....Zachytávač řetězu
[15] ....Opěrka pily
[16] ....Větrací otvory
[17] ....Ochranný kryt lišty
[18] ....Rýhované kolečko pro napínání řetězu
[19] ....Napínací čep řetězu
[20] ....Upínací čep
[21] ....Hnací řetězové kolo (řetězka)
[22] ....Vodicí čep lišty
[B1] ....Akumulátor*
[B2] ....Příchytka akumulátoru

***) Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.**

5 Vysvětlivky symbolů na stroji

Na řetězové pile se nacházejí uvedené symboly a ty mají následující význam:

	Směr běhu pilového řetězu
	Napínání řetězu ve směru **+** Uvolňování řetězu ve směru **-**
	Olejová nádržka pro adhezní olej na pilové řetězy

6 Technické údaje

Přístroje jsou vyrobené podle předpisů v souladu s EN 50144-2-13 a plně odpovídají znění zákona o bezpečnosti přístrojů a výrobků.

Typ	**APR 350**
Napětí [V]	40,0 (2× 20,0)
Otáčky motoru [min^{-1}]	8 600
Vodicí lišta – délka [mm]	350
Řetěz	SC 52DL 3/8“ LP 1,3
Rozteč řetězu	3/8“
Tloušťka vodicího článku [mm]	1,3
Rychlost řetězu [m/s^{-1}]	cca 16
Brzda řetězu	mechanická
Doběhová brzda	mechanická
Mazání řetězu	automatické
Objem olejové nádržky [ml]	120
Systém napínání řetězu	FastFix
Hmotnost bez lišty, řetězu, oleje a akumulátorů [kg]	3,3
Hmotnost s lištou, řetězem (bez akumulátorů a oleje) [kg]	3,9
Doporučená nabíječka	NAREX 20 V
Doporučené akumulátory	NAREX 20 V

7 Použití

POZOR! Tato řetězová pila je určená pouze k řezání dřeva!

Za neurčené použití ručí sám uživatel.

8 Pokyny k nabíjení akumulátorů

Při nabíjení akumulátorů se řiďte pokyny, které jsou přiložené k nabíječce!

9 Kontrola stavu akumulátoru

POZOR! Pro tento stroj není možné použít akumulátory NAREX 2 Ah!

9.1 Na řetězové pile

Na kontrolním panelu řetězové pily [12] stiskněte hlavní vypínač [12a]. Podle stavu nabití obou akumulátorů dohromady se následně rozsvítí indikátor stavu akumulátorů [12c].

Přehled indikace stavu akumulátorů na kontrolním panelu [12]:

Stav LED na kontrolním panelu	**Úroveň nabití akumulátorů (podle součtu napětí)**
■■■■■ ⟳	(cca) 75 % – 100 %
□■■■■ ⟳	(cca) 50 % – 75 %
□□■■■ ⟳	(cca) 25 % – 50 %
□□□■■ ⟳	(cca) 0 % – 25 %
■■■◪■ ⟳	Min. jeden poškozený akumulátor.
	Teplotní přetížení akumulátoru. Nechte akumulátory vychladnout.
⊘⊘⊘⊘◪ ⟳	Brzda řetězu [4] byla při provozu aktivována a následně byla za stálého držení tlačítka spínače [9a] odblokována. Je nutné uvolnit držení tlačítka spínače [9a] na min. 1–2 s.
□□□□□ ⟳	Pila je vypnutá.

Vysvětlivky:

□ LED nesvítí
■ LED svítí
◪ LED bliká
⊘ nezáleží na stavu LED

10 Ochranná elektronika

Stroj je vybaven ochrannou elektronikou, jejímž účelem je předcházet vážnému poškození stroje. Pokud ochranná elektronika zaregistruje některou z uvedených chyb/závad, stroj se okamžitě zastaví. Postupujte podle uvedené tabulky, abyste odstranili chybu/závadu stroje.

Přehled ochranných funkcí a následné opětovné zprovoznění stroje:

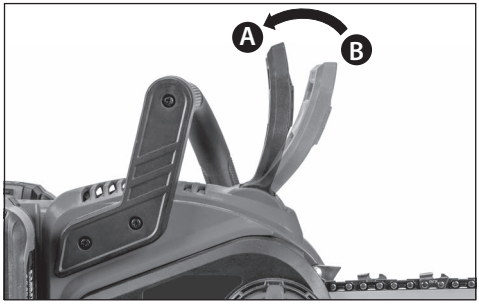
Typ ochranné funkce	**Řešení**
Nízké napětí akumulátoru (signalizováno na akumulátoru)	Nabít / vyměnit akumulátor
Přetížení stroje (došlo k vypnutí stroje při zpětném rázu nebo při nadměrném zatížení stroje)	Uvolnit a znovu stisknout spínač
Přehřátí stroje (byla dosažena kritická teplota motoru, elektroniky nebo akumulátoru)	Nechat stroj vychladnout

10.1 Rozběhová elektronika

Stroj je vybaven funkcí postupného rozběhu. Stroj se do plných otáček rozběhne cca za 1,5 s.

POZOR! Během pozvolného rozběhu stroj nezatěžujte (neřezejte)! Nechte stroj rozběhnout do plných otáček.

11 Bezpečnostní zařízení na řetězové pile



11.1 Brzda řetězu

Tato řetězová pila je vybavená mechanickou brzdou řetězu. Při vymrštění pily následkem nárazu do pevného předmětu, se okamžitě zastaví pohon pilového řetězu reakcí předních ochranného krytu ruky [4]. Brzdný účinek je iniciován tak, že hřbet ruky na předním držadle [2] zatlačí přední ochranný kryt ruky [4] dopředu (**poloha B**). Funkce brzdy řetězu by se vždy před použitím pily měla zkontrolovat!

POZOR! Při uvolňování brzdy řetězu, přední ochranný kryt ruky [4] zatáhněte dozadu ve směru držadla a zaaretujte (poloha A). Při tom nesmí být tlačítko spínače [9a] stisknuté! Dbejte na to, aby byl přední ochranný kryt ruky [4] před uvedením řetězové pily do činnosti zaaretován v pracovní poloze.

11.2 Doběhová brzda

Tato řetězová pila je vybavena podle předpisů doběhovou brzdou. Ta je spojená s brzdou řetězu a způsobuje okamžité zabrzdění běžícího řetězu poté, co byla pila vypnuta. Zapíná se při uvolnění tlačítka spínače [9a]. Tato doběhová brzda zabraňuje nebezpečí poranění dobíhajícím řetězem.

11.3 Zachytávač řetězu

Tato řetězová pila je vybavená zachytávačem řetězu [14]. Pokud by při řezání došlo k přetržení řetězu, zachytí zachytávač rychle se pohybující konec řetězu a zabrání tím poranění rukou pracovníka.

12 Před uvedením do provozu

12.1 Naplnit olejovou nádržku

Řetězová pila nesmí nikdy pracovat bez oleje, protože by mohlo dojít k poškození řetězu, lišty a motoru. Při práci bez oleje se žádná záruka na poškození stroje nevztahuje.

POZOR! Používejte prosím pouze olej na pilové řetězy na biologické bázi.

Biologický olej NAREX CO 1l (obj. č. 65403576) dostanete ve specializovaných obchodech. Nepoužívejte žádný opotřebovaný olej. To vede k poškození vaší řetězové pily a ke ztrátě záruky.

POZOR! Před jakoukoliv manipulací se strojem (údržba, čištení, seřízení apod.) vyjměte ze stroje oba akumulátory!

» Otevřete šroubovací uzávěr [3]. Uzávěr je zevnitř opatřen plastovým lankem s rozpěrkou proti ztrátě uzávěru.
» Nalijte mazací olej do nádržky, maximálně však po vrchní úroveň kontrolního okénka [1] (olejoznaku) a uzávěr pevně dotáhněte.

POZOR! Při nalévání oleje, nepl̆ňte nádržku až po okraj.

» Před jakoukoliv přepravou řetězové pily vyprázdněte olejovou nádržku!
» Před započetím práce zkontrolujte funkci mazání řetězu. Pilu s namontovaným řezacím ústrojím zapněte a podržte v dostatečné vzdálenosti nad světlým kontrastním povrchem. Pozor, lišta s řetězem nesmí být v dotyku s povrchem! Pokud se objeví olejová stopa, mazání pracuje správně.
» Po ukončení práce odstavte řetězovou pilu vodorovně na savou podložku. V důsledku rozptýlení oleje po liště, řetězu a pohonu se může uvolnit několik kapek oleje.
» Před dlouhodobým uskladněním vždy vyprázdněte nádobku na olej.

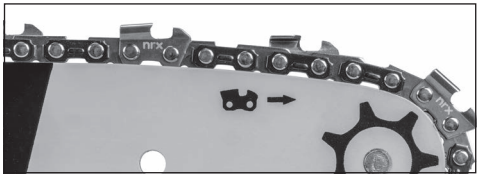
12.2 Montáž lišty a řetězu

POZOR! Nebezpečí poranění. Používejte při nasazování řetězu ochranné rukavice.

POZOR! Před jakoukoliv manipulací se strojem (údržba, čištení, seřízení apod.) vyjměte ze stroje oba akumulátory!

K montáži lišty a řetězu nepotřebujete u této řetězové pily žádné nářadí!

» Položte řetězovou pilu na stabilní podložku.
» Povolte ruční upínací matici [7] proti směru pohybu hodinových ručiček.
» Sundejte kryt řetězového kola [8].
» Položte řetěz na lištu a dodržte orientaci dle směru pohybu řetězu. Zuby musí na horní straně lišty směřovat dopředu (viz obrázek).



» Položte volný konec pilového řetězu na hnací řetězové kolo [21].
» Položte lištu tak, aby podélný otvor v liště seděl na upínacím čepu [20] a vodicím čepu lišty [22].
» Dávejte pozor, aby napínací čep řetězu [19] seděl přesně v otvoru lišty. Musí být otvorem zřetelně vidět. V případě potřeby otáčením rýhovným kolečkem napínacího zařízení řetězu [18] jej posouvejte dopředu nebo dozadu, až si napínací čep řetězu sedne do otvoru v liště.
» Zkontrolujte, zda všechny články řetězu sedí přesně v drážce lišty a zda je pilový řetěz přesně veden okolo hnacího řetězového kola [21].
» Nasaďte kryt řetězového kola [8] západkou [8b] do zajišťovacího otvoru [8a] a následně jej pevně přitiskněte.
» Mírně dotáhněte ruční upínací matici [7] ve směru pohybu hodinových ručiček.
» Napněte řetěz. K tomu otáčejte rýhovaným kolečkem [18] směrem nahoru (směr šipky **+**). Řetěz by měl být napnutý tak, aby jej bylo možné ve středu lišty nadzvednout asi o 3 mm (viz obr.). K povolení řetězu otáčejte rýhovaným kolečkem dolů (směr šipky **-**).
» **Ruční upínací matici [7] pevně rukou dotáhněte!**

POZOR! Napnutí řetězu má velký vliv na životnost řezacího ústrojí, musí se proto často kontrolovat. Při zahřátí na provozní teplotu se řetěz roztáhne a napnutí se musí obnovit.

Nový pilový řetěz se musí napínat častěji, dokud se nevytáhne.

POZOR! V období záběhu se musí řetěz napínat častěji. Pokud se řetěz třepe nebo vystupuje z drážky, okamžitě provést napnutí!

K napnutí řetězu mírně povolte ruční upínací matici [7]. Následně otáčejte rýhovaným kolečkem [18] směrem nahoru (směr šipky **+**). Napněte řetěz tolik, aby jej bylo možné nadzvednout ve středu lišty asi o 3 mm. Opět utáhněte ruční upínací matici [7].

POZOR! Vždy používejte správně naostřený řetěz. Nikdy nepracujte s tupým nebo poškozeným řetězem – vede to k přílišné tělesné námaze, vysoké zátěži vibracemi, neuspokojivému řeznému výsledku a k vysokému stupni opotřebení.

Pro ruční ostření využijte kompletní ostřicí sadu Narex SET SK 4 (obj. č. 65406058).

12.3 Vložení akumulátorů

Každý z dvojice akumulátorů [B1] zasuňte do šachet akumulátoru [13] po obou stranách stroje až na doraz. Tahem za akumulátory (každý zvlášť) se přesvědčte, že jsou akumulátory řádně usazené.

POZOR! Vždy používejte stejný typ obou akumulátorů!

Nikdy nekombinujte dva různé typy akumulátoru při provozu stroje, který pro napájení používá dva akumulátory.

12.4 Vyjmutí akumulátorů

K vyjmutí akumulátorů [B1] (každý zvlášť) ze stroje zatlačte příchytku akumulátoru [B2] a tahem akumulátory vyjměte ze šachet akumulátorů.

13 Uvedení do provozu

13.1 Zapnutí a vypnutí

Chceteli zapnout řetězovou pilu, stiskněte nejdříve hlavní vypínač [12a] na kontrolním panelu [12]. Tím se uvede řetězová pila do pohotovostního stavu. Zároveň se rozsvítí kontrolka hlavního vypínače [12b] a odpovídající počet LED na indikátoru stavu akumulátorů [12c]. Nyní palcem pravé ruky zatlačte blokovací tlačítko spínače [9b] dopředu a následně stiskněte tlačítko spínače [9a]. Poté uvolněte držení blokovacího tlačítka spínače [9b].

Uvolněním tlačítka spínače [9a] se řetězová pila zastaví. Dokud svítí kontrolka hlavního spínače [12a], můžete řetězovou pilu opět rozběhnout.

POZNÁMKA: Tato řetězová pila je vybavena funkcí automatického vypnutí. Aby se předešlo neúmyslnému spuštění stroje, hlavní vypínač se automaticky vypne, pokud není po určitou dobu (cca 20 s) stisknuto tlačítko spínače.

13.2 Kontrola brzdy řetězu

Přední ochranný kryt ruky / brzda řetězu [4] musí být v zadní poloze, tj. v nezabrzděné poloze.

⚠ POZOR! Před zapnutím držte řetězovou pilu oběma rukama. Pravou rukou uchopte zadní držadlo [10], přední držadlo [2] uchopte levou rukou.

Stiskněte tlačítko spínače [9a] a nechte stroj plně rozběhnout. Poté hřbetem levé ruky zatlačte na přední ochranný kryt ruky [4], až se odklopí a aktivuje se brzda řetězu. Stroj se musí okamžitě zastavit! Pokud je přední ochranný kryt [4] v přední poloze (brzda řetězu je iniciovaná), nesmí jít rozběhnout řetězovou pilu.

Zatlačte přední ochranný kryt ruky [4] dozadu a odblokujte tím brzdu řetězu. Nyní je možné rozběhnout řetězovou pilu.

⚠ POZOR! Pokud při provádění tohoto testu nelze zatlačit přední ochranný kryt dopředu, nebo dozadu, nebo lze rozběhnout stroj při ochranném krytu ruky v přední poloze, v žádném případě se nesmí řetězová pila používat.

Předejte stroj do odborné dílny nebo do autorizovaného servisu.

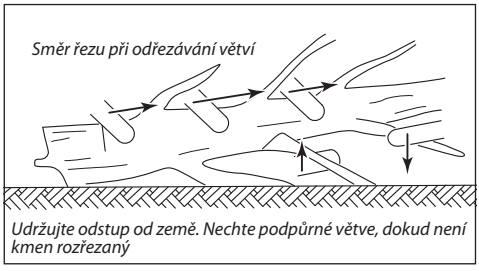
14 Pokyny k odbornému způsobu práce s řetězovou pilou

Tento výrobek je určen výhradně k řezání dřeva při pracích, jako je zkracování kmenů, řezání palivového dřeva a odvětvování ležících stromů.

⚠ POZOR! Výrobek není určen ke kácení stojících stromů ani k jiným činnostem, které mohou vést k nekontrolovanému pádu dřeva nebo ztrátě stability obsluhy.

Při práci musí být pila držena pevně oběma rukama, řez musí být prováděn plynule bez nadměrného tlaku a obsluha musí stát mimo linii řezu.

d) Odřezávání větví

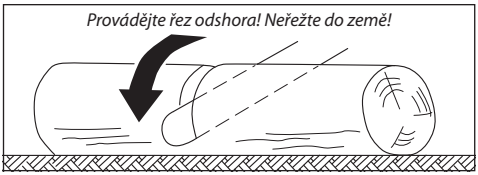


Udržujte odstup od země. Nechte podpůrné větve, dokud není kmen rozřezaný

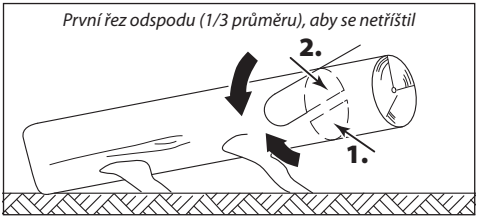
Tímto se rozumí oddělení větví od poraženého stromu. Při odřezávání větví ponechejte nejdříve větší větve, které strom podepírají. Menší větve, oddělte jedním řezem. Větve, kterou jsou napnuté, by měly být odřezávány odspodu nahoru, aby se zabránilo sevření pily.

e) Krácení kmene stromu

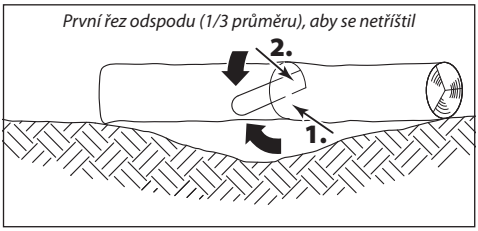
Pod tímto pojmem chápeme dělení stromu na části. Dbejte na pevný postoj a stejnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě nohy. Je-li to možné, měl by kmen být podložený větvemi, trámy nebo klíny a podepřený. Dodržujte jednoduché pokyny pro snadné řezání.



Je-li celá délka kmene stejnoměrně podložená, jak znázorňuje obrázek, řežte odshora.



Leží-li kmen na jednom konci, jak znázorňuje obrázek, nařízněte nejdříve 1/3 průměru kmene ze spodní strany, poté zbytek odshora na výšku spodního řezu.



Leží-li kmen nad terénní prohlubní podepřený na koncích, jak znázorňuje obrázek, nařízněte nejdříve 1/3 průměru kmene ze spodní strany, poté zbytek odshora na výšku spodního řezu.



Při řezání ve svahu vždy stůjte nad kmenem směrem do svahu, jak znázorňuje obrázek. Abyste v momentě„prořízntutí" měli plnou

kontrolu, snižte u konce řezu přítlak, aniž uvolníte pevné sevření držadel pily. **Pozor, aby se řetěz nedotýkal země!** Po ukončení řezu počkejte na zastavení řetězu, než pilu vyjmete.

⚠ POZOR! Nikdy nepřecházejte od stromu ke stromu se zapnutou řetězovou pilou.

15 Údržba a servis

⚠ POZOR! Před jakoukoliv manipulací se strojem (údržba, čištění, seřízení apod.) vyjměte ze stroje oba akumulátory!

» Zkontrolujte před každým použitím všechny části řetězové pily z hlediska opotřebení, obzvlášť pilový řetěz, vodicí lištu a hnací kolo řetězu.

» Pravidelně otáčejte vodicí lištu, aby byl poměr řezání z jedné i druhé strany přibližně stejný. Tím se snižuje tření mezi řetězem a lištou, které jinak pile ubírá na výkonu, motor se přetěžuje a hrozí jeho poškození.

» Pro dosažení optimálního výsledku řezání je třeba pilový řetěz pravidelně brousit.

» Správně nabroušený pilový řetěz snižuje nebezpečí zpětného rázu a předchází vysokému opotřebení.

» Nepracujte s tupým nebo poškozeným pilovým řetězem. Důsledkem je silné namáhání těla, špatný výsledek řezání, rychlé opotřebení řetězu a přehřátí motoru.

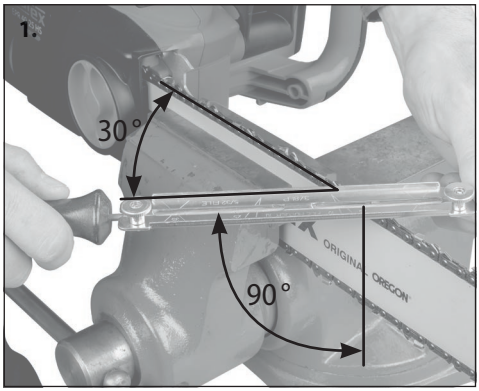
» Pilový řetěz se musí nabrousit, pokud při řezání vzniká dřevěná moučka, nebo je viditelně znát snížená rychlost prořezu.

» K broušení použijte pilník kulatý o průměru 4 mm, nebo doporučujeme nechat ostření provést v odborné dílně.

15.1 Broušení řetězu

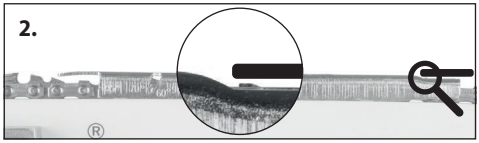
Postup broušení řetězu pomocí volitelného příslušenství NAREX SET SK4 (obj. č. 65406058)

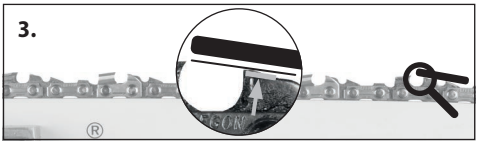
Pracovní postup:

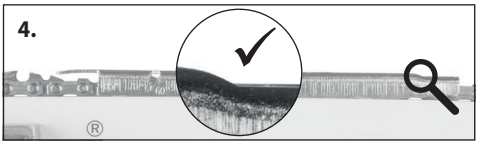


Pilník veďte tak, že jednou rukou uchopíte rukojeť, druhou rukou konec pilníku a pilníkem přejedete směrem vpřed po zubu. Pilujte vždy v úhlu 90° k vodicí liště. Pilník zabírá pouze při pohybu dopředu – při zpětném pohybu ho nadzvedněte (odlehčete). Pilníkem v pravidelných intervalech lehce pootáčejte, aby se zabránilo jeho jednostrannému opotřebení.

Pro kontrolu výšky omezovacího dorazu (patky) použijte měrku:







Doraz (patku) opracujte tak, aby byl v rovině s měrkou. Po snížení omezovacích dorazů (patek) upravte vždy přední část každého omezovacího dorazu (patky) do původního tvaru (zaobleného nebo stupňovitého), přitom nadále nesnižujte nejvyšší bod omezovacího dorazu (patky).

» Dbejte na správné nastavení řetězu. Příliš utažený řetěz může při provozu vyskočit a vést ke zraněním. Při poškození řetězu je nutno jej ihned vyměnit. Minimální délka řezných zubů by měla činit minimálně 4 mm.

» Vyčistěte vždy po použití řetězovou pilu od pilin a oleje. Obzvlášť dbejte na to, aby byly volné větrací otvory skříně [22] pro chlazení motoru (nebezpečí přehřívání).

» Při silném znečištění řetězu, popř. zanesení pryskyřicí musí být řetěz demontován a vyčištěn. Vložte řetěz na několik hodin do nádoby s čističem pilových řetězů. Potom opláchněte vodou a nebude-li řetěz ihned používán, ošetřete servisním sprejem nebo běžným antikorozním sprejem.

» Při dlouhodobém uskladnění, vždy vyprázdněte nádržku na olej.

» Neskladujte pilu venku nebo ve vlhkých prostorách.

» Zkontrolujte skříň motoru a přípojný kabel před použitím z hlediska poškození. Při známkách poškození předejte řetězovou pilu do odborné dílny, popř. servisu.

» Zkontrolujte před každým použitím pily stav oleje. Chybějící olej vede k poškození řetězu, lišty a motoru.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem.

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou. Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od -20 °C do +50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě. Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem. Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

⚠ POZOR! Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách **www.narex.cz**.

16 Při technických problémech

» **Motor se nerozbíhá:** Zkontrolujte, zda jsou akumulátory [B1] dobře uchycené. Zkontrolujte stav nabití akumulátorů. Zkontrolujte, zda jste aktivovali pilu stisknutím hlavního vypínače [12a]. Zkontrolujte polohu ochrany ruky [4]. Pokud to nevede k výsledku, předejte řetězovou pilu do odborné dílny nebo do autorizovaného servisu.

» **Neteče olej:** Zkontrolujte hladinu oleje. Vyčistěte otvory v liště pro průtok oleje (viz také odpovídající pokyny v části „Údržba a servis“). Pokud to nevede k úspěchu, předejte řetězovou pilu do odborné dílny nebo do servisu výrobce.

⚠ POZOR! Jiné údržbářské nebo opravářské práce, než jsou uvedené v tomto návodu k použití, smějí provádět pouze pověření odborníci nebo servis výrobce.

17 Příslušenství

Příslušenství doporučované k použití s tímto nářadím je běžně dostupné v prodejnách s ručním elektronářadím.

18 Skladování

POZOR! Před uskladněním stroje vyjměte ze stroje oba akumulátory!

Zabalený stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalený stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

19 Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:



Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

20 Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamace mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

21 Prohlášení o shodě

APR 350:

Prohlašujeme na svou výlučnou zodpovědnost, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

EN 62841-1:2015
EN 62841-4-1:2020
Směrnice 2006/42/EC
Směrnice 2000/14/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1: 2021
EN 55014-2: 2021
Směrnice 2014/30/EU

RoHS:

Směrnice 2011/65/EU

Způsob posouzení shody:

Článek 12 směrnice 2006/42/EC

Certifikát přezkoušení typu:

M6A 094333 0048

Certifikát vydala notifikovaná osoba:

TÜV SUD Product service GmbH
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany

Místo uložení technické dokumentace:
Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika

21.1 Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s EN 62841.
Hladina akustického tlaku L_{pA} = 78,6 dB (A).
Hladina akustického výkonu L_{wA} = 86,6 dB (A).
Nepřesnost měření K = 3 dB (A).
Garantovaná hladina akustického výkonu je 90 dB (A).

POZOR! Při práci vzniká hluk! Používejte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrací působící na ruce a paže:
Hlavní rukojeť a_h = 3,523 m.s^{-2}.
Přední rukojeť a_h = 4,382 m.s^{-2}.
Nepřesnost měření K = 1,5 m.s^{-2}.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v EN 62841 a slouží pro porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti se vztahují k hlavnímu použití elektrického nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě se zatížení vibracemi a hlukem může během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

CE 2026

Narex s.r.o.
Vachkova 3008
470 01 Česká Lípa

Kateřina Schillerová
Jednatelka společnosti
01. 05. 2026

Akumulátorová reťazová píla APR 350
Pôvodný návod na použitie

1 Predhovor k návodu na obsluhu

Tento návod na obsluhu má uľahčiť zoznámenie sa so strojom a využitie možností jeho správneho nasadenia. Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako so strojom zachádzať bezpečne, odborne a hospodárne a tým predchádzať nebezpečenstvu, minimalizovať opravy a výpadky v prevádzke a zvýšiť jeho spoľahlivosť a životnosť. Tento návod musí byť stále k dispozícii na stanovišti stroja. Návod na obsluhu si musí prečítať a dodržovať každá osoba, ktorá je poverená prácou so strojom ako napr. obsluhou, údržbou alebo prepravou. Popri návode na obsluhu a záväzných predpisov úrazovej prevencie platných v krajine použitia a na pracovisku, je nutné dodržiavať uznávané odborne technické pravidlá pre bezpečnú a odbornú prácu, rovnako ako predpisy úrazovej prevencie príslušných profesijných združení.

Obsah

1 Predhovor k návodu na obsluhu 14
2 Bezpečnostné pokyny 14
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny 14
3 Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly 15
3.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre reťazovú pílu 15
3.2 Príčiny spätného vrhu a spôsoby, ako mu môže obsluha zamedziť 15
3.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny 16
4 Popis stroje 16
5 Vysvetlivky symbolov na stroji 16
6 Technické údaje 17
7 Použitie 17
8 Pokyny na nabíjanie akumulátorov 17
9 Kontrola stavu akumulátora 17
9.1 Na reťazovej píle 17
10 Ochranná elektronika 17
10.1 Rozbehová elektronika 17
11 Bezpečnostné zariadenie na Vašej reťazovej píle 17
11.1 Brzda reťaze 18
11.2 Dobehová brzda 18
11.3 Zachytávač reťaze 18
12 Pred uvedením do prevádzky 18
12.1 Naplniť olejovú nádržku 18
12.2 Montáž lišty a reťaze 18
12.3 Vloženie akumulátorov 18
12.4 Vybratie akumulátorov 19
13 Uvedenie do prevádzky 19
13.1 Zapnutie a vypnutie 19
13.2 Kontrola brzdy reťaze 19
14 Pokyny pre odborný spôsob práce s reťazovou pílou 19
15 Údržba a servis 20
15.1 Brúsenie reťaze 20
16 Pri technických problémoch 20
17 Príslušenstvo 21
18 Skladovanie 21
19 Recyklácia 21
20 Záruka 21
21 Vyhlásenie o zhode 21
21.1 Informácie o hlučnosti a vibráciách 21

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. *Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru ˝a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.*

Uschovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie" vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

a) **Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** *Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.*

b) **Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*

c) **Pri používaní elektrického náradia zabráňte prístupu detí a ďalších osôb.** *Ak budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) **Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry.** *Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzia vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky.*

b) **Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** *Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.*

c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru.** *Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

d) **Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horkom, mastnotou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami.** *Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

e) **Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie.** *Používanie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

f) **Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** *Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

a) **Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** *Chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.*

b) **Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí.** *Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.*

c) **Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý.** *Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.*

d) **Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý*

ponecháte pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.

e) **Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržujte stabilný postoj a rovnováhu.** *Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.*

f) **Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí.** *Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.*

g) **Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** *Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.*

4) Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho

a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu.** *Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.*

b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom.** *Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.*

c) **Odpojujte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia.** *Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*

d) **Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali.** *Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.*

e) **Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu.** *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržovaným elektrickým náradím.*

f) **Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté.** *Správne udržované a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoduchšie kontroluje.*

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** *Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.*

h) **Rukoväte a úchopové povrchy je nutné udržiavať suché, čisté a bez mastnosti.** *Kĺzke rukoväte a úchopové povrchy neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.*

5) Servis

a) **Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** *Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.*

3 Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly

3.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre reťazovú pílu:

a) **Nedotýkať sa žiadnou časťou tela pílovej reťaze, ak je reťazová píla v činnosti. Predtým, než sa reťazová píla spustí, je nutné sa uistiť, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka.** *Chvíľa nepozornosti počas prevádzky reťazových píl môže spôsobiť, že sa oblečenie alebo telo obsluhy zachytí o pílovú reťaz.*

b) **Vždy je nutné držať reťazovú pílu pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** *Držanie reťazovej píly s obráteným usporiadaním rúk zvyšuje riziko poranenia osôb a nikdy sa nemá používať.*

c) **Reťazovú pílu je nutné držať iba za izolované úchopové povrchy, pretože pílová reťaz sa môže dotknúť skrytého vedenia alebo svojho vlastného prívodu.** *Dotyk pílových reťazí so „živým" vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti reťazovej píly stanú „živými" a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.*

d) **Používať ochranu očí. Odporúčajú sa ďalšie pracovné prostriedky na ochranu sluchu, hlavy, rúk, dolných končatín a nôh.** *Zodpovedajúce ochranné pracovné prostriedky znižujú možnosť poranenia osôb odlietajúcimi úlomkami alebo náhodného dotyku s pílovou reťazou.*

e) **S reťazovou pílou sa nesmie pracovať na strome, rebríku, streche alebo akomkoľvek nestabilnom podstavci.** *Práca s reťazovou pílou týmto spôsobom môže mať za následok vážne poranenie osôb.*

f) **Vždy je nutné zaujať správny postoj a pracovať s reťazovou pílou iba ak stojí obsluha na pevnom, bezpečnom a rovnom povrchu.** *Kĺzké alebo nestabilné povrchy môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontroly reťazovej píly.*

g) **Pri rezaní vetvy, ktorá je napnutá, je nutné byť pripravený uskočiť.** *Ak sa napätie vo vláknach dreva uvoľní, napnutá vetva môže udrieť obsluhu a/alebo odhodiť reťazovú pílu mimo kontrolu.*

h) **Obsluha musí dbať na mimoriadnu opatrnosť pri rezaní krovia a mladých stromčekov.** *Tenký materiál môže zachytiť pílovú reťaz a šľahnúť smerom k obsluhe alebo ju vyviesť z rovnováhy.*

i) **Reťazová píla sa prenáša za prednú rukoväť, vypnutá a vzdialene od tela. Pokiaľ sa reťazová píla prenáša alebo skladuje, je nutné vždy nasadiť kryt vodiacej lišty.** *Správna manipulácia s reťazovou pílou obmedzí pravdepodobnosť náhodného dotyku s pohybujúcou sa pílovou reťazou.*

) **Je nutné dodržiavať pokyny na mazanie, napínanie reťaze a výmenu vodiacej lišty a reťaze.** *Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže buď pretrhnúť, alebo zvýšiť možnosť spätného vrhu.*

k) **Je nutné rezať iba drevo. Reťazová píla sa nesmie používať na účely, na ktoré nie je určená. Napríklad: reťazová píla sa nesmie používať na rezanie kovov, plastov, muriva alebo iných ako drevených stavebných materiálov.** *Použitie reťazovej píly pre iné činnosti, než pre ktoré je určená, môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.*

l) **Je zakázané rúbať stromy, kým obsluha nebude oboznámená s rizikom a s tým, ako sa mu vyhnúť.** *Pri rúbaní stromu by mohlo dôjsť k vážnemu zraneniu obsluhy alebo okolostojacich.*

m) **Táto reťazová píla nie je určená na výrub stromov.** *Použitie reťazovej píly pre činnosti iné, než pre ktoré je určená, môže spôsobiť vážne zranenie obsluhy alebo okolostojacich.*

n/ **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu, skladovaní alebo oprave reťazovej píly je nutné dodržiavať všetky pokyny. Je potrebné sa uistiť, že je spínač vypnutý a batériová súprava je odňatá.** *Neočakávané spustenie reťazovej píly pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri oprave môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.*

3.2 Príčiny spätného vrhu a spôsoby, ako mu môže obsluha zamedziť:

Spätný vrh môže nastať, keď sa nos alebo špička vodiacej lišty dotkne predmetu, alebo keď sa drevo uzatvára a zovrie pílovú reťaz v reze. Dotyk špičky v niektorých prípadoch môže spôsobiť náhlu spätnú reakciu, vrhnutie vodiacej lišty nahor a späť smerom k obsluhe. Zovretie pílovej reťaze pozdĺž špičky vodiacej lišty môže vytlačiť vodiacu lištu rýchlo späť smerom k obsluhe. Každá z týchto reakcií môže spôsobiť, že obsluha stratí kontrolu nad pílou, čo môže spôsobiť vážne poranenie osôb. Nespoliehajte sa výhradne na bezpečnostné zariadenia vstavané v pile. Užívateľ reťazovej píly má podniknúť viac krokov, aby prevádzkoval rezné práce bez nehody alebo zranenia. Spätný vrh je dôsledkom zneužitia a/alebo

nesprávneho používania reťazovej píly alebo nesprávnych pracovných postupov alebo podmienok a možno mu zabrániť náležitým dodržiavaním ďalej uvedených opatrení:

a) **Náradie treba držať pevne, pričom palce a prsty obopínajú rukoväte reťazovej píly, s oboma rukami na píle, a je nutné udržiavať správnu polohu tela a paže tak, aby bolo možné odolať silám spätného vrhu.** *Sily spätného vrhu môže kontrolovať obsluha, ak dodržiava správne bezpečnostné opatrenia. Obsluha nesmie reťazovú pílu pustiť.*

b) **Je nutné nepresahovať a nerezať nad výškou ramena.** *Toto pomáha zabrániť nechcenému dotyku špičkou a dáva možnosť lepšej kontroly nad reťazovou pílou v neočakávaných situáciách.*

c) **Je nutné používať iba náhradné vodiace lišty a pílové reťaze špecifikované výrobcom.** *Nevhodné náhradné vodiace lišty a pílové reťaze môžu spôsobiť roztrhnutie reťaze a/alebo spätný vrh.*

d) **Dodržujte pokyny výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reťaze.** *Pokles výšky obmedzovacej pätky môže viesť k zvýšenému spätnému vrhu.*

3.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

– *Pri práci dbajte na bezpečný a stabilný postoj.*
– *Nepracujte vo vlhkom prostredí.*
– **Používajte vhodné osobné ochranné pomôcky:** *chrániče sluchu, ochranné okuliare, pri prašných prácach respirátor a pri výmene nástroja ochranné rukavice, pevnú obuv.*



VAROVANIE – NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA DORAZU VODIACEJ LIŠTY.

Pri používaní reťazovej píly môže nadmerné zaťaženie, nesprávny pracovný postup alebo nesprávne používanie spôsobiť poškodenie alebo zlyhanie dorazu vodiacej lišty.

Poškodenie tejto časti môže spôsobiť stratu stability píly, nekontrolovaný pohyb vodiacej lišty a zvýšené riziko pádu, porezania alebo iného zranenia obsluhy.

Pred každým použitím je potrebné skontrolovať stav dorazu vodiacej lišty. Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo deformáciu, pílu nesmiete používať a musíte ju odniesť do špecializovaného servisného strediska.

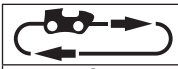
4 Popis stroje

[1].....Kontrolné okienko na olej (tzv. olejoznak)
[2].....Predné držadlo
[3].....Uzáver olejovej nádržky
[4].....Predný ochranný kryt ruky (spúšť reťazovej brzdy)
[5].....Vodiaca lišta
[6].....Pílová reťaz
[7].....Ručná upínacia matica
[8].....Kryt reťazového kolesa
[8a] ....Zaisťovací otvor
[8b] ....Západka
[9a] ....Tlačidlo spínača
[9b] ....Blokovacie tlačidlo spínača
[10] ....Zadný kryt ruky
[11] ....Zadné držadlo
[12] ....Kontrolný panel
[12a] ..Hlavný vypínač
[12b] ..Kontrolka hlavného vypínača
[12c] ..Indikátor stavu akumulátorov
[13] ....Šachta akumulátora
[14] ....Zachytávač reťaze
[15] ....Opierka píly
[16] ....Vetracie otvory
[17] ....Ochranný kryt lišty
[18] ....Ryhované koliesko pre napínanie reťaze
[19] ....Napínací čap reťaze
[20] ....Upínací čap
[21] ....Hnacie reťazové koleso (ozubenie)
[22] ....Vodiaci čap lišty
[B1] ....Akumulátor*
[B2] ....Príchytka akumulátora

***) Zobrazené alebo opísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.**

5 Vysvetlivky symbolov na stroji

Na reťazovej píle sa nachádzajú uvedené symboly a tie majú nasledujúci význam:

	Smer behu pílovej reťaze
	Napínanie reťaze v smere **+** Uvoľňovanie reťaze v smere **-**
	Olejová nádržka pre adhézny olej na pílové reťaze

6 Technické údaje

Prístroje sú vyrobené podľa predpisov v súlade s EN 50144-2-13 a plne zodpovedajú zneniu zákona o bezpečnosti prístrojov a výrobkov.

Typ	**APR 350**
Napätie [V]	40,0 (2× 20,0)
Otáčky motora [min^{-1}]	8 600
Vodiaca lišta – dĺžka [mm]	350
Reťaz	SC 52DL 3/8“ LP 1,3
Delenie reťaze	3/8“
Hrúbka vodiaceho článku [mm]	1,3
Rýchlosť reťaze [m/s^{-1}]	cca 16
Brzda reťaze	mechanická
Dobehová brzda	mechanická
Mazanie reťaze	automatické
Objem olejovej nádržky [ml]	120
Systém napínania reťaza	FastFix
Hmotnosť bez lišty, reťaze, oleja a akumulátorov [kg]	3,3
Hmotnosť s lištou, reťazou (bez akumulátorov a oleja) [kg]	3,9
Odporúčaná nabíjačka	NAREX 20 V
Odporúčané akumulátory	NAREX 20 V

7 Použitie

POZOR! Táto reťazová píla je určená iba pre rezanie dreva!

Za neurčené použitie ručí sám používateľ.

8 Pokyny na nabíjanie akumulátorov

Pri nabíjaní akumulátorov sa riaďte pokynmi, ktoré sú priložené k nabíjačke!

9 Kontrola stavu akumulátora

POZOR! Pre tento stroj nie je možné použiť akumulátory NAREX 2 Ah

9.1 Na reťazovej píle

Na kontrolnom paneli reťazovej píly [12] stlačte hlavný vypínač [12a]. Podľa stavu nabitia oboch akumulátorov dohromady sa následne rozsvieti indikátor stavu akumulátorov [12c].

Prehľad indikácie stavu akumulátorov na kontrolnom paneli [12]:

Stav LED na kontrolnom paneli	**Úroveň nabitia akumulátorov (podľa súčtu napätia)**
■■■■■ ⏻	(cca) 75 % – 100 %
□■■■■ ⏻	(cca) 50 % – 75 %
□□■■■ ⏻	(cca) 25 % – 50 %
□□□■■ ⏻	(cca) 0 % – 25 %
■■■◪■ ⏻	Min. jeden poškodený akumulátor.
	Teplotné preťaženie akumulátora. Nechajte akumulátory vychladnúť.
⊘⊘⊘⊘◪ ⏻	Brzda reťaze [4] bola pri prevádzke aktivovaná a následne bola za stáleho držania tlačidla spínača [9a] odblokovaná. Je nutné uvoľniť držanie tlačidla spínača [9a] na min. 1–2 s.
□□□□□ ⏻	Píla je vypnutá.

Vysvetlivky:

□ LED nesvieti
■ LED svieti
◪ LED bliká
⊘ nezáleží na stave LED

10 Ochranná elektronika

Zariadenie je vybavené ochrannou elektronikou, ktorej účelom je predchádzať vážnemu poškodeniu zariadenia. Ak ochranná elektronika zaregistruje niektorú z uvedených chýb/porúch, zariadenie sa okamžite zastaví. Aby ste odstránili chybu/poruchu zariadenia, postupujte podľa uvedenej tabuľky.

Prehľad ochranných funkcií a následné opätovné sprevádzkovanie zariadenia:

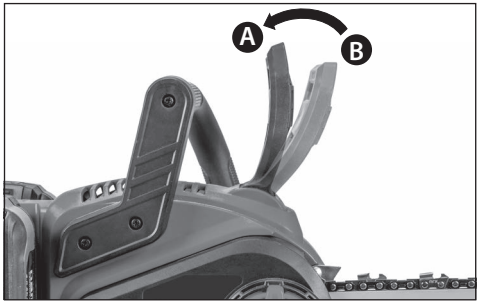
Typ ochrannej funkcie	**Riešenie**
Nízke napätie akumulátora (signalizované na akumulátore)	Nabiť / vymeniť akumulátor
Preťaženie zariadenia (došlo k vypnutiu zariadenia pri spätnom ráze alebo nadmernom zaťažení zariadenia)	Uvoľniť a znovu stlačiť spínač
Prehriatie zariadenia (bola dosiahnutá kritická teplota motora, elektroniky alebo akumulátora)	Nechať zariadenie vychladnúť

10.1 Rozbehová elektronika

Stroj je vybavený funkciou postupného rozbehu. Stroj sa do plných otáčok rozbehne cca za 1,5 s.

POZOR! Počas pozvoľného rozbehu stroj nezaťažujte (nerežte)! Nechajte stroj rozbehnúť do plných otáčok.

11 Bezpečnostné zariadenie na Vašej reťazovej píle



11.1 Brzda reťaze

Táto reťazová píla je vybavená mechanickou brzdou reťaze. Pri vymrštení píly následkom nárazu do pevného predmetu, sa okamžite zastaví pohon pílovej reťaze reakciou ochrany ruky [4]. Brzdný účinok je iniciovaný tak, že chrbát ruky na prednom držadle [2] zatlačí ochranu ruky [4] dopredu (**poloha B**). Funkcia brzdy reťaze by sa vždy pred použitím píly mala skontrolovať!

POZOR! Pri uvoľňovaní brzdy reťaze, ochranu ruky [4] zatiahnite dozadu v smere držadla a zaaretujte (poloha A). Pri tom nesmie byť spínač [9] stlačený! Dbajte na to, aby bola ochrana ruky [4] pred uvedením reťazovej píly do činnosti zaaretovaná v pracovnej polohe.

11.2 Dobehová brzda

Táto reťazová píla je vybavená podľa predpisov dobehovou brzdou. Tá je spojená s brzdou reťaze a spôsobuje zabrzdenie bežiacej reťaze potom, čo bola píla vypnutá. Zapína sa pri uvoľnení spínača [9]. Táto dobehová brzda zabraňuje nebezpečenstvu poranenia dobiehajúcou reťazou.

11.3 Zachytávač reťaze

Táto reťazová píla je vybavená zachytávačom reťaze [17]. Ak by pri rezaní došlo k pretrhnutiu reťaze, zachytí zachytávač rýchle sa pohybujúci koniec reťaze a zabráni tým poraneniu rúk pracovníka.

12 Pred uvedením do prevádzky

12.1 Naplniť olejovú nádržku

Reťazová píla nesmie nikdy pracovať bez oleja, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu reťaze, lišty a motora. Pri práci bez oleja sa žiadna záruka na poškodenie nevzťahuje.

POZOR! Používajte prosím iba olej na pílové reťaze na biologickej báze.

Biologický olej NAREX CO 1l (obj. č. 65403576) dostanete v špecializovaných obchodoch. Nepoužívajte žiadny opotrebovaný olej. to vedie k poškodeniu vašej reťazovej píly a ku strate záruky.

POZOR! Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom (údržba, čistenie, nastavenie a pod.) vyberte zo stroja oba akumulátory!

» Otvorte skrutkovací uzáver [3]. Uzáver je zvnútra opatrený plastovým lankom s dištančným krúžkom proti strate uzáveru.

» Nalejte mazací olej do nádržky, maximálne však po vrchnú úroveň kontrolného okienka (olejoznaku) [1] a uzáver pevne dotiahnite.

POZOR! Pri nalievaní oleja nepĺňte nádržku až po okraj.

» Pred akoukoľvek prepravou reťazovej píly vyprázdnite olejovú nádržku!

» Pred začatím práce skontrolujte funkciu mazania reťaze. Pílu s namontovaným rezacím ústrojenstvom zapnite a podržte v dostatočnej vzdialenosti nad svetlým kontrastným povrchom. Pozor, lišta s reťazou nesmie byť v dotyku s povrchom! Ak sa objaví olejová stopa, mazanie pracuje správne.

» Po ukončení práce odstavte reťazovú pílu vodorovne na savú podložku. V dôsledku rozptýlenia oleja po lište, reťaze a pohonu sa môže uvoľniť niekoľko kvapiek oleja.

» Pred dlhodobým uskladnením vždy vyprázdnite nádobku na olej.

12.2 Montáž lišty a reťaze

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia. Používajte pri nasadzovaní reťaze ochranné rukavice.

POZOR! Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom (údržba, čistenie, nastavenie a pod.) vyberte zo stroja oba akumulátory!

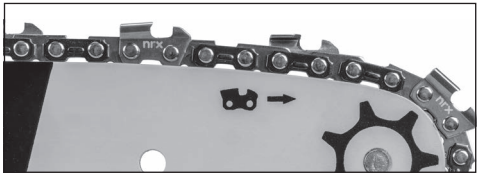
Na montáž lišty a reťaze nepotrebujete pri tejto reťazovej píle žiadne náradie!

» Položte reťazovú pílu na stabilnú podložku.

» Povoľte ručnú upínaciu maticu [7] proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

» Zložte kryt reťazového kolesa [8].

» Položte reťaz na lištu a dodržte orientáciu podľa smeru pohybu reťaze. Zuby musia na hornej strane lišty smerovať dopredu (viď obrázok).



» Položte voľný koniec pílovej reťaze na hnacie reťazové koleso [21].

» Položte lištu tak, aby pozdĺžny otvor v lište sedel na upínacom čape [18] a vodiacom čape lišty [16].

» Dávajte pozor, aby napínací čap reťaze [19] sedel presne v otvore lišty. Musí byť otvorom zreteľne vidieť. V prípade potreby otáčaním ryhovaným kolieskom napínacieho zariadenia reťaze [18] ho posúvajte dopredu alebo dozadu, až napínací čap reťaze dosadne do otvoru v lište.

» Skontrolujte, či všetky články reťaze sedia presne v drážke lišty a či je pílová reťaz presne vedená okolo hnacieho reťazového kolesa [21].

» Nasaďte kryt reťazového kolesa [8] západkou [8b] do zaisťovacieho otvoru [8a] a následne ho pevne pritlačte.

» Mierne dotiahnite ručnú upínaciu maticu [7] v smere pohybu hodinových ručičiek.

» Napnite reťaz. K tomu otáčajte ryhovaným kolieskom [18] smerom nahor (smer šípky **+**). Reťaz by mala byť napnutá tak, aby ju bolo možné v strede lišty nadvihnúť asi o 3 mm (viď obr.). Na povolenie reťaze otáčajte ryhovaným kolieskom dole (smer šípky **-**).

» **Ručnú upínaciu maticu [7] pevne rukou dotiahnite!**

POZOR! Napnutie reťaze má veľký vplyv na životnosť rezacieho ústrojenstva, musí sa preto často kontrolovať. Pri zahriatí na prevádzkovú teplotu sa reťaz roztiahne a napnutie sa musí obnoviť.

Nová pílová reťaz sa musí napínať častejšie, kým sa nevytiahne.

POZOR! V období zábehu sa musí reťaz napínať častejšie. Ak sa reťaz trepe alebo vystupuje z drážky, okamžite vykonať napnutie!

Na napnutie reťaze mierne povoľte ručnú upínaciu maticu [7]. Následne otáčajte ryhovaným kolieskom [18] smerom nahor (smer šípky **+**). Napnite reťaz toľko, aby ju bolo možné nadvihnúť v strede lišty asi o 3 mm. Opäť utiahnite ručnú upínaciu maticu [7].

POZOR! Vždy používajte správne naostrenú reťaz. Nikdy nepracujte s tupou alebo poškodenou reťazou – vedie to k prílišnej telesnej námahe, vysokej záťaži vibráciami, neuspokojivému reznému výsledku a k vysokému stupňu opotrebovania.

Pre ručné ostrenie využite kompletnú ostriacu sadu Narex SET SK 4 (obj. č.65406058).

12.3 Vloženie akumulátorov

Každý z dvojice akumulátorov [B1] zasuňte do šachty akumulátora [13] po oboch stranách stroja až na doraz. Ťahom za akumulátory (každý zvlášť) sa presvedčte, že sú akumulátory riadne usadené.

POZOR! Vždy používajte rovnaký typ oboch akumulátorov!

Nikdy nekombinujte dva rôzne typy akumulátora pri prevádzke stroja, ktorý na napájanie používa dva akumulátory.

12.4 Vybratie akumulátorov

Na vybratie akumulátorov [B1] (každý zvlášť) zo stroja, zatlačte príchytku akumulátora [B2] a ťahom akumulátory vyberte zo šachty akumulátora.

13 Uvedenie do prevádzky

13.1 Zapnutie a vypnutie

Ak chcete zapnúť reťazovú pílu, stlačte najskôr hlavný vypínač [12a] na kontrolnom paneli [12]. Tým sa uvedie reťazová píla do pohotovostného stavu. Zároveň sa rozsvieti kontrolka hlavného vypínača [12b] a zodpovedajúci počet LED na indikátore stavu akumulátorov [12c]. Teraz palcom pravej ruky zatlačte blokovacie tlačidlo spínača [9b] dopredu a následne stlačte tlačidlo spínača [9a]. Potom uvoľnite držanie blokovacieho tlačidla spínača [9b].

Uvoľnením tlačidla spínača [9a] sa reťazová píla zastaví. Kým svieti kontrolka hlavného spínača [12a], môžete reťazovú pílu opäť rozbehnúť.

POZNÁMKA: Táto reťazová píla je vybavená funkciou automatického vypnutia. Aby sa predišlo neúmyselnému spusteniu stroja, hlavný vypínač sa automaticky vypne, pokiaľ nie je po určitú dobu (cca 20 s) stlačené tlačidlo spínača.

13.2 Kontrola brzdy reťaze

Predný ochranný kryt ruky / brzda reťaze [4] musí byť v zadnej polohe, tj v nezabrzdenej polohe.

⚠ POZOR! Pred zapnutím držte reťazovú pílu oboma rukami. Pravou rukou uchopte zadné držadlo [10], predné držadlo [2] uchopte ľavou rukou.

Stlačte tlačidlo spínača [9a] a nechajte stroj úplne rozbehnúť. Potom chrbtom ľavej ruky zatlačte na predný ochranný kryt ruky [4], až sa odklopí a aktivuje sa brzda reťaze. Stroj sa musí okamžite zastaviť! Pokiaľ je predný ochranný kryt [4] v prednej polohe (brzda reťaze je iniciovaná), nesmie ísť rozbehnúť reťazovú pílu.

Zatlačte predný ochranný kryt ruky [4] dozadu a odblokujte tým brzdu reťaze. Teraz je možné rozbehnúť reťazovú pílu.

⚠ POZOR! Pokiaľ pri vykonávaní tohto testu nie je možné zatlačiť predný ochranný kryt dopredu alebo dozadu, alebo je možné rozbehnúť stroj pri ochrannom kryte ruky v prednej polohe, v žiadnom prípade sa nesmie reťazová píla používať.

Odovzdajte stroj do odbornej dielne alebo do autorizovaného servisu.

14 Pokyny pre odborný spôsob práce s reťazovou pílou

Tento výrobok je určený výhradne na rezanie dreva pri úlohách, ako je skracovanie kmeňov, rezanie palivového dreva a odvetvovanie popadaných stromov.

⚠ POZOR! Výrobok nie je určený na výrub stojacich stromov ani na iné činnosti, ktoré môžu mať za následok nekontrolované padanie dreva alebo stratu stability obsluhy.

Pri práci je potrebné pílu pevne držať oboma rukami, rez musí byť vykonaný plynulo bez nadmerného tlaku a obsluha musí stáť mimo línie rezu.

d) Odrezávanie konárov



Udržujte odstup od zeme. Nechajte podporné konáre, dokiaľ nie je kmeň rozrezaný

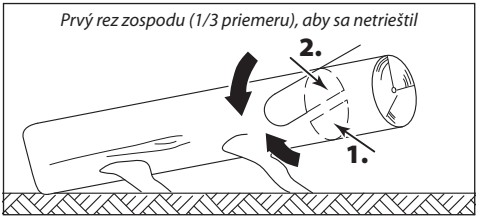
Týmto sa rozumie oddelenie konárov od porazeného stromu. Pri odrezávaní konárov ponechajte najskôr väčšie konáre, ktoré strom podopierajú. Menšie konáre, oddeľte jedným rezom. Konáre, ktoré sú napnuté, by mali byť odrezávané zdola nahor, aby sa zabránilo zovretiu píly.

e) Krátenie kmeňa stromu

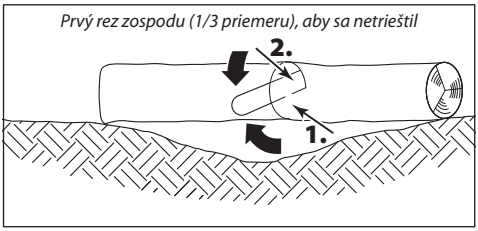
Pod týmto pojmom chápeme delenie stromu na časti. Dbajte na pevný postoj a rovnomerné rozloženie telesnej hmotnosti na obidve nohy. Ak je to možné, mal by byť kmeň podložený konármi, trámami alebo klinmi a podopretý. Dodržujte jednoduché pokyny pre ľahké rezanie.



Ak je celá dĺžka kmeňa rovnomerne podložená, ako znázorňuje obrázok, režte zhora.



Ak leží kmeň na jednom konci, ako znázorňuje obrázok, narežte najskôr 1/3 priemeru kmeňa zo spodnej strany, potom zvyšok zhora na výšku spodného rezu.



Ak leží kmeň nad terénnou priehlbňou podopretý na koncoch, ako znázorňuje obrázok, narežte najskôr 1/3 priemeru kmeňa zo spodnej strany, potom zvyšok zhora na výšku spodného rezu.



Pri rezaní vo svahu vždy stojte nad kmeňom smerom do svahu, ako znázorňuje obrázok. Aby ste v momente „prerezania“ mali

plnú kontrolu, znížte na konci rezu prítlak, bez toho aby ste uvoľnili pevné zovretie držadiel píly. **Pozor, aby sa reťaz nedotýkala zeme!** Po ukončení rezu počkajte na zastavenie reťaze, pred tým než pílu vytiahnete.

⚠ POZOR! Nikdy neprechádzajte od stromu ku stromu so zapnutou reťazovou pílou.

15 Údržba a servis

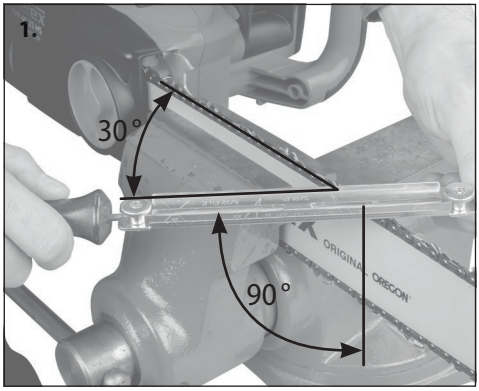
⚠ POZOR! Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom (údržba, čistenie, nastavenie a pod.) vyberte zo stroja oba akumulátory!

- » Skontrolujte pred každým použitím všetky časti reťazovej píly z hľadiska opotrebenia, obzvlášť pílovú reťaz, vodiacu lištu a hnacie koleso reťaze.
- » Pravidelne otáčajte vodiacu lištu, aby bol pomer rezanie z jednej i druhej strany približne rovnaký. Tým sa znižuje trenie medzi reťazou a lištou, ktoré inak píle uberá na výkone, motor sa preťažuje a hrozí jeho poškodenie.
- » Pre dosiahnutie optimálneho výsledku rezania treba pílovú reťaz pravidelne brúsiť.
- » Správne nabrúsená pílová reťaz znižuje nebezpečenstvo spätného rázu a predchádza vysokému opotrebovaniu.
- » Nepracujte s tupou alebo poškodenou pílovou reťazou. Dôsledkom je silné namáhanie tela, zlý výsledok rezania, rýchle opotrebovanie reťaze a prehriatie motora.
- » Pílová reťaz sa musí nabrúsiť, pokiaľ pri rezaní vzniká drevená múčka, alebo je viditeľne poznať znížená rýchlosť rezania.
- » Na brúsenie použite pilník guľatý s priemerom 4 mm, alebo odporúčame nechať ostrenie vykonať v odbornej dielni.

15.1 Brúsenie reťaze

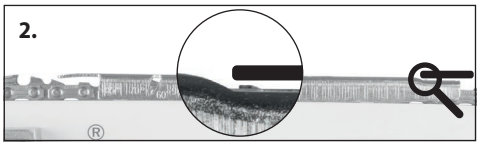
Postup brúsenia reťaze pomocou voliteľného príslušenstva NAREX SET SK4 (obj. č. 65406058)

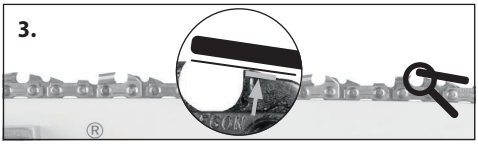
Pracovný postup:



Pilník veďte tak, že jednou rukou uchopíte rukoväť a druhou rukou koniec pilníka a pilníkom prejdete smerom vpred po zube. Pílujte vždy v uhle 90 ° k vodiacej lište. Pilník zaberá iba pri pohybe dopredu – pri spätnom pohybe ho nadvihnite. Pilníkom v pravidelných intervaloch ťahko pootáčajte, aby sa zabránilo jeho jednostrannému opotrebovaniu.

Na kontrolu výšky obmedzovacieho dorazu (pätky) použite mierku:







Doraz (pätku) opracujte tak, aby bol v rovine s mierkou. Po znížení obmedzovacích dorazov (pätky) upravte vždy prednú časť každého obmedzovacieho dorazu (pätky) do pôvodného tvaru (zaobleného alebo stupňovitého), pritom naďalej neznižujte najvyšší bod obmedzovacieho dorazu (pätky).

- » Dbajte na správne nastavenie reťaze. Príliš utiahnutá reťaz môže pri prevádzke vyskočiť a viesť k zraneniam. Pri poškodení reťaze je nutné ju ihneď vymeniť. Minimálna dĺžka rezných zubov by mala činiť minimálne 4 mm.
- » Vyčistite vždy po použití reťazovú pílu od pilín a oleja. Obzvlášť dbajte na to, aby boli voľné vetracie otvory skrine [16] pre chladenie motora (nebezpečenstvo prehrievania).
- » Pri silnom znečistení reťaze, popr. zanesení živicou musí byť reťaz demontovaná a vyčistená. Vložte reťaz na niekoľko hodín do nádoby s čističom pílových reťazí. Potom opláchnite vodou a ak nebude reťaz ihneď používaná, ošetrite ju servisným sprejom alebo bežným antikoróznym sprejom.
- » Pri dlhodobom uskladnení, vždy vyprázdnite nádržku na olej.
- » Neskladujte pílu vonku alebo vo vlhkých priestoroch.
- » Skontrolujte skriňu motora a prípojný kábel pred použitím z hľadiska poškodenia. Pri známkach poškodenia odovzdajte reťazovú pílu do odbornej dielne, popr. servisu.
- » Skontrolujte pred každým použitím píly stav oleja. Chýbajúci olej vedie k poškodeniu reťaze, lišty a motora.

Upozornenie pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom.

Akumulátor chráňte pred vlhkosťou a vodou. Akumulátor skladujte iba v teplotnom rozmedzí od -20 °C do +50 °C. Nenechávajte akumulátor ležať napr. v lete v aute. Príležitostne vyčistite vetracie otvory akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom. Výrazne kratšia doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotrebovaný a musí sa vymeniť.

⚠ POZOR! So zreteľom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaniu triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demontáž kapoty stroja, robiť iba v autorizovanom servisnom stredisku!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach **www.narex.cz**.

16 Pri technických problémoch

- » **Motor sa nerozbieha:** Skontrolujte, či sú akumulátory [B1] dobre uchytené. Skontrolujte stav nabitia akumulátorov. Skontrolujte, či ste aktivovali pílu stlačením hlavného vypínača [12a]. Skontrolujte polohu ochrany ruky [4]. Pokiaľ to nevedie k výsledku, predajte reťazovú pílu do odbornej dielne alebo do autorizovaného servisu.
- » **Netečie olej:** Prekontrolujte hladinu oleja. Vyčistite otvory v lište pre prietok oleja (viď tiež zodpovedajúce pokyny v časti „Údržba a ošetrovanie"). Ak to nevedie k úspechu, odovzdajte reťazovú pílu do odbornej dielne alebo do servisu výrobcu.

⚠ POZOR! Iné údržbárske alebo opravárske práce, ako sú uvedené v tomto návode na použitie, smú vykonávať iba poverení odborníci alebo servis výrobcu.

17 Príslušenstvo

Príslušenstvo odporúčané na použitie s týmto náradím je bežne dostupné spotrebné príslušenstvo ponúkané v predajniach s ručným elektronáradím.

18 Skladovanie

POZOR! Pred uskladnením stroja vyberte zo stroja oba akumulátory!

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalený stroj uchovávajte iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabránené náhlym zmenám teploty.

19 Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:



Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebiteľné rozobrané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

20 Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobre si uschovajte návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Na základe neustáleho výskumu a vývoja sú vyhradené zmeny tu uvedených technických údajov.

21 Vyhlásenie o zhode

APR 350:

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 62841-1:2015
EN 62841-4-1:2020
Smernica 2006/42/EC
Smernica 2000/14/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1: 2021
EN 55014-2: 2021
Smernica 2014/30/EU

RoHS:

Smernica 2011/65/EU

Spôsob posúdenia zhody:

Článok 12 smernica 2006/42/EC

Certifikát preskúšania typu:

M6A 094333 0048

Certifikát vydala notifikovaná osoba:

TÜV SUD Product service GmbH
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany

Miesto uloženia technickej dokumentácie:
Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika

21.1 Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA} = 78,6 dB (A).

Hladina akustického výkonu L_{wA} = 86,6 dB (A).

Nepresnosť meraní K = 3,0 dB (A).

Garantovaná hladina akustického výkonu je 90 dB (A).

POZOR! Pri práci vzniká hluk! Používajte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrácií pôsobiacich na ruky a paže:

Hlavná rukoväť a_h = 3,523 m.s^{-2}.

Predná rukoväť a_h = 4,382 m.s^{-2}.

Nepresnosť meraní K = 1,5 m.s^{-2}.

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti boli zmerané podľa skúšobných podmienok uvedených v EN 62841 a slúžia pre porovnanie náradia. Sú vhodné taktiež pre predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom pri použití náradia.

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti sa vzťahujú k hlavnému použitiu elektrického náradia. Pri inom použití elektrického náradia, s inými nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe sa zaťaženie vibráciami a hlukom môže počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Pre presné posúdenie počas dopredu stanoveného pracovného času je nutné zohľadniť taktiež čas chodu náradia na voľnobeh a vypnutie náradia v rámci tohto času. Tým sa môže zaťaženie počas celého pracovného času výrazne znížiť.

CE 2026

Narex s.r.o.
Vachkova 3008
470 01 Česká Lípa

Kateřina Schillerová
Konateľka spoločnosti
1. 5. 2026

Cordless Chain Saw APR 350
Original operating manual

1 Preface to the Operating Manual

This Operating Manual shall facilitate familiarization with the device and with its correct applications. The Operating Manual contains important instructions how to handle the device safely, professionally and economically, thus avoiding risks, minimizing repairs and outage time and increasing its reliability and service life. The Operating Manual must be available continuously on the place where the device is used. The Operating Manual must be read and observed by all persons authorized to work with the machine, e.g. to operate, maintain or transport it. Besides the Operating Manual and the mandatory regulations how to avoid injury, valid in the country where the device is used, it is also necessary to observe the generally accepted technical rules for safe and professional work as well as the injury prevention rules of relevant professional associations.

Table of contents

1 Preface to the Operating Manual ... 22
2 Safety warnings ... 22
2.1 General Power Tool Safety Warnings ... 22
3 Safety instructions for chain saws ... 23
3.1 General chain saw safety warnings ... 23
3.2 Causes and operator prevention of kickback ... 23
3.3 Further safety instructions ... 23
4 Machine Description ... 24
5 Explanation of Symbols on the Machine ... 24
6 Technical Specification ... 24
7 Use ... 25
8 Accumulator Charging Instructions ... 25
9 Checking Accumulator Status ... 25
9.1 On the Chainsaw ... 25
10 Electronic Safeguards ... 25
10.1 Start-Up Electronics ... 25
11 Safety devices on your electric chainsaw ... 25
11.1 Chain Brake ... 25
11.2 Runout brake ... 25
11.3 Chain catcher ... 25
12 Before Commissioning ... 25
12.1 Oil tank filling ... 25
12.2 Mounting the Guide Bar and Chain ... 26
12.3 Inserting the Accumulators ... 26
12.4 Removing the Accumulators ... 26
13 Commissioning ... 26
13.1 Turning On and Off ... 26
13.2 Checking the Chain Brake ... 26
14 Instructions for professional work with the electric chainsawu ... 27
15 Maintenance and service ... 27
15.1 Sharpening the Chain ... 28
16 Technical problems ... 28
17 Accessories ... 28
18 Storage ... 28
19 Environmental protection ... 28
20 Warranty ... 29
21 Certificate of Conformity ... 29
21.1 Information about noise level and vibrations ... 29

2 Safety warnings

2.1 General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) *M***aintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control..*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) **The handles and gripping surfaces must be kept dry, clean, and free of grease.** *Slippery handles and gripping surfaces interfere with the ability to safely hold and control the machine in unexpected situations.*

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

3 Safety instructions for chain saws

3.1 General chain saw safety warnings:

a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** *A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.*

b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** *Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.*

c) **Hold the chain saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** *Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the chain saw "live" and could give the operator an electric shock.*

d) **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** *Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.*

e) **Do not operate a chain saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** *Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.*

f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** *Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.*

g) **When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.** *When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.*

h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** *The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.*

i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** *Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.*

j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** *Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.*

k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** *Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.*

l) **Do not attempt to fell a tree until you have an understanding of the risks and how to avoid them.** *Serious injury could occur to the operator or bystanders while felling a tree.*

m) **This chain saw is not intended for tree felling.** *Use of the chain saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.*

n/ **Follow all instructions when removing stuck material, storing or repairing the chainsaw. Make sure the switch is off and the batteries are removed.** *Accidental activation of the chainsaw during repair or removal of stuck material may result in serious injuries.*

3.2 Causes and operator prevention of kickback:

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** *Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.*

b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** *This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.*

c) **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** *Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.*

d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** *Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.*

3.3 Further safety instructions

– *Only work in a safe and stable position.*

– *Do not work in damp environments.*

– **Wear suitable personal protective equipment:** *Ear protection, protective goggles, dust mask for work that generates dust and protective gloves when changing tools, sturdy shoes.*



WARNING – RISK OF DAMAGE TO THE GUIDE BAR STOP.

During chainsaw operation, excessive loading, incorrect work technique, or improper use may cause the guide bar stop to become damaged or to fail.

Damage to this part may result in reduced stability of the chainsaw, uncontrolled movement of the guide bar, and an increased risk of the operator falling, sustaining cuts, or suffering other injuries.

Check the condition of the guide bar stop before each use. If any damage or deformation is detected, do not use the chainsaw and have it inspected and repaired by an authorized service center.

4 Machine Description

[1].....Oil level gauge
[2].....Front handle
[3].....Oil tank cap
[4].....Front hand guard (chain brake trigger)
[5].....Guide bar
[6].....Saw chain
[7].....Manual clamping nut
[8].....Sprocket wheel cover
[8a] ....Lock-in hole
[8b] ....Catch
[9a] ....Switch button
[9b] ....Switch lock button
[10] ....Rear hand guard
[11] ....Rear handle
[12] ....Control panel
[12a] ..Main switch
[12b] ..Main switch indicator
[12c] ..Accumulator status indicator
[13] ....Accumulator shaft
[14] ....Chain catcher
[15] ....Bumper spikes
[16] ....Air holes
[17] ....Scabbard
[18] ....Grooved wheel for chain tensioning
[19] ....Chain tensioning pin
[20] ....Mounting bolt
[21] ....Chain drive wheel (sprocket)
[22] ....Guide bar stud
[B1] ....Battery*
[B2] ....Accumulator clamp

***) Some accessories displayed or described here may not be included in the delivery.**

5 Explanation of Symbols on the Machine

The chainsaw features the following symbols with the following meanings:

	Direction of chain movement
	Tensioning the chain in the **+** direction Loosening the chain in the **-** direction
	Oil tank for chainsaw adhesive oil

6 Technical Specification

The devices are manufactured in accordance with EN 50144-2-13 and conform fully to the wording of the act on safety of devices and products.

Model	**APR 350**
Voltage [V]	40.0 (2× 20.0)
Engine speed [r.p.m.]	8 600
Guide bar – length [mm]	350
Chain	SC 52DL 3/8" LP 1.3
Chain pitch	3/8"
Chain gauge [mm]	1.3
Chain speed [m/s^{-1}]	cca 16
Chain brake	mechanic
Runout brake	mechanic
Chain lubrication	automatic
Oil tank volume [ml]	120
Chain tensioning system	FastFix
Weight without guide bar, chain, oil and batteries [kg]	3.3
Weight with guide bar, chain (without batteries and oil) [kg]	3.9
Recommended charger	20V NAREX
Recommended batteries	20V NAREX

7 Use

ATTENTION! This chainsaw is intended for cutting wood only!

The user bears full responsibility for the consequences of using the tool for purposes other than the above.

8 Accumulator Charging Instructions

When charging the accumulators, follow the instructions enclosed with the charger!

9 Checking Accumulator Status

ATTENTION! The machine cannot be used with 2 Ah NAREX accumulators!

9.1 On the Chainsaw

Press the main switch [12a] on the chainsaw control panel [12]. The accumulator status indicator [12c] will light up based on the combined state of charge of both accumulators.

Overview of indication of accumulator status on the control panel [12]:

LED indication on the control panel	State of charge of the accumulators (based on the sum of voltages)
■■■■■	(ca.) 75 % – 100 %
□■■■■	(ca.) 50 % – 75 %
□□■■■	(ca.) 25 % – 50 %
□□□■■	(ca.) 0 % – 25 %
■■■◪■	At least one accumulator is damaged.
	Accumulator overheated. Let the accumulators cool down.
◪◪◪◪◪	Chain brake [4] was activated during operation and then released while the switch button [9a] was continuously held down. The switch button [9a] needs to be released for at least 1–2 s.
□□□□□	The saw is off.

Explanatory notes:

□ LED is off
■ LED is on
◪ LED is flashing
◪ LED status is irrelevant

10 Electronic Safeguards

The machine is fitted with circuitry designed to prevent serious damage to the machine. If the electronics detect any of the faults/defects below, the machine stops immediately. Remove the fault/defect by proceeding in accordance with the table.

Overview of safety features and methods for returning the machine to operation:

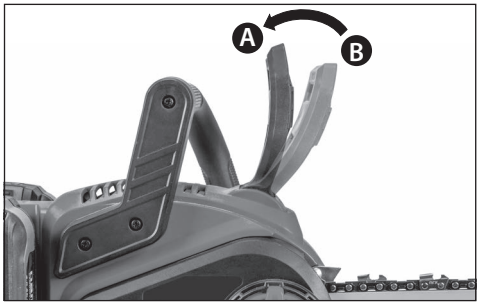
Type of safety feature	Solution
Low accumulator voltage (indicated on the accumulator)	Recharge / replace the accumulator
Machine overload (machine was switched off due to recoil or excessive load)	Release and then press the power switch again
Overheating (critical temperature of the motor, the electronics or the accumulator was reached)	Let the machine cool off

10.1 Start-Up Electronics

The machine features a gradual start up function. The machine will reach maximum speed in approx. 1.5 s.

ATTENTION! The machine must not be under load (cutting) during gradual start up! Allow the machine to reach full speed before cutting.

11 Safety devices on your electric chainsaw



11.1 Chain Brake

The chainsaw is fitted with a mechanical chain brake. Should the saw swing back as a result of impact onto a solid object, the saw chain's drive immediately stops, due to the response of the hand guard [4]. A braking action is initiated when the back of the hand on the front handle [2] pushes forward onto the hand guard [4] (**position B**). You should always check the functioning of the chain brake before using the saw!

ATTENTION! When releasing the chain brake, pull the hand guard [4] backwards in the direction of the handle and fix it here (position A). The switch [9] may not be activated! Make sure that before putting the chain saw into operation the hand guard [4] is fixed in the working position.

11.2 Runout brake

In accordance with relevant regulations this chainsaw is equipped by the runout brake. it is connected with the chain brake and brakes the running chain after the chainsaw was switched off. It is activated after release of the switch [9]. This runout brake eliminates the risk of injury by the running chain.

11.3 Chain catcher

This chainsaw is equipped by the chain catcher [17]. If the chain is broken during work, the catcher catches quickly the moving chain end thus preventing injury of the user's hand.

12 Before Commissioning

12.1 Oil tank filling

The chainsaw may never work without the oil, because lack of oil can lead to damage of the chain, bar and engine. Damage as the consequence of work without oil is not covered by the warranty.

ATTENTION! Be so kind and use only the oil suitable for the saw chains.

Bio oil NAREX CO 1l (ord. no. 65403576) can be purchased in specialised shops. Do not use any worn out oil. Doing so would damage your chainsaw and void the warranty.

ATTENTION! Before doing any work on the machine (maintenance, cleaning, adjustment, etc.), remove both accumulators from the machine!

» Unscrew the cap [3]. The cap is fitted from the inside with a plastic tether with a retainer to prevent the loss of the cap.
» Pour lubricating oil into the tank, but no more than up to the upper level of the inspection window (oil mark) [1] and tighten the cap tightly.

ATTENTION! When pouring oil, do not fill the tank to the brim.

» Empty the oil tank before transporting the chainsaw!
» Check that the chain lubrication system is functional before you begin work. Turn the chainsaw on when the cutting mechanism is installed and hold it at sufficient distance from a light-coloured, contrasting surface. The chain bar must not be in contact with the surface! If the chain leaves an oil mark, the lubrication system is working properly.
» After finishing your work, place the chainsaw horizontally onto a absorptive underlay. Several drops of oil may drip down, due to the distribution of oil across the bar, chain and engine.
» Always empty the oil tank before long-term storage.

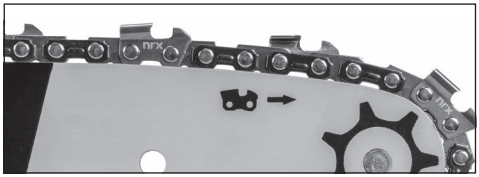
12.2 Mounting the Guide Bar and Chain

ATTENTION! Risk of injury. Wear protective gloves while fitting the chain.

ATTENTION! Before doing any work on the machine (maintenance, cleaning, adjustment, etc.), remove both accumulators from the machine!

No tools are needed to mount the guide bar and chain onto this chainsaw!

» Place the chainsaw on a stable surface.
» Loosen the manual clamping nut [7] by turning it anti-clockwise.
» Remove the sprocket wheel cover [8].
» Place the chain onto the guide bar and make sure to observe the correct orientation relative to the direction of movement. The teeth on the top side must be facing forward (see figure).



» Place the loose end of the saw chain onto the chain drive sprocket [21].
» Fit the guide bar so that the horizontal opening in the bar fits onto the mounting bolt [20] and guide bar stud [16].
» Make sure the chain tensioning pin [19] is fitted properly in the opening in the bar. It must be clearly visible through the opening. If needed, turn the ribbed wheel of the chain tensioning system [18] to move the pin forwards or backwards until it fits into the opening in the bar.
» Check that all of the segments of the chain are fitted tightly onto the guide bar and that the saw chain is guided closely around the chain drive sprocket [21].
» Fit the catch [8b] of the sprocket wheel cover [8] into the lock-in hole [8a] and press the cover on firmly.
» Slightly tighten the manual clamping nut [7] by turning it clockwise.
» Tension the chain. To do so, rotate the ribbed wheel [18] upwards (in the direction of the **+** arrow). The chain should be tensioned so that it can only be lifted off the central section of the guide bar by approximately 3 mm (see figure). To loosen the chain, rotate the ribbed wheel downwards (in the direction of the **-** arrow).
» **Tighten the manual clamping nut [7] firmly by hand!**

ATTENTION! The tension of the chain has a major impact on the life of the cutting mechanism. Check it often. When warmed up to operating temperature, the chain will stretch and must be re-tensioned.

A new chain needs tensioning more often until it stretches out.

ATTENTION! The chain needs tensioning more often during its run-in period. If the chain is shaking or jumping out of the groove, tension it immediately!

To tension the chain, loosen the manual clamping nut [7] slightly. Then, rotate the ribbed wheel [18] upwards (in the direction of the **+** arrow). Tension the chain so that it can only be lifted off the central section of the guide bar by approximately 3 mm. Re-tighten the manual clamping nut [7].

ATTENTION! Always use a properly sharpened chain. Never work with a dull or damaged chain – doing so results in excessive physical exertion, high vibratory load, unsatisfactory cutting results, and a high level of wear.

To sharpen the chain manually, use the complete sharpening set Narex SET SK 4 (ord. no. 65406058).

12.3 Inserting the Accumulators

Place each of the pair of accumulators [B1] all the way into their respective accumulator shafts [13] on both sides of the machine. Pull on the accumulators (each one separately) to make sure they are firmly in place.

ATTENTION! Always use accumulators of the same type!

Never combine two different types of accumulator to operate a machine that is powered by two accumulators.

12.4 Removing the Accumulators

To remove the accumulators [B1] (each one separately) from the machine, press the accumulator clamp [B2] and pull the accumulator out of the shaft.

13 Commissioning

13.1 Turning On and Off

To turn on the chainsaw, first press the main switch [12a] on the control panel [12]. This puts the saw on standby. The main switch indicator [12b] will light up along with a corresponding number of LEDs on the accumulator status indicator [12c]. Using the thumb of the right hand, push the switch lock button [9b] forward, then press the switch button [9a]. Then let go of the switch lock button [9b].

Letting go of the switch button [9a] stops the saw. As long as the main switch indicator [12a] is lit, the saw can be reactivated.

NOTE: The chainsaw features an automatic switch-off function. To prevent accidental starting of the machine, the main switch will turn off automatically if the switch button is not pressed down for a certain period of time (approx. 20 s).

13.2 Checking the Chain Brake

The front hand guard / chain brake trigger [4] must be in the back position, i.e. unbraked.

ATTENTION! Hold the saw firmly in both hands before turning it on. Grip the rear handle with the right hand [10] and grip the front handle with the left hand [2].

Press the switch button [9a] and allow the machine to run up to full speed. Then use the back of the left hand to push against the front hand guard [4] until it shifts forward and the chain brake activates. The machine must stop immediately! If the front hand guard [4] is in the forward position (chain brake initiated), it should be impossible to start the chainsaw.

Push the front hand guard [4] back to release the chain brake. The chainsaw can now be restarted.

ATTENTION! If during this test it is not possible to push the front hand guard forwards or back, or the chainsaw can be started when the hand guard is in the forward position, do not under any circumstances use the chainsaw.

Take the machine to an authorised service centre or a professional workshop for repair.

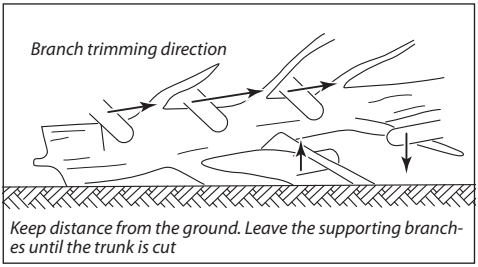
14 Instructions for professional work with the electric chainsawu

This product is intended exclusively for cutting wood in tasks such as shortening logs, cutting firewood, and limbing fallen trees.

Attention! The product is not intended for felling standing trees or other activities that may result in uncontrolled falling of wood or loss of stability for the operator.

When working, the saw must be held firmly with both hands, the cut must be made smoothly without excessive pressure, and the operator must stand outside the cutting line.

d) Branch trimming

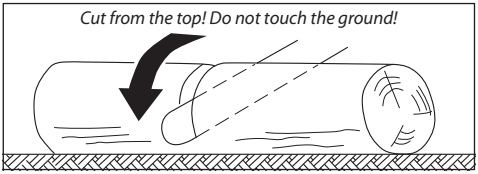


Keep distance from the ground. Leave the supporting branches until the trunk is cut

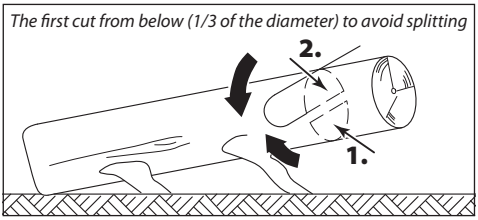
Branch trimming is understood separation of branches from the fallen tree. When trimming, leave at first the larger branches supporting the trunk. Trim smaller branches by a single cut. The sprung branches should be cut from bottom to top to avoid chainsaw jamming.

e) Tree trunk cross-cutting

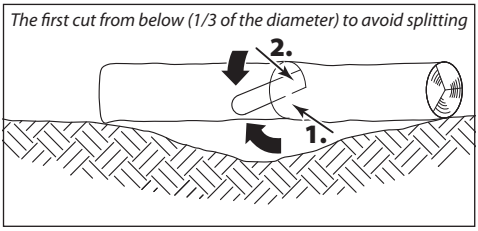
Cross-cutting is understood trunk separation into shorter parts. Do not forget to be steady and to distribute body weight onto both legs. The trunk should be supported by branches, beams or wedges, if possible. Observe simple instructions for easy cutting.



If the whole trunk length is supported uniformly, see the Figure, cut from the top.



If the trunk lies on the ground by its one end, see Figure, cut at first 1/3 of trunk diameter from the bottom side and then the remaining part from the top as deep as the bottom cut.



If the trunk lies above a field depression supported on its ends, see Figure, cut at first 1/3 of trunk diameter from the bottom side and then the remaining part from the top as deep as the bottom cut.



When cutting on the slope, always be steady on your legs above the trunk!

When cutting on the slope, stay as shown in the Figure. To have a full control over the chainsaw at the moment of full cross-cut, reduce the pressure in the final cut phase, still holding chainsaw handles firmly in your hands. **Attention, the chain may not touch the ground!** When the cut is complete, wait until the chain is stopped and only then take out the chainsaw.

ATTENTION! Never move from one tree to another with the switched on chainsaw.

15 Maintenance and service

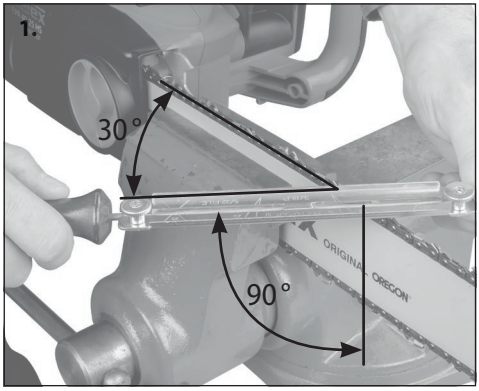
ATTENTION! Before doing any work on the machine (maintenance, cleaning, adjustment, etc.), remove both accumulators from the machine!

- Check all parts of the chainsaw for wear, especially the saw chain, guide bar and drive sprocket, before using the saw.
- Regularly rotate the guide bar so that the ratio of time spent cutting using one side or the other is approximately the same. Doing so reduces friction between the chain and the bar, which would otherwise put a drain on the saw's performance, overload the engine and could even damage it.
- To achieve optimal cutting results, the saw chain requires regular sharpening.
- A properly sharpened saw chain reduces the risk of kickback and prevents severe wear.
- Do not work with a dull or damaged saw chain. Doing so would place high stress on the body and cause poor cutting results, rapid wearing of the chain and overheating of the engine.
- The saw chain must be sharpened if wood flour forms during cutting or if there are noticeable reductions in cutting speed.
- Sharpen, using a round file with 4 mm diameter or have the chain sharpened by a professional.

15.1 Sharpening the Chain

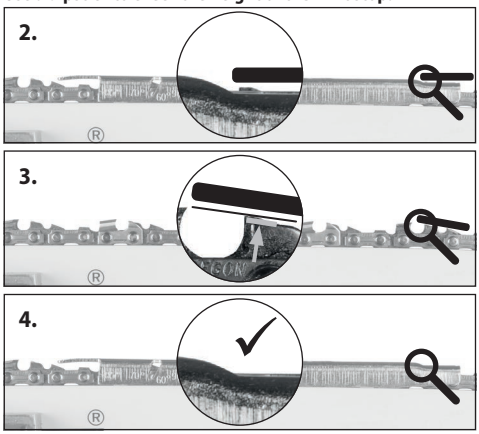
Procedure for sharpening the chain using optional accessory NAREX SET SK4 (ord. no. 65406058)

Workflow:



Guide the file by grasping one hand handle and other hand end of file and nail file you move forward along the tooth. Always file at a 90 ° angle to the guide bar. The file only engages when moving forward - when moving backwards, lift it. Turn the file slightly at regular intervals, to prevent its one-sided wear.

Use a dipstick to check the height of the limit stop:



Work the stop so that it is flush with the dipstick. After reduction the limit stops, always adjust the front of each limit stop to its original shape (rounded or stepped), while no longer lowering the highest point of the limiting stop.

» Make sure the chain is properly set. A chain that is too tight may slip out during cutting and cause injuries. Immediately replace damaged chains. The minimum cutting tooth length is 4 mm.

» Always clean the saw of sawdust and oil after use. Pay particular attention to the air holes in the casing [16]; clogging could result in overheating of the engine.

» If the chain is very dirty or clogged with resin, it must be removed and cleaned. Place the chain in a vessel with saw chain cleaner for several hours. Then, rinse it with water and, if the chain is not going to be used immediately afterwards, treat it with service spray or standard anti-corrosion spray.

» Always empty the oil tank if the saw is going to be in storage for an extended period of time.

» Do not store the saw outdoors or in humid environments.

» Check the engine box and lead-in cable for damage before use. If you find any damage, bring the chainsaw for repair to a professional workshop or service centre.

» Check the oil level before every use of the saw. Insufficient oil leads to chain, bar and engine damage.

Warning regarding optimal handling of the accumulator.

Protect the accumulator from humidity and water. Only store the accumulator at temperatures between -20 °C and +50 °C. For instance, you should not store the accumulator in a vehicle during the summer. Occasionally clean the accumulator vents with a soft, clean, dry brush. A significantly reduced runtime after recharging indicates that the accumulator is worn down and needs replacing.

ATTENTION! With respect to protection from el. shock and preservation of the class of protection, all maintenance and service operations requesting jig saw case removal must be performed by the authorized service centre only!

The current list of authorized service centres can be found at our website **www.narex.cz**.

16 Technical problems

» **The motor does not start:** Check that both accumulators [B1] are properly fitted and clamped. Check the state of charge of the accumulators. Check that the saw is activated by pressing the main switch [12a]. Check the position of the hand guard [4]. If none of the above fixes the issue, take the chainsaw to an authorised service centre or a professional workshop for repair.

» **Oil is not distributed:** Check oil level. Clean holes in the bar for smooth oil flow (see also corresponding instruction in the part "Maintenance and cleaning"). If remedy is not reached, handover the chainsaw to the specialized workshop or to the manufacturer's service centre.

ATTENTION! The maintenance and repair works other than those contained in this Operating Manual may be performed by authorized staff or by the manufacturer's service centre only.

17 Accessories

The accessories recommended for use with this device are available commercially in the shops with hand el. tools.

18 Storage

ATTENTION! Remove both accumulators from the saw before placing the saw in storage!

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5 °C.

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than +5 °C with exclusion of all sudden temperature changes.

19 Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recy.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

20 Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

21 Certificate of Conformity

APR 350:

We declare under our sole responsibility that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 62841-1:2015; EN 62841-4-1:2020; Directive 2006/42/EC; Directive 2000/14/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1: 2021; EN 55014-2: 2021; Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Method of assessment of conformity:

Article 12 of Directive 2006/42/EC

Certificado de examen de tipo:

M6A 094333 0048

Certificate issued by notified body:

TÜV SUD Product service GmbH
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany

Place of storage of the technical documentation:
Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic

21.1 Information about noise level and vibrations

The values have been measured in conformity with EN 62841.

Acoustic pressure level L_{pA} = 78.6 dB (A).

Acoustic power level L_{wA} = 86.6 dB (A).

In accuracy of measurements K = 3.0 dB (A).

Guaranteed level of acoustic pressure is 90 dB (A).

⚠ ATTENTION! Noise is generated during work! Use ear protection!

The weighted value of vibrations affecting hands and arms:

Main handle a_h = 3.523 m.s^{-2}.

Front handle a_h = 4.382 m.s^{-2}.

In accuracy of measurements K = 1,5 m.s^{-2}.

The emission values specified (vibration, noise) were measured in accordance with the test conditions stipulated in EN 62841 and are intended for machine comparisons. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation.

The emission values specified refer to the main applications for which the power tool is used. If the electric power tool is used for other applications, with other tools or is not maintained sufficiently prior to operation, however, the vibration and noise load may be higher when the tool is used.

Take into account any machine idling times and downtimes to estimate these values more accurately for a specified time period. This may significantly reduce the load during the machine operating period.

CE 2026

Narex s.r.o.
Vachkova 3008
470 01 Česká Lípa

Kateřina Schillerová
CEO of the company
May 1, 2026

Akku-Kettensäge APR 350
Originalbetriebsanleitung

1 Vorwort zu der Betriebsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, die Maschine und die Ausnutzung der Möglichkeit ihrer richtigen Verwendung kennenzulernen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Anweisungen zu einem sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Umgang mit der Maschine und damit zur Vorbeugung von Gefahren, zur Minimalisierung von Reparaturen und Betriebsausfällen und zur Erhöhung ihrer Zuverlässigkeit und Lebensdauer. Diese Anleitung muss stets am Standort der Maschine zur Verfügung stehen. Die Bedienungsanleitung ist von jeder Person zu lesen, die mit der Arbeit an der Maschine anvertraut wird, wie z.B. Bedienung, Wartung oder Transport. Neben der Bedienungsanleitung und der verbindlichen Vorschriften zur Unfallvorbeugung, die im Land der Verwendung der Maschine an einem Arbeitsplatz gültig sind, sind die anerkannten fachlichen technischen Regeln für eine sichere und fachgerechte Arbeit, so wie auch die Vorschriften zur Unfallvorbeugung der zuständigen Berufsgenossenschaften einzuhalten.

Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort zu der Betriebsanleitung 30
2 Sicherheitshinweise 30
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise 30
3 Sicherheitsanweisungen für Kettensägen 31
3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für die Kettensäge 31
3.2 Ursachen eines Rückschlags und Möglichkeiten, wie dieser durch den Bediener vermieden werden kann 32
3.3 Weitere Sicherheitshinweise 32
4 Beschreibung des Geräts / Lieferumfang 32
5 Erläuterung der Symbole auf der Maschine 33
6 Technische Daten 33
7 Verwendung 33
8 Anweisungen für den Akku-Ladeprozess 33
9 Prüfung des Akku-Zustands 33
9.1 An der Kettensäge 33
10 Schutzelektronik 34
10.1 Anlauf-Elektronik 34
11 Sicherheitseinrichtungen an Ihrer Kettensäge 34
11.1 Kettenbremse 34
11.2 Nachlaufbremse 34
11.3 Kettengreifer 34
12 Vor der Inbetriebnahme 34
12.1 Ölbehälter füllen 34
12.2 Montage von Führungsschiene (Schwert) und Kette 34
12.3 Einsetzen der Akkus 35
12.4 Herausnehmen der Akkus 35
13 Inbetriebnahme 35
13.1 Einschalten und ausschalten 35
13.2 Kontrolle der Kettenbremse 35
14 Anweisungen zur fachgerechten Arbeitsweise mit der Kettensäge 35
15 Wartung und Pflege 36
15.1 Schärfen (Schleifen) der Sägekette 37
16 Bei technischen Problemen 37
17 Zubehör 37
18 Lagerung 37
19 Entsorgung 38
20 Garantie 38
21 Konformitätserklärung 38
21.1 Information über den Lärmpegel und Schwingungen 38

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die ganze Anleitung durch. *Die Nichtbeachtung sämtlicher folgender Anweisungen kann zu einem Unfall durch einen Stromschlag, zur Brandentstehung und/oder zur schwerwiegenden Verletzungen von Personen führen.*

Bewahren Sie alle Anweisungen und die Anleitung für eine zukünftige Verwendung.

VUnter dem Ausdruck „elektrisches Werkzeug" in allen weiter beschriebenen Warnanweisungen versteht man ein elektrisches Werkzeug, das aus dem Netz (mit beweglicher Zuleitung), oder aus den Akkus (ohne beweglicher Zuleitung) eingespeist wird.

1) Sicherheit der Arbeitsumgebung

a) **Halten Sie die Arbeitsstelle sauber und gut beleuchtet.** *Eine Unordnung und dunkle Stellen sind oft die Ursache von Unfällen.*

b) **Verwenden Sie das elektrische Werkzeug nicht in einer explosionsgefährlichen Umgebung, wo brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorkommen.** *Im elektrischen Werkzeug bilden sich Funken, die den Staub oder die Dünste anzünden können.*

c) **Bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges dürfen sich keine Kinder und andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten.** *Wenn Sie gestört werden, können Sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Die Gabel der beweglichen Zuleitung zum elektrischen Werkzeug muss der Steckdose entsprechen. Ändern Sie niemals auf irgendeine Weise die Gabel. Verwenden Sie gemeinsam mit einem Werkzeug, das eine Schutzverbindung zur Erde hat, niemals die Steckdosenadapter.** *Mit den Gabeln, die nicht mit Änderungen entwertet wurden, und entsprechenden Steckdosen wird die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag verhindert.*

b) **Vermeiden Sie einen Kontakt des Körpers mit den geerdeten Gegenständen, wie z.B. Rohrleitungen, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken.** *Es besteht höhere Verletzungsgefahr, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.*

c) **Stellen Sie das elektrische Werkzeug nicht dem Regen, der Feuchte oder Nässe aus.** *Wenn Wasser in das elektrische Werkzeug eindringt, erhöht sich damit die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.*

d) **Verwenden Sie die bewegliche Zuleitung nicht zu anderen Zwecken. Tragen und ziehen Sie niemals das elektrische Werkzeug an der Zuleitung. Reißen Sie die Gabel nicht aus der Steckdose mit dem Ziehen an der Zuleitung. Schützen Sie die Leitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten und sich bewegenden Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Zuleitungen erhöhen die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.*

e) **Wir das elektrische Werkzeug im Außenbereich verwendet, verwenden Sie eine für den Außenbereich geeignete Verlängerungszuleitung.** *Die Verwendung einer Verlängerungszuleitung für den Außenbereich schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.*

f) **Wird das elektrische Werkzeug in nassen Bereichen verwendet, verwenden Sie eine Einspeisung, geschützt von einem Stromschutzschalter (RCD).** *Die Verwendung von RCD schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.*

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges, bei nüchterner Beurteilung, widmen Sie sich Ihrer Arbeit, konzentrieren Sie sich. Arbeiten Sie nicht mit dem elektrischen Werkzeug, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamente sind.** *Ein*

Augenblick ohne Aufmerksamkeit bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu ernsten Verletzungen von Personen führen.

b) **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie immer einen Augenschutz.** *Die Schutzausrüstung, wie z.B. ein Respirator, Sicherheitsschuhe mit Anti-Rutsch-Aufbereitung, harte Kopfbedeckung, Gehörschutz, verwendet im Einklang mit den Arbeitsbedingungen reduziert das Verletzungsrisiko von Personen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Betätigung. Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einstecken der Gabel in die Steckdose und/oder beim Einschieben der Akkus oder beim Tragen des Werkzeuges ausgeschaltet ist.** *Das Tragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken der Gabel des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann eine Unfallursache sein.*

d) **Beseitigen Sie vor dem Einschalten des Werkzeuges alle Einrichtwerkzeuge oder Schlüssel.** *Ein Einrichtwerkzeug oder Schlüssel, das/der am rotierenden Teil des elektrischen Werkzeuges befestigt bleibt, kann Personen verletzen.*

e) **Arbeiten Sie immer nur dort, wohin Sie sicher langen können. Halten Sie immer eine stabile Stellung und das Gleichgewicht.** *Sie können dann das elektrische Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen kontrollieren.*

f) **Ziehen Sie sich immer geeignet an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe immer ausreichend weit von den beweglichen Teilen befinden.** *Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von den beweglichen Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Mittel für den Anschluss von Absaug- und Staubsammelanlagen zu Verfügung stehen, stellen Sie sicher, dass sie angeschlossen und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung von diesen Einrichtungen kann die durch den Staub entstehenden Risiken verhindern.*

4) Verwendung des elektrischen Werkzeuges und seine Pflege

a) **Überlasten Sie nicht das elektrische Werkzeug. Verwenden Sie das richtige Werkzeug, das für die ausgeführte Arbeit bestimmt ist.** *Das richtige elektrische Werkzeug kann so besser und mit mehr Sicherheit die Arbeit, für die es ausgelegt wurde, leisten.*

b) **Verwenden Sie kein elektrisches Werkzeug, das mit dem Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann.** *Jedes elektrische Werkzeug, das mit dem Schalter nicht bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Trennen Sie das Werkzeug vor jedem Einrichten, jedem Austausch des Zubehörs oder Ablegen des nicht verwendeten Werkzeugs durch das Ausziehen der Gabel vom Netz und/oder dem Abschalten von Akkus ab.** *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr einer unbeabsichtigten Betätigung des elektrischen Werkzeuges ein.*

d) **Legen Sie das nicht verwendete elektrische Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern ab und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem elektrischen Werkzeug oder mit diesen Anweisungen nicht vertraut gemacht wurden, es verwenden.** *In den Händen von unerfahrenen Benutzern ist das elektrische Werkzeug gefährlich.*

e) **Warten Sie das elektrische Werkzeug. Kontrollieren Sie das Einrichten der beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit, konzentrieren Sie sich auf Risse, gebrochene Teile und alle weitere Umstände, welche die Funktion des elektrischen Werkzeuges gefährden könnten. Ist das Werkzeug beschädigt, stellen Sie vor jeder weiteren Verwendung seine Reparatur sicher.** *Viele Unfälle werden mit ungenügend gewartetem elektrischem Werkzeug verursacht.*

f) **Halten Sie Schnittwerkzeuge scharf und sauber.** *Die richtig gewarteten und scharfen Schnittwerkzeuge erfassen mit niedrigerer Wahrscheinlichkeit das Material oder sperren sich, und man kann die Arbeit mit ihnen besser kontrollieren.*

g) **Verwenden Sie das elektrische Werkzeug, Zubehör, Arbeitswerkzeuge etc. im Einklang mit diesen Anweisungen und auf solche Weise, wie es für das konkrete elektrische Werkzeug vorgeschrieben wurde, und zwar mit Hinsicht auf die gegebenen Bedingungen und die Art der durchgeführten Arbeit.** *Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) **Griffe und Griffflächen müssen trocken, sauber und frei von Fett gehalten werden.** *Rutschige Griffe und Griffflächen verhindern in unerwartet auftretenden Situationen ein sicheres Halten und Führen des Werkzeugs.*

5) Service

a) **Lassen Sie die Reparaturen Ihres elektrischen Werkzeuges von einer qualifizierten Person ausführen, welche die identischen Ersatzteile verwenden wird.** *Auf diese Weise wird ein gleiches Sicherheitsniveau des elektrischen Werkzeuges wie vor seiner Reparatur sichergestellt.*

3 Sicherheitsanweisungen für Kettensägen

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für die Kettensäge:

a) **Berühren Sie mit keinem Teil des Körpers die Kette der Säge, wenn diese in Betrieb ist. Bevor die Kettensäge gestartet wird, muss sichergestellt werden, dass die Kette der Säge keinerlei Kontakt zu irgendetwas hat.** *Ein kurzer Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Kettensägen kann dazu führen, dass sich Kleidung oder ein Körperteil des Bedieners in der Sägekette verfangen.*

b) **Die Kettensäge muss stets mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff gefasst werden.** *Das Halten der Kettensäge in umgekehrter Anordnung der Hände erhöht die Verletzungsgefahr und sollte daher niemals praktiziert werden.*

c) **Die Kettensäge darf nur an den isolierten Griffflächen gehalten werden, da die Sägekette verborgene Leitungen oder ihre eigene Zuleitung berühren könnte.** *Die Berührung der Sägekette mit einem spannungsführenden Leiter kann dazu führen, dass unisolierte Metallteile der Kettensäge unter Spannung gesetzt werden und dem Benutzer einen Stromschlag versetzen.*

d) **Augenschutz verwenden. Empfohlen werden weitere Arbeitsschutzmittel zum Schutz von Gehör, Kopf, Händen, unteren Gliedmaßen und Füßen.** *Geeignete Arbeitsschutzmittel verringern die Verletzungsgefahr für Personen durch umherfliegende Bruchstücke oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.*

e) **Mit der Kettensäge darf nicht auf Bäumen, Leitern, Dächern oder auf irgendwelchen instabilen Unterbauten gearbeitet werden.** *Die Arbeit mit einer Kettensäge auf solche Art und Weise kann schwere Verletzungen zur Folge haben.*

f) **Achten Sie stets auf die richtige Arbeitshaltung und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einem festen, sicheren und ebenen Untergrund stehen.** *Ein rutschiger oder instabiler Untergrund kann zum Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.*

g) **Beim Schneiden eines überspannten Astes sollten Sie darauf vorbereitet sein, bei Gefahr wegzuspringen.** *Wenn sich die Spannung in den Holzfasern löst, kann der gespannte Ast den Benutzer verletzen und/oder die Kettensäge unkontrollierbar machen.*

h) **Der Bediener muss beim Schneiden von Gestrüpp und jungen Bäumen besondere Vorsicht walten lassen.** *Das dünne Material kann sich in der Kette verfangen und in Richtung des Bedieners ausschlagen oder den Bediener aus dem Gleichgewicht bringen.*

i) **Die Kettensäge wird am Griff an der Vorderseite getragen, ist ausgeschaltet und wird vom Körper weggehalten. Wenn die Kettensäge transportiert oder gelagert wird, muss die Abdeckung für die Führungsschiene stets aufgesetzt sein.** *Die richtige Handhabung der Kettensäge vermindert die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegenden Sägekette.*

j) **Die Anweisungen zum Schmieren, zum Spannen der Kette und zum Auswechseln von Führungsschiene und Kette müssen befolgt werden.** *Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder die Gefahr eines Rückschlags erhöhen.*

k) **Es darf nur Holz gesägt werden. Die Kettensäge darf nicht zu Zwecken verwendet werden, zu denen sie nicht bestimmt ist. Zum Beispiel: die Kettensäge darf nicht zum Schneiden von Metall, Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Baustoffen als Holz verwendet werden.** *Die Nutzung der Kettensäge für andere Tätigkeiten als die, für die sie bestimmt ist, kann zu gefährlichen Situationen führen.*

l) **Es ist verboten, Bäume zu fällen, ohne dass der Bediener die Risiken kennt und weiß, wie er diese vermeiden kann.** *Beim Fällen eines Baumes könnte es zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen kommen.*

m) **Diese Kettensäge ist nicht zum Fällen von Bäumen bestimmt.** *Die Nutzung der Kettensäge für andere Tätigkeiten als die, für die sie bestimmt ist, kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen führen.*

n) **Beim Entfernen von verklemmtem Material, bei der Lagerung oder der Reparatur der Kettensäge müssen sämtliche Instruktionen befolgt werden. Es ist sicherzustellen, dass der Hauptschalter ausgeschaltet und der Akku entnommen ist.** *Ein unerwartetes Anlaufen der Kettensäge beim Entfernen von verklemmtem Material oder bei Reparaturarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.*

3.2 Ursachen eines Rückschlags und Möglichkeiten, wie dieser durch den Bediener vermieden werden kann:

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn sich das Holz beim Schnitt zusammenzieht und die Sägekette verklemmt.

Die Berührung der Spitze kann in bestimmten Fällen eine plötzliche Rückwärtsbewegung verursachen, wodurch die Führungsschiene nach oben und zum Bediener zurückgeschleudert wird.

Das Verklemmen der Sägekette an der Spitze der Führungsschiene kann dazu führen, dass die Führungsschiene schnell in Richtung des Bedieners zurückgedrückt wird. Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle über die Säge verliert, was schwere Verletzungen verursachen kann. Verlassen Sie sich nicht allein auf die in der Säge integrierten Schutzvorrichtungen. Der Benutzer der Kettensäge muss verschiedene Vorkehrungen treffen, um die Schneidearbeiten unfallfrei und ohne Verletzungen auszuführen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines missbräuchlichen und/oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge und/oder nicht korrekter Arbeitsabläufe oder -bedingungen, er kann durch die sorgfältige Einhaltung der folgenden Maßnahmen verhindert werden:

a) **Das Werkzeug muss mit beiden Händen auf der Säge fest und sicher gehalten werden, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen, und es muss die korrekte Position des Körpers und der Arme so eingehalten werden, dass es möglich ist, Rückschlagkräften zu widerstehen.** *Die Rückschlagkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, sofern er die richtigen Sicherheitsmaßnahmen befolgt. Der Bediener darf die Kettensäge nicht loslassen.*

b) **Niemals zu weit ausholen und nicht über Schulterhöhe arbeiten.** *Das verhindert eine unbeabsichtigte Berührung mit der Spitze und sorgt für eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen.*

c) **Es sind ausschließlich vom Hersteller spezifizierte Ersatzführungsschienen und Sägeketten zu verwenden.** *Ungeeignete Ersatzführungsschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder Rückschlag führen.*

d) **Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und zur Wartung der Sägekette.** *Die Verringerung der Höhe der Tiefenbegrenzung kann zu vermehrten Rückschlägen führen.*

3.3 Weitere Sicherheitshinweise

– *Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren und stabilen Stand.*

– *Nicht in feuchter Umgebung arbeiten.*

– **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** *Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten und Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel, festes Schuhwerk.*



WARNUNG – RISIKO EINER BESCHÄDIGUNG DES FÜHRUNGSSCHIENENANSCHLAGS.

Bei der Verwendung der Kettensäge kann es aufgrund übermäßiger Belastung, falscher Arbeitsweise oder unsachgemäßer Verwendung zu einer Beschädigung oder einem Versagen des Führungsschienenanschlags kommen.

Eine Beschädigung dieses Teils kann zu einem Verlust der Stabilität der Säge, einer unkontrollierten Bewegung der Führungsschiene und einem erhöhten Risiko für Stürze, Schnittverletzungen oder andere Verletzungen des Bedieners führen.

Vor jedem Gebrauch muss der Zustand des Anschlags der Führungsschiene überprüft werden. Bei Feststellung von Beschädigungen oder Verformungen darf die Säge nicht verwendet werden und muss an einen Fachbetrieb zur Reparatur gebracht werden.

4 Beschreibung des Geräts / Lieferumfang

[1].....Ölkontrollloch (sog. Ölstandzeiger)
[2].....Vordergriff
[3].....Ölbehälterverschluss
[4].....Vorderhandschutzschild (Kettenbremsenauslöser)
[5].....Führungsleiste
[6].....Sägekette
[7].....Handspannmutter
[8].....Kettenradschutzschild
[8a] ....Verriegelungsloch
[8b] ....Arretierstift
[9a] ....Ein-/Ausschalter
[9b] ....Verriegelungstaste für Ein-/Ausschalter
[10] ....Hinterhandschutzschild
[11] ....Hintergriff
[12] ....Kontrollfeld
[12a] ..Hauptschalter
[12b]..Kontrollleuchte des Hauptschalters
[12c] ..Anzeige des Akku-Ladezustands
[13] ....Akku-Schacht
[14] ....Kettengreifer
[15] ....Stütze der Säge
[16] ....Luftlöcher
[17] ....Schutzschild der Führungsleiste
[18] ....Rändelrad für Kettenspannung
[19] ....Spannkettenbolzen
[20] ....Spannzapfen
[21] ....Antriebskettenrad
[22] ....Führungsstift
[B1] ....Akkumulator*
[B2] ....Akku-Befestigungsschelle

***) Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muss nicht Bestandteil der Lieferung sein.**

5 Erläuterung der Symbole auf der Maschine

Die nachfolgend aufgeführten Symbole befinden sich auf der Kettensäge, sie haben folgende Bedeutung:

	Laufrichtung der Sägekette
	Spannen der Kette in Richtung **+** Lösen der Kette in Richtung **-**
	Öltank für Sägekettenhaftöl

6 Technische Daten

Die Geräte wurden gemäß Vorschriften im Einklang mit der Norm EN 50144-2-13 hergestellt und entsprechen ganz dem Wortlaut des Gesetzes über die Sicherheit der Einrichtungen und Produkte.

Typ	**APR 350**
Spannung [V]	40,0 (2× 20,0)
Motordrehzahl [min^{-1}]	8 600
Führungsschiene – Länge [mm]	350
Kette	SC 52DL 3/8" LP 1,3
Kettenteilung	3/8"
Führungsgliedsdicke [mm]	1,3
Ketten-Geschwindigkeit [m/s^{-1}]	ca 16
Kettenbremse	mechanisch
Nachlaufbremse	mechanisch
Kettenschmierung	automatisch
Ölbehältervolumen [ml]	120
Kettenspannsystem	FastFix
Gewicht ohne Schwert, Kette, Öl und Akkus [kg]	3,3
Gewicht mit Schwert, Kette (ohne Akkus und Öl) [kg]	3,9
Empfohlenes Ladegerät	NAREX 20 V
Empfohlene Akkumulatoren	NAREX 20 V

7 Verwendung

ACHTUNG! Diese Kettensäge ist nur zum Holzschneiden bestimmt!

Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung haftet der Benutzer selbst.

8 Anweisungen für den Akku-Ladeprozess

Befolgen Sie beim Laden der Akkus die Anweisungen, die dem Ladegerät beiliegen!

9 Prüfung des Akku-Zustands

ACHTUNG! Voor deze machine mogen geen NAREX-accu's van 2 Ah worden gebruikt!

9.1 An der Kettensäge

Drücken Sie auf dem Bedienfeld der Kettensäge [12] den Hauptschalter [12a]. Entsprechend dem Ladezustand beider Akkus zusammen leuchtet dann die Anzeige des Akku-Ladezustands [12c] auf.

Übersicht über die Anzeige des Akkustands auf dem Kontrollfeld [12]:

LED-Status auf dem Kontrollfeld	**Ladestand der Akkus (gemäß der Spannungssumme)**
■■■■■ ⏻	(ca.) 75 % – 100 %
□■■■■ ⏻	(ca.) 50 % – 75 %
□□■■■ ⏻	(ca.) 25 % – 50 %
□□□■■ ⏻	(ca.) 0 % – 25 %
■■■◪■ ⏻	Mindestens ein beschädigter Akku. Überhitzung des Akkus. Lassen Sie die Akkus abkühlen.
⊘⊘⊘⊘◪ ⏻	Die Kettenbremse [4] wurde während des Betriebs aktiviert und anschließend durch Gedrückthalten des Schalters [9a] entriegelt. Der Schalter [9a] muss für mindestens 1-2 s freigegeben werden.
□□□□□ ⏻	Die Säge ist ausgeschaltet.

Erläuterungen:

□ LED leuchtet nicht
■ LED leuchtet
◪ LED blinkt
⊘ LED Status spielt keine Rolle

10 Schutzelektronik

Die Maschine ist mit einer Schutzelektronik ausgestattet, um ernsthafte Schäden an der Maschine zu vermeiden. Wenn die Schutzelektronik einen der oben genannten Fehler feststellt, stoppt die Maschine sofort. Gehen Sie entsprechend der folgenden Tabelle vor, um den Fehler/die Störung der Maschine zu beheben.

Übersicht der Schutzfunktionen und anschließende Wiederinbetriebnahme der Maschine:

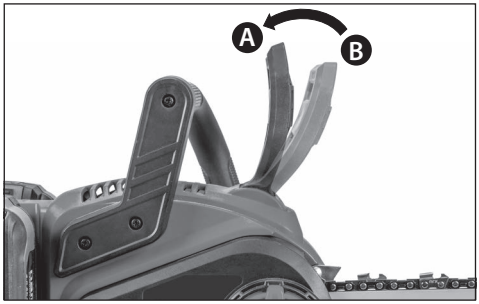
Art der Schutzfunktion	Lösung
Niedrige Akku-Spannung (wird am Akku signalisiert)	Aufladen / Akku austauschen
Überlastung der Maschine (die Maschine hat sich wegen eines Rückschlags oder übermäßiger Belastung abgeschaltet)	Den Schalter lösen und erneut drücken
Überhitzung der Maschine (kritische Temperatur des Motors, der Elektronik oder des Akkus wurde erreicht)	Maschine abkühlen lassen

10.1 Anlauf-Elektronik

Die Maschine ist mit einer Funktion zum schrittweisen Anlauf ausgerüstet. Die Maschine fährt in ca. 1,5 s auf die volle Drehzahl hoch.

ACHTUNG! Während des allmählichen Anlaufs die Maschine nicht belasten (nicht sägen)! Lassen Sie die Maschine zunächst auf die volle Drehzahl kommen.

11 Sicherheitseinrichtungen an Ihrer Kettensäge



11.1 Kettenbremse

Diese Kettensäge ist mit einer mechanischen Kettenbremse ausgestattet. Beim Ausschleudern der Säge nach einem Anschlag gegen einen festen Gegenstand wird der Sägekettenantrieb durch den Handschutz [4] sofort abgestellt. Die Bremswirkung wird durch den Handrücken angesteuert, der auf dem Vordergriff [2] den Handschutz [4] nach vorne drückt (**Lage B**). Die Funktion der Kettenbremse muss immer vor dem Benutzen der Säge überprüft werden!

ACHTUNG! Diese Kettensäge ist mit einer mechanischen Kettenbremse ausgestattet. Beim Herausschleudern der Säge infolge eines Kontaktes der Spitze mit dem Holz oder einem festen Gegenstand hält sofort der Antrieb der Sägekette durch die Reaktion des Handschutzes [4] ein. Dabei dreht sich weiterhin der Motor. Die Bremswirkung wird so ausgelöst, dass die Oberhand auf dem vorderen Griff [9] den Handschutz [4] nach vorne drückt (Stellung B). Vor Gebrauch sollte immer die Bremsenfunktion der Kette überprüft werden!

11.2 Nachlaufbremse

Diese Kettensäge ist gemäß Vorschriften mit einer Nachlaufbremse ausgestattet. Diese ist mit der Kettenbremse verbunden und veranlasst das Abbremsen der laufenden Kette nach dem Ausschalten der Säge. Sie wird beim Lösen des Schalters [9] eingeschaltet. Diese Nachlaufbremse vermeidet eine Verletzungsgefahr von der auslaufenden Kette.

11.3 Kettengreifer

Diese Kettensäge ist mit einem Kettengreifer [17] ausgestattet. Wenn es beim Schneiden zum Zerreißen der Kette kommen sollte, fängt der Kettengreifer das sich schnell bewegende Ende der Kette auf und vermeidet damit eine Handverletzung des Arbeiters.

12 Vor der Inbetriebnahme

12.1 Ölbehälter füllen

Die Kettensäge darf nie ohne Öl arbeiten, weil es zu einer Beschädigung der Kette, der Schiene und des Motors kommen könnte. Die Garantie erstreckt sich nicht auf eine Beschädigung bei einer Arbeit ohne Öl.

ACHTUNG! Verwenden Sie bitte nur ein Öl für Kettensägen auf biologischer Basis, das 100% abbaubar ist.

Biologisches Öl NAREX CO 1l (Bestellnr. 65403576), erhältlich im Fachhandel. Verbrauchtes Öl nicht verwenden. Die Folge ist Beschädigung der Kettensäge und Garantieverlust.

ACHTUNG! Nehmen Sie vor jeder Manipulation an der Maschine (Wartung, Reinigung, Einstellung usw.) beide Akkus aus der Maschine!

» Den Schraubverschluss (3) öffnen. Der Verschluss ist innen mit einem Kunststoffseil mit Spreize gegen den Verlust des Verschlusses ausgestattet.
» Füllen Sie Schmieröl in den Tank, jedoch nicht mehr als bis zur Oberkante des Schauglases (Ölmarke) [1] und schrauben Sie den Deckel fest.

ACHTUNG! Beim Einfüllen von Öl den Tank nicht bis zum Rand füllen.

» Vor jedem Transport der Kettensäge den Ölbehälter entleeren!
» Vor dem Arbeitsbeginn die Funktion der Kettenschmierung über-prüfen. Die Säge mit angebrachtem Schneidegerät einschalten und in einem ausreichenden Abstand über eine helle Kontrastoberfläche halten. Vorsicht, die Leiste mit der Kette darf die Oberfläche nicht berühren! Falls eine Ölspur erscheint, funktioniert die Schmierung richtig.
» Nach der Arbeit die Kettensäge waagerecht auf einer saugfähigen Unterlage abstellen. In Folge der Verteilung von Öl auf Leiste, Kette und Antrieb können sich ein paar Öltropfen lösen.
» Vor dem langfristigen Lagerung den Ölbehälter immer entleeren.

12.2 Montage von Führungsschiene (Schwert) und Kette

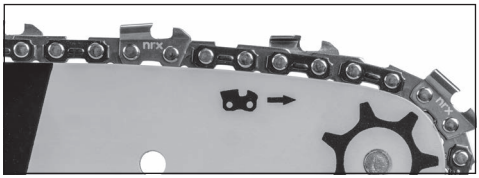
ACHTUNG! Verletzungsgefahr. Tragen Sie beim Aufziehen der Kette Schutzhandschuhe.

ACHTUNG! Nehmen Sie vor jeder Manipulation an der Maschine (Wartung, Reinigung, Einstellung usw.) beide Akkus aus der Maschine!

Zur Montage von Schwert und Kette benötigen Sie bei dieser Kettensäge kein Werkzeug!

» Legen Sie die Kettensäge auf einer stabilen Unterlage ab.
» Lösen Sie die Handspannmutter [7] durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
» Nehmen Sie den Kettenradschutz [8] ab.
» Legen Sie die Kette auf die Führungsschiene und rich-

ten Sie diese dabei entsprechend der Bewegungsrichtung der Kette aus. Die Zähne müssen auf der Oberseite der Führungsschiene nach vorn ausgerichtet sein (siehe Abbildung).



» Legen Sie das freie Ende der Sägekette auf das Kettenrad [21].
» Legen Sie das Schwert so ab, dass die Längsbohrung des Schwertes auf dem Spannzapfen [20] und dem Führungsstift des Schwertes [16] sitzt.
» Achten Sie darauf, dass der Spannbolzen der Kette [19] genau in der Bohrung des Schwertes sitzt. Er muss durch die Bohrung deutlich sichtbar sein. Verschieben Sie ihn gegebenenfalls durch Drehen des Rillenrades der Kettenspannvorrichtung [18] nach vorn oder hinten, bis der Kettenspannbolzen ordnungsgemäß in der Bohrung des Schwertes sitzt.
» Überprüfen Sie, ob alle Kettenglieder genau in der Nut des Schwertes sitzen und ob die Sägekette präzise um das Kettenrad [21] geführt wird.
» Setzen Sie die Kettenradabdeckung [8] mithilfe der Rastnase [8b] in die Verriegelungsöffnung [8a] ein und drücken Sie sie anschließend fest an.
» Ziehen Sie die Handspannmutter [7] durch Drehen im Uhrzeigersinn leicht an.
» Spannen Sie die Kette. Drehen Sie dazu das gerändelte Rädchen [18] in Richtung nach oben (Richtung des Pfeils **+**). Die Kette sollte so weit gespannt werden, dass es möglich ist, sie in der Mitte der Schiene um ca. 3 mm anzuheben (siehe Abb.). Zum Lösen der Kette drehen Sie das gerändelte Rädchen nach unten (Richtung des Pfeils **-**).
» **Die Handspannmutter (7) mit der Hand fest anziehen!**

ACHTUNG! Die Kettenspannung hat einen großen Einfluss auf die Lebensdauer des Schneidwerks, sie muss daher häufig überprüft werden. Bei Erwärmung der Kette auf Betriebstemperatur dehnt sich die Kette, und die Kettenspannung muss wiederhergestellt werden.

Eine neue Sägekette muss häufiger gespannt werden, bis sie sich ausgedehnt hat.

ACHTUNG! Während der Einlaufphase muss die Kette häufiger gespannt werden. Falls die Kette flattert oder aus der Nut heraustritt, sofort spannen!

Zum Spannen der Kette die Handspannmutter [7] leicht lösen. Drehen Sie anschließend das gerändelte Rädchen [18] in Richtung nach oben (Richtung des Pfeils **+**). Die Kette so weit spannen, dass es möglich ist, sie in der Mitte der Leiste ungefähr um 3 mm anzuheben. Dann die Handspannmutter [7] wieder anziehen.

ACHTUNG! Verwenden Sie stets eine gut geschärfte Kette. Arbeiten Sie niemals mit einer stumpfen oder beschädigten Kette - dies führt zu übermäßiger körperlicher Belastung, hoher Vibrationsbelastung, unbefriedigendem Schneidverhalten und zu hohem Verschleiß.

Verwenden Sie zum manuellen Schärfen das komplette Schärfungsset Narex SET SK 4 (Bestell-Nr. 65406058).

12.3 Einsetzen der Akkus

Setzen Sie beide Akkus [B1] bis zum Anschlag in die Akkuschächte [13] auf beiden Seiten der Maschine ein. Stellen Sie durch Ziehen an den Akkus (einer nach dem anderen) sicher, dass die Akkus richtig eingesetzt sind.

ACHTUNG! Verwenden Sie stets zwei Akkus desselben Typs!

Kombinieren Sie niemals zwei verschiedene Akkutypen zur Stromversorgung einer Maschine, die mit zwei Akkus betrieben wird.

12.4 Herausnehmen der Akkus

Zum Entnehmen der Akkus [B1] (jeweils einzeln) aus der Maschine drücken Sie auf die Befestigungsschelle der Akkus [B2] und ziehen die Akkus aus dem Schacht.

13 Inbetriebnahme

13.1 Einschalten und ausschalten

Um die Kettensäge einzuschalten, drücken Sie zunächst den Hauptschalter [12a] auf dem Bedienfeld [12]. Dadurch wird die Kettensäge in den Bereitschaftszustand versetzt. Gleichzeitig leuchten die Kontrollleuchte des Hauptschalters [12b] und die entsprechende Anzahl von LEDs der Akkustandsanzeige [12c] auf. Drücken Sie nun mit dem Daumen der rechten Hand die Schaltersperrtaste [9b] nach vorn und drücken Sie dann die Schaltertaste [9a]. Lösen Sie anschließend den Druck auf die Schaltersperrtaste [9b].

Durch Loslassen des Schaltknopfes [9a] wird die Kettensäge angehalten. Solange die Kontrollleuchte des Hauptschalters [12a] leuchtet, können Sie die Kettensäge erneut starten.

ANMERKUNG: Diese Kettensäge ist mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet. Um ein unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine zu verhindern, schaltet der Hauptschalter automatisch ab, wenn der Schalter eine bestimmte Zeit lang (ca. 20 s) nicht betätigt wird.

13.2 Kontrolle der Kettenbremse

Der vordere Handschutz/die Kettenbremse [4] muss sich in der hinteren Position befinden, d. h. in der ungebremsten Stellung.

ACHTUNG! Halten Sie die Motorsäge vor dem Einschalten mit beiden Händen fest. Halten Sie den hinteren Handgriff [10] mit der rechten Hand und den vorderen Griff [2] mit der linken Hand.

Drücken Sie die Taste des Ein-/Ausschalters [9a] und lassen Sie die Maschine voll anlaufen. Schieben Sie dann mit dem Handrücken der linken Hand den vorderen Handschutz [4] nach vorn, bis er abklappt und die Kettenbremse aktiviert ist. Die Maschine muss unverzüglich zum Stillstand kommen! Solange sich der vordere Handschutz [4] in der vorderen Position befindet (Kettenbremse aktiviert), darf die Kettensäge nicht anlaufen.

Drücken Sie den vorderen Handschutz [4] nach hinten und entriegeln Sie die Kettenbremse. Die Kettensäge kann nun gestartet werden.

ACHTUNG! Falls sich der vordere Schutz bei dieser Prüfung nicht nach vorn oder hinten schieben lässt oder die Maschine mit dem Handschutz in der vorderen Position gestartet werden kann, darf die Kettensäge unter keinen Umständen eingesetzt werden.

Übergeben Sie die Kettensäge an eine Fachwerkstatt oder einen autorisierten Service.

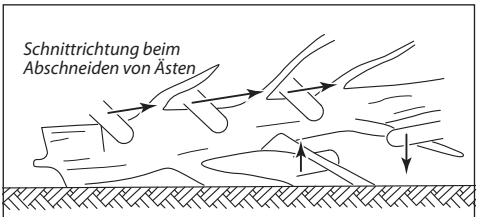
14 Anweisungen zur fachgerechten Arbeitsweise mit der Kettensäge

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Schneiden von Holz bei Arbeiten wie dem Kürzen von Stämmen, dem Schneiden von Brennholz und dem Entasten von liegenden Bäumen bestimmt.

Achtung! Das Produkt ist nicht zum Fällen stehender Bäume oder für andere Tätigkeiten bestimmt, die zu einem unkontrollierten Umstürzen des Holzes oder zum Verlust der Stabilität des Bedieners führen können.

Bei der Arbeit muss die Säge mit beiden Händen fest gehalten werden, der Schnitt muss gleichmäßig und ohne übermäßigen Druck ausgeführt werden, und der Bediener muss außerhalb der Schnittlinie stehen.

d) Abschneiden von Ästen



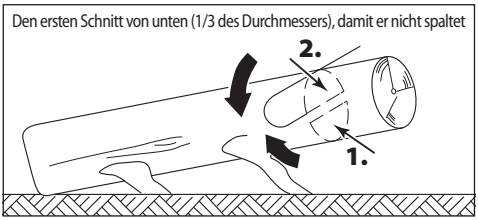
Halten Sie einen Abstand vom Boden ein. Lassen Sie die Stützäste an, solange der Baumstamm nicht geschnitten ist.

Damit versteht man das Trennen der Äste vom gefallenen Baum. Lassen Sie beim Abschneiden von Ästen zuerst die größeren Äste, die den Baum stützen, an. Trennen Sie kleinere Äste mit einem Schnitt ab. Äste, die gespannt sind, sollten von unten nach oben abgeschnitten werden, damit es nicht zu einer Verklemmung der Säge kommt.

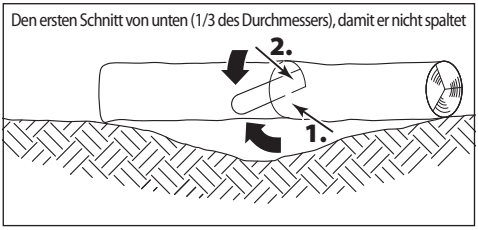
e) Kürzen des Baumstamms

Unter diesem Begriff versteht man die Teilung des Baums in kleinere Teile. Achten Sie auf einen festen Stand und gleichmäßige Verteilung des Körpergewichts auf beide Beine. Wenn es möglich ist, sollte der Stamm mit Ästen, Balken oder Keilen unterlegt und gestützt sein. Halten Sie die einfachen Anweisungen zum einfachen Schneiden ein.

Schneiden Sie von oben, wenn die ganze Länge des Stamms gleichmäßig unterlegt ist, so wie es auf dem Bild gezeigt wird.



Wenn der Stamm auf einem Ende aufliegt, so wie es im Bild gezeigt wird, schneiden Sie zuerst das 1/3 des Stammdurchmessers von unten ein, danach den Rest von oben auf die Höhe des unteren Schnitts.



Wenn der Stamm über eine Geländevertiefung mit Stützung auf beiden Enden aufliegt, so wie es im Bild gezeigt wird, schneiden Sie zuerst das 1/3 des Stammdurchmessers von unten ein, danach den Rest von oben auf die Höhe des unteren Schnitts.



Stehen Sie beim Schneiden im Hang oberhalb des Stamms!

Stehen Sie beim Schneiden im Hang immer oberhalb des Stamms in Richtung zum Hang, so wie es im Bild gezeigt wird. Damit Sie im Zeitpunkt des „Durchschneidens" die volle Kontrolle haben, reduzieren Sie zum Schnittschluss den Anpressdruck, ohne dabei das feste Halten der Sägegriffe zu lösen. **Achtung, die Kette darf den Boden nicht berühren!** Warten Sie nach dem Beenden des Schnitts das Anhalten der Kette ab, bevor Sie die Säge herausnehmen.

⚠ ACHTUNG! Gehen Sie niemals von einem Baum zu dem anderen mit der eingeschalteten Kettensäge.

15 Wartung und Pflege

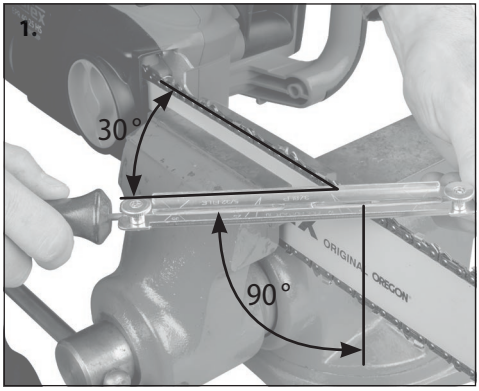
⚠ ACHTUNG! Nehmen Sie vor jeder Manipulation an der Maschine (Wartung, Reinigung, Einstellung usw.) beide Akkus aus der Maschine!

- » Vor jedem Benutzen alle Teile der Kettensäge, insbesondere Sägekette, Führungsleiste und Antriebskettenrad auf Verschleiß prüfen.
- » Die Führungsleiste regelmäßig drehen, um das ungefähr gleiche Verhältnis der Schneidleistung von beiden Seiten sicherzustellen. Die Reibung zwischen Kette und Leiste, die die Sägeleistung senkt, den Motor überlastet und zu Motorschäden führen kann, wird dadurch reduziert.
- » Für optimale Ergebnisse muss die Sägekette regelmäßig geschärft werden.
- » Eine richtig geschärfte Sägekette senkt die Gefahr des Rückstoßes und beugt dem hohen Verschleiß vor.
- » Nicht mit einer stumpfen oder beschädigten Sägekette arbeiten. Die Folge ist starke Körperbelastung, schlechtes Schneidergebnis, schneller Kettenverschleiß und Motorüberhitzung.
- » Die Sägekette muss geschärft werden, falls beim Sägen Holzmehl entsteht oder eine verringerte Schneidgeschwindigkeit erkennbar ist.
- » Zum Schärfen verwenden Sie eine Rundfeile mit Durchmesser 4 mm oder lassen Sie die Kette in einer Fachwerkstatt schärfen.

15.1 Schärfen (Schleifen) der Sägekette

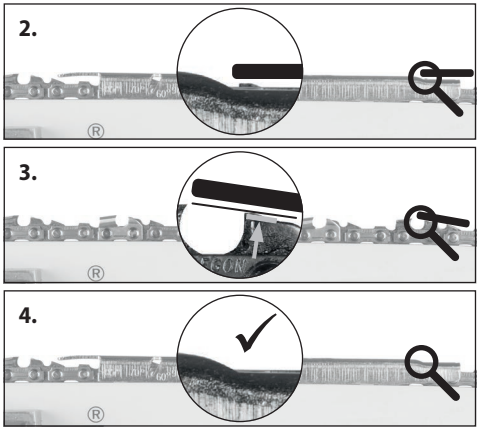
Vorgehensweise beim Schärfen der Kette mit dem optionalen Zubehör NAREX SET SK4 (Best.-Nr. 65406058)

Arbeitsablauf:



Führen Sie die Feile so, dass Sie mit einer Hand den Griff fassen, mit der anderen Hand das Ende der Feile greifen und die Feile in Vorwärtsrichtung über den Zahn führen. Feilen Sie immer in einem Winkel von 90° zur Führungsschiene. Die Materialabtragung erfolgt nur beim Vorwärtshub der Feile - heben Sie die Feile bei der Rückwärtsbewegung leicht an, um sie zu entlasten. Drehen Sie die Feile in regelmäßigen Abständen leicht um die eigene Achse, um eine einseitige Abnutzung des Werkzeugs zu vermeiden.

Verwenden Sie zur Prüfung der Höhe des Tiefenbegrenzers (Fußes) eine Messlehre:



Bearbeiten Sie den Tiefenbegrenzer / Anschlag (Fuß) so, dass er mit der Lehre abschließt. Nach dem Absenken der Tiefenbegrenzer (Füße) immer die Vorderseite jedes Tiefenbegrenzers (Fußes) auf seine ursprüngliche Form (abgerundet oder abgestuft) bringen, ohne dabei den höchsten Punkt des Tiefenbegrenzers (Fußes) weiter abzusenken.

» Die richtige Ketteneinstellung beachten. Eine zu stark gespannte Kette kann während des Betriebes abspringen und zu Verletzungen führen. Bei Beschädigung muss die Kette sofort ausgewechselt werden. Die Mindestlänge der Schneidzähne beträgt 4 mm.

» Nach der Benutzung die Säge immer von Spänen und Öl reinigen. Besonders wichtig ist, dass die Luftlöcher des Gehäuses [16] für die Motorkühlung frei gehalten werden (Gefahr der Überhitzung).

» Bei einer starken Verunreinigung der Kette, z. B. Verstopfung durch Harz, muss die Kette ausgebaut und gereinigt werden. Die Kette für ein paar Stunden in ein Gefäß mit Sägekettenreinigungsmittel einlegen. Danach mit Wasser abspülen, und falls die Kette nicht sofort benutzt wird, mit einem Service-Spray oder einem handelsüblichen Antikorrosionsspray behandeln.

» Vor einer langfristigen Lagerung den Ölbehälter immer entleeren.

» Die Säge nicht im Freien oder in nassen Räumen lagern.

» Vor dem Benutzen Motorgehäuse und Anschlusskabel auf Verschleiß prüfen. Bei Anzeichen der Beschädigung die Kettensäge an eine Fachwerkstatt oder den Kundendienst übergeben.

» Vor jedem Benutzen der Säge den Ölstand überprüfen. Ölmangel führt zur Beschädigung von Kette, Leiste und Motor.

Hinweis zum optimalen Umgang mit dem Akku.

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser. Lagern Sie den Akku ausschließlich im Temperaturbereich von -20 °C bis +50 °C. Lassen Sie den Akku nicht z. B. im Sommer im Auto liegen. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen für den Akku gelegentlich mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel. Eine deutlich verkürzte Laufzeit nach dem Aufladen weist darauf hin, dass der Akku abgenutzt ist und ausgetauscht werden muss.

ACHTUNG! Hinsichtlich der Sicherheit bei einem Unfall durch einen Stromschlag und Einhaltung der Schutzklasse, müssen alle Wartungs- und Servicearbeiten, bei denen die Demontage des Maschinengehäuses erforderlich ist, nur im autorisierten Servicestützpunkt durchgeführt werden!

Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter **www.narex.cz**.

16 Bei technischen Problemen

» **Motor startet nicht:** Prüfen Sie, ob die Akkus [B1] ordnungsgemäß eingesetzt sind. Überprüfen Sie den Ladezustand der Akkus. Prüfen Sie, ob Sie die Säge durch Drücken des Hauptschalters [12a] aktiviert haben. Überprüfen Sie die Position des Handschutzes [4]. Falls dies nicht zum gewünschten Ergebnis führt, übergeben Sie die Kettensäge an eine Fachwerkstatt oder an einen autorisierten Service.

» **Öl fließt nicht:** Den Ölstand überprüfen. Die Löcher in der Leiste zum Öldurchfluss reinigen (siehe auch entsprechende Hinweise im Abschnitt „Wartung und Reparatur"). Falls dies nicht zum Erfolg führt, übergeben Sie die Kettensäge an eine Fachwerkstatt oder den Kundendienst des Herstellers.

ACHTUNG! Andere Wartungs- und Reparaturarbeiten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht angeführt sind, dürfen nur von beauftragten Fachleuten oder dem Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden.

17 Zubehör

Das entsprechende Zubehör für dieses Elektrowerkzeug ist als übliche Ware in allen Laden mit Elektrowerkzeugen erhältlich.

18 Lagerung

ACHTUNG! Entnehmen Sie vor der Lagerung der Maschine beide Akkus aus der Maschine!

Die verpackte Maschine kann im trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter -5 °C sinkt.

Die unverpackte Maschine nur im trockenen Lager aufbewahren, wo die Temperatur nicht unter +5 °C sinkt und wo eine abrupte Temperaturschwankung verhindert wird.

19 Entsorgung

Die Elektrowerkzeuge, das Zubehör und Verpackungen sollten zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, abgegeben werden.

Nur für EU-Länder:



Die Elektrowerkzeuge nicht in den Kommunalabfall werfen! Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über alte Elektro- und Elektronikgeräte und ihre Durchsetzung in den nationalen Gesetzen muss ein unbenutzbares auseinandergelegtes Elektrowerkzeug zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, gesammelt werden.

20 Garantie

Auf unsere Geräte gewähren wir eine Garantie auf Material- oder Fertigungsmängel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des gegebenen Landes, mindestens jedoch 12 Monate. In den Staaten der Europäischen Union beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei einer ausschließlichen privaten Verwendung (mit einer Rechnung oder einem Lieferschein nachgewiesen).

Schäden, die sich aus einem natürlichen Verschleiß, Überlastung, nicht richtiger Verwendung ergeben, bzw. Schäden, verursacht durch den Benutzer oder mit einer Verwendung im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung, oder Schäden, die beim Einkauf bekannt waren, sind aus der Garantie ausgeschlossen.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

21 Konformitätserklärung

APR 350:

Wir erklären, dass diese Anlage die Anforderungen folgender Normen und Richtlinien erfüllt.

Sicherheit:

EN 62841-1:2015; EN 62841-4-1:2020; Richtlinie 2006/42/EC; Richtlinie 2000/14/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN 55014-1: 2021; EN 55014-2: 2021; Richtlinie 2014/30/EU

RoHS:

Richtlinie 2011/65/EU

Form der Konformitätsbeurteilung:

Artikel 12 der Richtlinie 2006/42/EC

Überprüfungs-Zertifikat des Typs:

M6A 094333 0048

Die Bescheinigung wurde von einer benannten Stelle ausgestellt:

TÜV SUD Product service GmbH
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany

Der Aufbewahrungsort der technischen Dokumentation:
Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Tschechische Republik

21.1 Information über den Lärmpegel und Schwingungen

Die Werte wurden im Einklang mit EN 62841 gemessen.
Der Pegel des Schalldrucks L_{pA} = 78,6 dB [A).
Der Pegel der Schallleistung L_{wA} = 86,6 dB [A).
Messungenauigkeit K = 3,0 dB [A).
Garantierter Schallleistungspegel 90 dB (A).

⚠ ACHTUNG! Bei der Arbeit entsteht Lärm! Verwenden Sie einen Gehörschutz!

Der Wert der Schwingungen:
Hauptgriff a_h = 3,523 m.s^{-2}.
Handgriff a_h = 4,382 m.s^{-2}.
Messungenauigkeit K = 1,5 m.s^{-2}.

Die angeführten Werte von Schwingungen und Lärmpegel wurden gemäß den in EN 62841 angeführten Prüfbedingungen gemessen und dienen zum Vergleichen der Werkzeuge. Sie sind auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung mit Schwingungen und dem Lärm beim Einsatz des Werkzeuges geeignet.

Die angeführten Werte von Schwingungen und dem Lärm beziehen sich auf die Hauptverwendung des elektrischen Werkzeuges. Bei einer anderen Verwendung des elektrischen Werkzeuges, mit anderen Werkzeugen oder bei einer unzureichenden Wartung kann sich die Belastung mit Schwingungen und dem Lärm während der ganzen Arbeitszeit deutlich erhöhen.

Für eine genaue Beurteilung während der im Voraus festgelegten Arbeitszeit sind auch die Dauer des Leerlaufbetriebs und das Ausschalten des Werkzeuges im Rahmen dieser Zeit zu berücksichtigen. Damit kann die Belastung während der ganzen Arbeitszeit deutlich reduziert werden.

CE 2026

Narex s.r.o.
Vachkova 3008
470 01 Česká Lípa

Kateřina Schillerová
Geschäftsführer der Gesellschaft
01. 05. 2026

Sierra de cadena de batería APR 350
Instrucciones de uso originales

1 Prólogo a las instrucciones de funcionamiento

El presente manual está destinado a facilitar la familiarización con la máquina y el uso de las posibilidades de su uso correcto. El manual de funcionamiento contiene información importante, sobre cómo manipular la máquina de forma segura, profesional y eficiente para así evitar el peligro, minimizar las reparaciones y tiempo de inactividad y aumentar su fiabilidad y durabilidad. Estas instrucciones deben estar disponibles EN el puesto de trabajo de la máquina. Toda persona que esté encargada de trabajar con la máquina, así como de su funcionamiento, mantenimiento o transporte debe leer y cumplir con las instrucciones del manual de uso. Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes reglamentarias vigentes EN el país y EN el lugar de trabajo, es necesario cumplir con las normas técnicas profesionales reconocidas para un trabajo seguro y profesional, así como los reglamentos de prevención de accidentes de las correspondientes asociaciones profesionales.

Tabla de materias

1 Prólogo a las instrucciones de funcionamiento 39
2 Instrucciones de seguridad 39
2.1 Instrucciones de seguridad generales 39
3 Instrucciones de seguridad para motosierras de cadena 40
3.1 Instrucciones generales de seguridad para motosierras de cadena 40
3.2 Causas del retroceso y cómo evitarlo 41
3.3 Otras indicaciones de seguridad 41
4 Descripción de la máquina 41
5 Descripción de los símbolos en el aparato 41
6 Especificaciones técnicas 42
7 Explotación 42
8 Instrucciones para la carga de la batería 42
9 Control del estado de la batería 42
9.1 En la motosierra 42
10 Sistema electrónico de protección 42
10.1 Sistema de arranque 42
11 Dispositivos de seguridad de la motosierra de cadena ... 43
11.1 Freno de cadena 43
11.2 Freno de inercia 43
11.3 Captor de cadena 43
12 Antes de la puesta en marcha 43
12.1 Llenado del depósito de aceite 43
12.2 Montaje de la espada y la cadena 43
12.3 Cómo colocar las baterías 44
12.4 Cómo retirar las baterías 44
13 Puesta en marcha 44
13.1 Encendido y apagado 44
13.2 Control del freno de cadena 44
13.3 Captor de cadena 44
14 Instrucciones de cómo trabajar profesionalmente con la motosierra de cadena 44
15 Mantenimiento y servicio 45
16 Solución de problemas técnicos 46
17 Accesorios 46
18 Almacenamiento 46
19 Reciclaje 46
20 Garantía 46
21 Declaración de conformidad 47
21.1 Información sobre el nivel de ruido y vibraciones 47

2 Instrucciones de seguridad

2.1 Instrucciones de seguridad generales

¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. *La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.*

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

a) **Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo.** *El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.*

b) **No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo.** *En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.*

c) **Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar.** *Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.*

2) Seguridad de manipulación con electricidad

a) **La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red. Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra.** *Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.*

b) **Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras.** *El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.*

c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje.** *Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.*

d) N**o utilice la toma móvil para otros fines. Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados.** *Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.*

e) **Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores.** *Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.*

f) **Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD).** *Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.*

3) Seguridad de las personas

a) **Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura. Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica.** *Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.*

b) **Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista.** *Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de*

personas.

c) **Evite un encendido casual. Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas.** *Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.*

d) **Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves.** *El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.*

e) **Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio.** *De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*

f) **Use ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles.** *La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.*

g) **Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente.** *El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.*

4) Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajorealizado.** *Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.*

b) **No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador.** *Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.*

c) **Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando.** *Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.*

d) **La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma.** *La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.*

e) **Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica. Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar.** *Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.*

f) **Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte.** *Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.*

g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuanta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado.** *El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.*

h) **Los manillares y las superficies de agarre se deben mantener secas, limpias y sin grasa.** *Los manillares y superficies de agarre que resbalan no permiten en situaciones imprevistas un agarre seguro y un control adecuado de la herramienta.*

5) Servicio de reparación

a) **Confíe la reaparición de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas.** *De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.*

3 Instrucciones de seguridad para motosierras de cadena

3.1 Instrucciones generales de seguridad para motosierras de cadena:

a) **Si la motosierra está en marcha, no tocar la cadena con ninguna parte del cuerpo. Antes de poner la motosierra en marcha, asegurarse de que la cadena de la motosierra no esté tocando ningún objeto.** *Cuando las motosierras de cadena están en marcha, un instante de distracción puede causar el atrapamiento de la ropa o el cuerpo del usuario en la cadena.*

b) **Siempre debe sujetarse la motosierra con la mano derecha por el mango trasero y con la mano izquierda por el mango delantero.** *Nunca debe sujetarse la motosierra con las manos en la posición contraria, ya que esto aumenta el riesgo de lesiones.*

c) **La motosierra siempre debe sujetarse por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena podría tocar una instalación eléctrica oculta o su propio cable de alimentación.** *El contacto de la cadena de la sierra con un cable bajo tensión puede traspasar esa tensión a las partes metálicas no aisladas de la motosierra y provocar una descarga eléctrica sobre el usuario.*

d) **Usar protección ocular. Se recomienda también el uso de equipos de protección auditiva, cascos, guantes, equipos de protección para las piernas y botas de seguridad.** *Estos equipos de protección laboral reducen el riesgo de lesiones personales causadas por los fragmentos que puedan salir disparados o por contacto accidental con la cadena de la sierra.*

e) **No trabajar con la motosierra subido a un árbol, escalera, tejado o cualquier otra base inestable.** *Trabajar con una motosierra de esta manera puede causar graves lesiones personales.*

f) **Durante el uso de la motosierra, es necesario mantener siempre una correcta postura de trabajo sobre una superficie estable, segura y plana.** *Las superficies resbaladizas o inestables pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la motosierra.*

g) **Al cortar una rama elástica, hay que estar preparado para apartarse.** *Cuando se libera la tensión de las fibras de madera, la rama elástica puede golpear al usuario y/o hacerle perder el control de la motosierra.*

h) **El usuario de la motosierra debe tener una precaución extrema al cortar arbustos y árboles jóvenes.** *Las ramas finas pueden engancharse en la cadena de la sierra y desequilibrarla o lanzarla hacia el usuario.*

i) **La motosierra de cadena se transporta agarrada por el mango delantero, apagada y alejada del cuerpo. Para transportar o almacenar la motosierra de cadena, es necesario poner siempre la tapa de protección de la barra de corte.** *Una manipulación correcta de la motosierra reduce el contacto accidental con la cadena de la sierra.*

j) **Seguir las instrucciones de lubricación y tensado de la cadena, así como de cambio de la barra de corte y la cadena.** *Una cadena que no esté correctamente tensada o lubricada se puede romper y aumenta la posibilidad de retroceso.*

k) **Cortar solo madera. La motosierra no debe utilizarse para usos distintos a los que está destinada. Por ejemplo, no usar la motosierra de cadena para cortar metales, plásticos, muros u otros materiales de construcción que no sean de madera.** *El uso de la motosierra de cadena para trabajos distintos a los que está destinada puede provocar una situación peligrosa.*

l) **Prohibido talar árboles si el usuario no conoce los riesgos y cómo prevenirlos.** *Talar un árbol podría provocar lesiones*

graves al usuario o a otras personas presentes.

m) **Esta motosierra de cadena no está diseñada para talar árboles.** *trabajos distintos a los que está destinada puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas presentes.*

n/ **Al retirar material atascado, almacenar o reparar la motosierra, debe cumplir todas las instrucciones. Asegúrese, que el interruptor esté apagado y que haya quitado el conjunto de baterías.** *Una puesta de marcha accidental de la motosierra durante su manipulación o reparación puede causar graves lesiones a las personas.*

3.2 Causas del retroceso y cómo evitarlo:

El retroceso puede ocurrir cuando la punta de la barra de corte toca otro objeto o cuando la madera se cierra sobre la cadena de la sierra durante un corte.

El contacto de la punta de la barra de corte con otros objetos puede provocar en algunos casos una respuesta de retroceso, lanzando la barra hacia arriba y hacia atrás hacia el usuario.

Cuando la cadena de la sierra aprieta contra la punta de la barra, puede impulsarla rápidamente hacia atrás, hacia el usuario. Estas respuestas pueden causar la pérdida del control de la sierra, lo que puede ocasionar graves lesiones personales. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad integrados en la motosierra. El usuario debe tomar acciones adicionales para llevar a cabo trabajos de corte sin accidentes ni lesiones.

El retroceso es una consecuencia del mal uso o uso incorrecto de la motosierra, o de métodos o condiciones de trabajo incorrectos. Puede evitarse respetando las siguientes medidas:

a) **Sujetar la herramienta con firmeza, con las dos manos sobre la sierra y los dedos rodeando los mangos de la motosierra. Es necesario mantener una postura correcta del cuerpo y los brazos para poder soportar la fuerza de retroceso.** *Si el usuario respeta las normas de seguridad correspondientes, podrá soportar la fuerza de retroceso. El usuario no debe soltar nunca la motosierra.*

b) **Es importante no subir la motosierra por encima de la altura de los hombros al cortar.** *Eso ayuda a evitar golpes no deseados de la punta de la barra de corte contra objetos y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.*

c) **Solo deben utilizarse las barras de corte y cadenas de sierra de recambio especificadas por el fabricante.** *El uso de barras de corte y cadenas de sierra inadecuadas puede provocar una rotura de la cadena y/o retroceso.*

d) **Seguir las instrucciones del fabricante para el afilado y mantenimiento de la cadena de la sierra.** *Si la profundidad del corte es demasiado grande, puede producirse un aumento del retroceso.*

3.3 Otras indicaciones de seguridad

– *Asegúrese de que adopta una postura estable y segura durante el trabajo.*

– *No utilizar en un entorno húmedo.*

– **Es imprescindible utilizar los equipos de protección individual adecuados:** *protección de oídos, gafas de protección, mascarilla en caso de trabajos que generen polvo y guantes de protección al cambiar de herramienta, calzado resistente.*



ADVERTENCIA: RIESGO DE DAÑOS EN EL TOPE DE LA GUÍA.

Al utilizar la motosierra, el tope de la guía puede resultar dañado o fallar como consecuencia de una carga excesiva, un procedimiento de trabajo incorrecto o un uso inadecuado.
El daño de esta pieza puede provocar la pérdida de estabilidad de la sierra, el movimiento incontrolado de la barra guía y un mayor riesgo de caída, corte u otras lesiones del operario.
Antes de cada uso, es necesario comprobar el estado del tope de la barra guía. Si se detecta cualquier daño o deformación, no se debe utilizar la sierra y se debe llevar a un servicio técnico especializado.

4 Descripción de la máquina

[1].....Mirilla de nivel de aceite
[2].....Mango delantero
[3].....Tapa del depósito de aceite
[4].....Protector delantero de la mano (palanca del freno de cadena)
[5].....Espada
[6].....Cadena
[7].....Tuerca de apriete manual
[8].....Cubierta del piñón de la cadena
[8a] ....Encaje de la pestaña
[8b] ....Pestaña
[9a] ....Botón del interruptor
[9b] ....Botón de bloqueo del interruptor
[10] ....Protector trasero de la mano
[11] ....Mango trasero
[12] ....Panel de control
[12a] ..Interruptor principal
[12b] ..Indicador del interruptor principal
[12c] ..Indicador del estado de batería
[13] ....Compartimento para baterías
[14] ....Agarre de cadena
[15] ....Garra de tope
[16] ....Orificios de ventilación
[17] ....Protector de espada
[18] ....Rueda estriada para el tensado de la cadena
[19] ....Tensor de la cadena
[20] ....Perno de sujeción
[21] ....Piñón de cadena
[22] ....Perno guía de la espada
[B1] ....Batería*
[B2] ....Soporte de la batería

***) Los accesorios mostrados o descritos pueden no estar incluidos.**

5 Descripción de los símbolos en el aparato

Estos símbolos se encuentran en la motosierra y tienen el siguiente significado:

	Sentido de marcha de la cadena de motosierra
	Tensar la cadena en la dirección **+** Aflojar la cadena en la dirección **-**
	Depósito para el aceite de las cadenas de la motosierra

6 Especificaciones técnicas

Los dispositivos se fabrican de acuerdo con las regulaciones, de conformidad con la Norma Estatal Checa EN 50144-2-13, y cumplen plenamente con lo establecido por la Ley sobre la seguridad de equipos y productos.

Tipo	**APR 350**
Tensión [V]	40,0 (2× 20,0)
Revoluciones del motor [min^{-1}]	8 600
Barra-guía – largo [mm]	350
Cadena	SC 52DL 3/8“ LP 1,3
Paso de cadena	3/8“
Espesor del eslabón impulsor: [mm]	1,3
Velocidad cadena [m/s^{-1}]	aprox. 16
Freno de cadena	mecánica
Freno de inercia	mecánica
Lubricación cadena	automática
Contenido del depósito de aceite [ml]	120
Sistema tensor de cadena	FastFix
Peso sin espada, cadena, aceite y baterías [kg]	3,3
Peso con espada, cadena (sin baterías ni aceite) [kg]	3,9
Cargador recomendado	NAREX 20 V
Baterías recomendadas	NAREX 20 V

7 Explotación

¡ADVERTENCIA! ¡Esta motosierra está diseñada para cortar madera solamente!

El usuario asume la responsabilidad por otras aplicaciones distintas a las indicadas.

8 Instrucciones para la carga de la batería

¡Al cargar las baterías siga las instrucciones incluidas en el cargador!

9 Control del estado de la batería

¡ADVERTENCIA! En este aparato no se pueden utilizar las baterías NAREX 2 Ah!

9.1 En la motosierra

En el panel de control de la motosierra [12] pulse el interruptor principal [12a]. Según el estado de carga de ambas baterías en conjunto, se encenderá el indicador de estado de batería [12c].

Descripción de la indicación del estado de batería en el panel de control [12]:

LED de estado en el panel de control	**Nivel de carga de batería (según la suma de voltajes)**
■■■■■	(aprox.) 75 % – 100 %
□■■■■	(aprox.) 50 % – 75 %
□□■■■	(aprox.) 25 % – 50 %
□□□■■	(aprox.) 0 % – 25 %
■■■◪■	Al menos una batería dañada.
	Sobrecarga térmica de batería(s). Deje enfriar las baterías.
⊘⊘⊘⊘◪	Durante la marcha se ha activado el freno de la cadena [4] y después se ha desbloqueado manteniendo pulsado el botón del interruptor [9a]. El botón del interruptor [9a] debe soltarse durante al menos 1 a 2 s.
□□□□□	La motosierra está apagada.

Descripción:

□ LED no se ilumina
■ LED se ilumina
◪ LED parpadea
⊘ indiferente del estado del LED

10 Sistema electrónico de protección

El equipo dispone de un sistema electrónico de protección diseñado para evitar daños graves en el aparato. Si el sistema electrónico de protección registra alguno de los errores/defectos indicados, la máquina se detendrá inmediatamente. Siga esta tabla para solucionar el error/defecto de la máquina.

Resumen de las funciones de protección y de reinicio de la máquina:

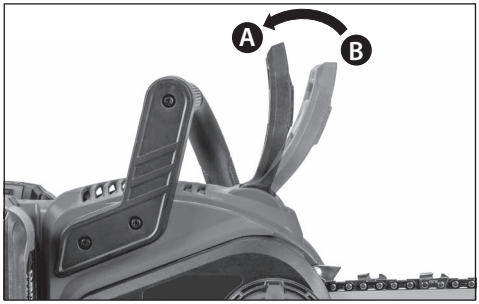
Tipo de función de protección	**Solución**
Tensión de la batería baja (indicado en la batería)	Cargar/cambiar la batería
Sobrecarga de la máquina (se ha apagado la máquina en retroceso o por una carga excesiva)	Soltar y volver a presionar el interruptor
Sobrecalentamiento de la máquina (se ha alcanzado la temperatura crítica del motor, del sistema electrónico o de la batería)	Dejar enfriar la máquina

10.1 Sistema de arranque

El aparato está provisto de la función de arranque gradual. El aparato alcanza su velocidad máxima aproximadamente en unos 1,5 s.

¡ADVERTENCIA! ¡Durante el arranque gradual no fuerce el aparato (no corte)! Deje que el aparato alcance la velocidad máxima.

11 Dispositivos de seguridad de la motosierra de cadena



11.1 Freno de cadena

Esta motosierra está equipada con un freno de cadena mecánico. Si la sierra rebota después de haber chocado contra un objeto sólido y entra en contacto con una mano, la palanca del freno [4] parará inmediatamente la propulsión de la cadena. El efecto del freno se inicia mediante la presión de la mano situada en el mango delantero [2], que es la que empuja la protección [4] hacia adelante (posición B). ¡Compruebe el funcionamiento correcto del freno de cadena antes de cada uso de la motosierra!

¡ADVERTENCIA! Si el freno de freno de cadena no se acciona, tire del protector delantero salva-manos [4] hacia atrás en dirección a la empuñadura y ponga el bloqueo (posición A). ¡En este momento, no se puede presionar el interruptor [9]! Asegúrese de que el protector delantero salva-manos [4] sea bloqueado en posición de trabajo, antes poner en marcha la motosierra.

11.2 Freno de inercia

Esta motosierra está dotada de un freno de inercia, de conformidad con la normativa. El freno de inercia está acoplado al freno de cadena con lo cual se logra frenar la cadena en marcha, después de haber sido apagada la sierra. El freno se activa al liberarse el interruptor [9]. El freno de inercia evita el riesgo de lesiones con la cadena en marcha.

11.3 Captor de cadena

Esta motosierra de cadena está equipada con un captor de cadena [17]. Si la cadena se parte durante un corte, el captor de cadena se encarga de atrapar de inmediato el extremo de la cadena en movimiento, evitando así lesiones en las manos del trabajador.

12 Antes de la puesta en marcha

12.1 Llenado del depósito de aceite

La motosierra nunca debe funcionar sin aceite, ya que esto podría dañar la cadena, la barra y el motor. Cuando se trabaja sin aceite, la garantía no cubre los daños ocasionados.

¡ADVERTENCIA! Por favor, sólo utilice el aceite de cadena de base biológica.

Puede adquirir aceite biológico NAREX CO 1l (ref. 65403576) en tiendas especializadas. Nunca utilice aceite usado. Su uso puede provocar daños en la motosierra y anular la garantía.

¡ADVERTENCIA! Antes de manipular el aparato (mantenimiento, limpieza, puesta a punto, etc.) retire ambas baterías del aparato.

» Abra la tapa con rosca [3]. El interior de la tapa está provisto de una cuerda de plástico con un elemento bloqueador para evitar su pérdida.

» Vierta aceite lubricante en el tanque, pero no más que hasta el nivel superior de la ventana de inspección (marca de aceite) [1] y apriete bien la tapa.

¡ADVERTENCIA! Al verter aceite, no llene el depósito hasta el borde.

» ¡Vacíe siempre el depósito de aceite antes de transportar la motosierra!

» Antes de empezar el trabajo, compruebe el funcionamiento del sistema de lubricación de la cadena. Sujete la sierra, con el sistema de corte colocado, encima de una superficie clara y contrastante y póngala en marcha manteniendo una distancia segura. ¡Ojo! La espada no debe entrar en contacto con la superficie. La aparición de una mancha de aceite significa que el sistema de lubricación funciona correctamente.

» Una vez acabado el trabajo, coloque la motosierra sobre una base absorbente. Como consecuencia de la distribución de aceite en la espada, la cadena y el sistema de propulsión, se pueden seguir liberando gotas de aceite.

» Vacíe siempre el depósito de aceite antes de un período prolongado de almacenamiento.

12.2 Montaje de la espada y la cadena

¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones. Para colocar la cadena, utilice guantes protectores.

¡ADVERTENCIA! Antes de manipular el aparato (mantenimiento, limpieza, puesta a punto, etc.) retire ambas baterías del aparato.

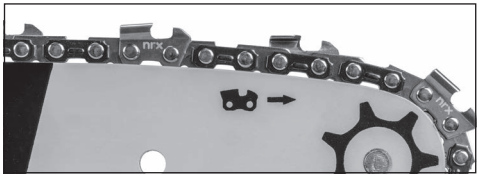
Para el montaje de la espada y de la cadena de esta motosierra no necesita herramientas.

» Coloque la motosierra sobre una base estable.

» Afloje la tuerca de mano [7] girándola en sentido antihorario.

» Retire la cubierta del piñón de la cadena [8].

» Coloque la cadena en la espada y asegúrese de que esté orientada según la dirección del movimiento de la cadena. Los dientes de la parte superior de la espada tienen que apuntar hacia adelante (véase la imagen).



» Coloque el extremo libre de la cadena de la motosierra en el piñón [21].

» Coloque la espada de manera que el orificio longitudinal de la espada coincida con el perno de sujeción [20] y el perno guía de la espada [16].

» Asegúrese, que el perno tensor de la cadena [19] encaje exactamente en el orificio de la espada. Debe ser perfectamente visible a través del orificio. Si es necesario, gire la rueda de ajuste del sistema tensor de la cadena [18] para desplazarla hacia adelante o hacia atrás, hasta que el perno tensor de la cadena encaje en el orificio de la espada.

» Compruebe que todos los eslabones de la cadena estén introducidos correctamente en la ranura de la espada y que la cadena esté guiada correctamente alrededor del piñón [21].

» Coloque la cubierta del piñón de la cadena [8] encajando el pestillo [8b] en la ranura [8a] y presione con fuerza.

» Apriete ligeramente la tuerca de mano [7] girándola en sentido horario.

» Tense la cadena. A la vez gire la rueda de ajuste del sistema tensor [18] hacia arriba (dirección de la flecha **+**). La cadena debe estar tensada de tal forma que pueda levantarse unos 3 mm en el centro de la espada (véase la imagen). Para aflojar la cadena gire la rueda de ajuste del sistema tensor hacia abajo (dirección de la flecha **-**).

» ¡Apriete firmemente la tuerca [7] con la mano!

¡ADVERTENCIA! El tensado de la cadena influye de forma significativa en la vida útil de la herramienta de corte, por lo que se debe revisar a menudo. Cuando se calienta a la temperatura de funcionamiento, la cadena se extiende y se debe volver a tensar.

Una cadena nueva se debe tensar más a menudo, hasta que se estire.

¡ADVERTENCIA! En el período de rodaje la cadena se debe tensar más a menudo. ¡Si la cadena vibra o sale de la guía, debe tensarla inmediatamente!

Para tensar la cadena, afloje ligeramente la tuerca de mano [7]. Después gire la rueda de ajuste del sistema tensor [18] hacia arriba (dirección de la flecha "**+**"). Tense la cadena de tal forma que pueda levantarse unos 3 mm en el centro de la espada. Vuelva a apretar la tuerca de mano [7].

¡ADVERTENCIA! Utilice siempre una cadena correctamente afilada. Nunca trabaje con una cadena desafilada o dañada: su uso conlleva un sobreesfuerzo físico, una exposición excesiva a las vibraciones, un resultado de corte poco satisfactorio y un alto grado de desgaste.

Para un afilado manual puede utilizar el juego de afilado completo Narex SET SK 4 (n.º pedido 65406058).

12.3 Cómo colocar las baterías

Introduzca hasta el tope cada una de las dos baterías [B1] en los compartimentos para la batería [13] a ambos lados del aparato. Asegúrese, tirando de cada una de las baterías (por separado), de que estén colocadas correctamente.

¡ADVERTENCIA! ¡Siempre utilice ambas baterías del mismo tipo!

Nunca combine dos tipos diferentes de baterías para el funcionamiento de un aparato que utiliza para su alimentación dos baterías.

12.4 Cómo retirar las baterías

Para retirar las baterías [B1] del aparato (cada una por separado), presione el clip de la batería [B2] y tirando de ella retírela del compartimento de la batería.

13 Puesta en marcha

13.1 Encendido y apagado

Para encender la motosierra, primero pulse el interruptor principal [12a] en el panel de control de la motosierra [12]. Así la motosierra entrará en estado de espera. A la vez se encenderá el indicador del interruptor principal [12b] y el número correspondiente de LED en el indicador del estado de batería [12c]. Ahora, con el dedo pulgar de la mano derecha presione hacia adelante el botón de bloqueo del interruptor [9b], y seguidamente pulse el botón del interruptor [9a]. A continuación, suelte el botón de bloqueo del interruptor [9b].

Soltando el botón del interruptor [9a] se parará la motosierra. Mientras esté encendido el indicador del interruptor principal [12a], puede volver a poner en marcha la motosierra.

NOTA: Esta motosierra está provista de la función del apagado automático. Para evitar el arranque involuntario del aparato, el interruptor principal se apagará automáticamente, si el botón del interruptor lleva un tiempo (aproximadamente 20 s) sin estar presionado.

13.2 Control del freno de cadena

El protector delantero de la mano / freno de cadena [4] debe estar en la posición trasera, es decir, en la posición sin freno.

¡ADVERTENCIA! Antes de encender la motosierra, sujétela con las dos manos. Con la mano derecha sujete el mango trasero [10] y con la mano izquierda el mango delantero [2].

Pulse el botón del interruptor [9a] y deje que el aparato se ponga completamente en marcha. Después, con el dorso de la mano izquierda presione el protector delantero de la mano [4] hasta que se levante y se active el freno de la cadena. ¡El aparato se debe parar inmediatamente! Cuando el protector delantero de la mano [4] está en la posición frontal (el freno de cadena está activado), la motosierra no se debe poder poner en marcha.

Presione el protector delantero de la mano [4] hacia atrás para desbloquear así el freno de la cadena. Ahora es posible poner en marcha la motosierra.

¡ADVERTENCIA! Si al realizar esta prueba no se puede presionar el protector delantero de la mano hacia adelante o hacia atrás, o es posible poner el aparato en marcha con el protector delantero en la posición hacia adelante, la motosierra no se debe utilizar.

Entregue el aparato a un taller especializado o al centro de servicio autorizado.

13.3 Captor de cadena

Esta motosierra de cadena está equipada con un captor de cadena [17]. Si la cadena se parte durante un corte, el captor de cadena se encarga de atrapar de inmediato el extremo de la cadena en movimiento, evitando así lesiones en las manos del trabajador.

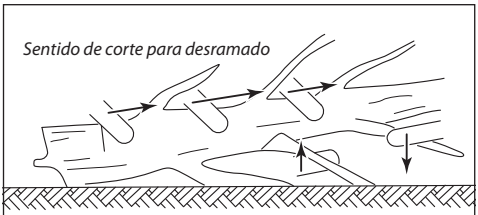
14 Instrucciones de cómo trabajar profesionalmente con la motosierra de cadena

Este producto está diseñado exclusivamente para cortar madera en trabajos como acortar troncos, cortar leña y desramar árboles caídos.

¡Atención! El producto no está diseñado para talar árboles en pie ni para otras actividades que puedan provocar la caída incontrolada de la madera o la pérdida de estabilidad del operario.

Durante el trabajo, la sierra debe sujetarse firmemente con ambas manos, el corte debe realizarse de forma continua sin ejercer una presión excesiva y el operario debe permanecer fuera de la línea de corte.

d) Desramado

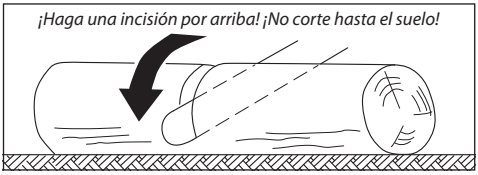


Manténgase alejado del suelo. Deje las ramas de apoyo hasta tanto no se haya terminado de cortar el tronco

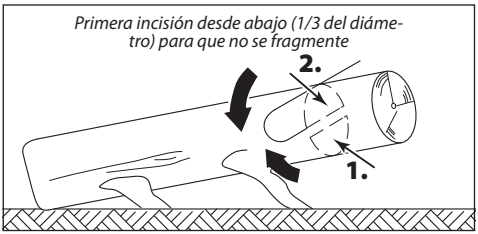
Esta operación consiste en desramar el árbol derribado. Al desramar, deje primero las ramas más grandes que sirvan de apoyo al árbol. Corte de una vez las ramas más pequeñas. Las ramas tensas se deben cortar de abajo hacia arriba para evitar que la motosierra quede atrapada.

e) Tronzado de un árbol

Bajo este término se entiende el troceado o seccionamiento del árbol en partes. Asegúrese de mantener una postura firme y distribuir uniformemente el peso corporal sobre ambos piernas. Si es posible, el tronco debería descansar y estar apoyado sobre ramas, vigas o calzos. Siga las instrucciones de rutina para un corte fácil.



Si el tronco está apoyado uniformemente, a todo su largo como se muestra en la figura, corte desde arriba.



Si el tronco se apoya en un extremo, como se muestra en la imagen, primeramente haga una muesca de 1/3 del diámetro del tronco por abajo, luego el resto desde arriba, a la altura de la muesca inferior.



Si el tronco se apoya en sus extremos, sobre una hondonada del terreno, como se muestra en la imagen, corte primero 1/3 del diámetro del tronco por su parte inferior, y luego el resto desde arriba, a la altura de la muesca de abajo.



Al cortar troncos en una pendiente, siempre hágalo posicionándose en el lado superior de la pendiente, como se muestra en la figura. Para tener pleno control al finalizar el corte, disminuya la presión en el extremo de la incisión sin soltar firmemente las empuñaduras de la motosierra. **¡Asegúrese de que la cadena no toque el suelo!** Terminado el corte, espere a que se detenga la cadena, antes de extraer la motosierra.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Nunca pase de un árbol a otro con la motosierra de cadena encendida.

15 Mantenimiento y servicio

⚠ ¡ADVERTENCIA! Antes de manipular el aparato (mantenimiento, limpieza, puesta a punto, etc.) retire ambas baterías del aparato.

» Antes de cada uso de la motosierra compruebe el desgaste de todos los elementos de la misma, prestando una particular atención a la cadena, la espada y el piñón de cadena.

» Dé la vuelta a la espada periódicamente para que la carga de corte se distribuya de manera similar sobre ambos lados. Al hacerlo se minimiza la fricción entre la cadena y la espada que, de otra manera, restaría potencia a la sierra y podría llegar a dañar su motor.

» Para conseguir un resultado óptimo de corte, afile regularmente la cadena.

» Una cadena correctamente afilada reduce el peligro de rebote y evita un desgaste mayor.

» Nunca utilice una cadena sin afilar o dañada. Esto le produciría una gran tensión en el cuerpo, peores resultados de corte, un desgaste más rápido de la cadena y sobrecalentamiento del motor.

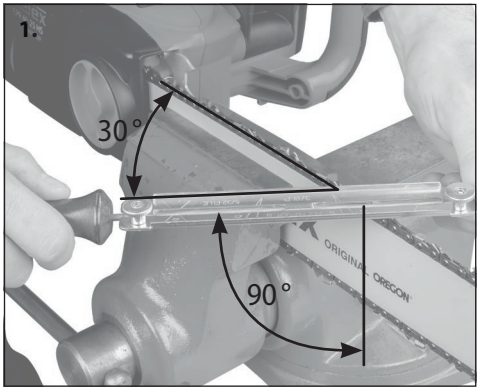
» La cadena debe afilarse si al cortar se produce un serrín fino o si se percibe una reducción de la velocidad de penetración de la sierra.

» Para afilar la cadena, utilice una lima redonda con diámetro de 4 mm, o bien, le recomendamos llevarla a un establecimiento especializado.

Afilado de la cadena

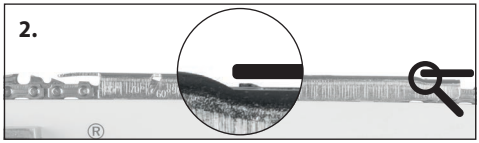
Pasos para el afilado de la cadena mediante los accesorios opcionales NAREX SET SK4 (número de pedido 65406058)

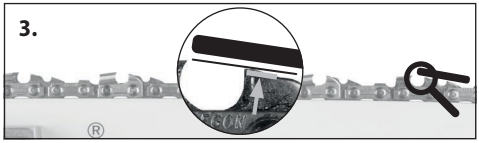
Pasos a seguir:

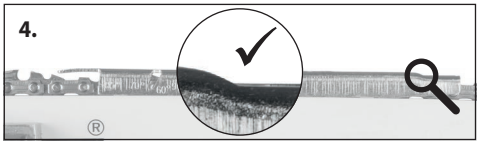


Guíe la lima sujetando con una mano el mango y con la otra mano la punta de la lima, y pase la lima por cada diente en dirección hacia adelante. Siempre coloque la lima en un ángulo de 90º respecto al lateral de la espada. La lima debe presionar solo en el movimiento hacia adelante. Levántela (quite el peso) en el movimiento hacia atrás. En intervalos regulares gire ligeramente la lima para evitar su desgaste unilateral.

Para el control de la altura del limitador de profundidad (tope) utilice el calibrador:







Trabaje el limitador de profundidad (tope) de manera que esté a nivel con el calibrador. Tras bajar los limitadores de profundidad (topes) modifique siempre la parte delantera de cada limitador de profundidad (tope) a su forma original (redondeada o gradual). A la vez no siga bajando el punto de altura máxima del limitador de profundidad (tope).

» Asegúrese de que la cadena esté correctamente ajustada. Una cadena demasiado tensa puede soltarse de la espada durante el trabajo, causando lesiones. Si la cadena se daña, reemplácela inmediatamente. La longitud mínima de los dientes de corte no debe ser inferior a 4 mm.
» Después de su uso, siempre limpie el serrín y el aceite de la sierra. Preste una especial atención a los agujeros de ventilación [16] del motor, que deben permanecer abiertos (peligro de sobrecalentamiento).
» En caso de ensuciarse mucho (p.ej. con resina), quite la cadena y límpiela. Coloque la cadena durante unas horas en un recipiente con un producto específico para limpieza de cadenas de motosierra. Luego lávela con agua y, si no va a utilizarse inmediatamente, aplíquele un spray de servicio o bien un spray genérico contra la corrosión.
» Durante los períodos prolongados de almacenamiento, vacíe el depósito de aceite.
» Nunca almacene la sierra en el exterior ni en lugares húmedos.
» Antes de usarla, compruebe la carcasa del motor y el cable de alimentación. En caso de percibir daños de cualquier tipo, lleve la motosierra a un establecimiento especializado o al servicio técnico.
» Antes de cada uso de la sierra, compruebe el nivel de aceite. La falta de aceite produce daños en la cadena, la espada y el motor.

Advertencias para el manejo óptimo de la batería.

Proteja la batería del agua y de la humedad. Almacene la batería a una temperatura de -20 °C a +50 °C. Para ello, no exponga la batería a altas temperaturas, por ejemplo, no la deje en verano en el coche. Limpie de vez en cuando los orificios de ventilación de la batería con un cepillo suave, limpio y seco. Si el tiempo de marcha tras la carga disminuye notablemente, la batería está gastada y hay que cambiarla.

¡ADVERTENCIA! Con respecto a la seguridad de la protección contra descargas eléctricas y la conservación de las clases, todos los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran del desmontaje de la cubierta de la herramienta, tienen que ser realizados solamente en un centro de servicio autorizado.

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web **www.narex.cz**.

16 Solución de problemas técnicos

» **El motor no arranca:** Compruebe que las baterías [B1] estén colocadas correctamente. Revise el estado de carga de las baterías. Compruebe que haya activado la motosierra pulsando el interruptor principal [12a]. Revise la posición del protector delantero de la mano [4]. Si no puede resolver el problema, entregue la motosierra a un taller especializado o al centro de servicio autorizado.
» **No sale aceite:** Revise el nivel de aceite. Limpie los orificios de la barra para el flujo de aceite (consulte también las instrucciones correspondientes en la sección «Mantenimiento y cuidados»). Si esto no resulta, lleve la motosierra a un taller especializado o un taller del fabricante para su reparación.

¡ADVERTENCIA! Cualquier otro trabajo de mantenimiento o reparación que no esté contenido en el presente manual de instrucciones, sólo lo podrá realizar un personal técnico autorizado o el servicio del fabricante.

17 Accesorios

El accesorio recomendado para el uso con estas herramientas es un accesorio de uso habitual y se puede adquirir en tiendas de herramientas eléctricas manuales.

18 Almacenamiento

¡ADVERTENCIA! ¡Antes de almacenar el aparato, retire ambas baterías del aparato!

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C.

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

19 Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

20 Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Observación

Sujeto a modifi caciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo

21 Declaración de conformidad

APR 350:

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 62841-1:2015; EN 62841-4-1:2020; Directiva 2006/42/EC; Directiva 2000/14/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1: 2021; EN 55014-2: 2021; Directiva 2014/30/EU

RoHS:

Directiva 2011/65/EU

Evaluación de la conformidad:

Artículo 12 de la directiva 2006/42/CE

Certificado de examen de tipo:

M6A 094333 0048

La certificación fue emitida por el organismo autorizado:

TÜV SUD Product service GmbH
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany

Lugar de depósito de la documentación técnica:
Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, República Checa

21.1 Información sobre el nivel de ruido y vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la EN 62841.

Nivel de presión acústica L_{pA} = 78,6 dB (A).

Nivel de potencia acústica L_{wA} = 86,6 (A).

Imprecisión de medición K = 3,0 dB (A).

El nivel de potencia acústica garantizado es de 90 dB (A).

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡En el trabajo hay ruido! ¡Use protección para los oídos!

El valor de vibraciones calculado, que influye en las manos y brazos:

Empuñadura principal a_h = 3,523 m.s^{-2}.

Empuñadura delantera a_h = 4,382 m.s^{-2}.

Imprecisión de medición K = 1,5 m.s^{-2}.

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) se han medido conforme a las condiciones de la norma EN 62841 y sirven para la comparación de máquinas. Son adecuados para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en la aplicación.

Los valores de emisión indicados representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si se emplea la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con otras herramientas o con un mantenimiento insuficiente, puede aumentar notablemente los valores de vibración y ruido en todo el tiempo de trabajo.

También se tienen que tener en cuenta los tiempos de marcha en vacío y de inactividad de la máquina para obtener una evaluación exacta durante un tiempo fijado, pues el valor obtenido en la medición incluyendo estos tiempos puede resultar mucho más bajo.

CE 2026



Narex s.r.o.
Vachkova 3008
470 01 Česká Lípa

Kateřina Schillerová
Apoderado
01-05-2026

Tronçonneuse sans fil APR 350
Mode d'emploi original

1 Introduction au manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation a pour but de faciliter la familiarisation avec l'appareil ainsi que l'utilisation de ses fonctions potentielles grâce à une installation correcte. Le manuel d'utilisation contient d'importantes instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, avec expertise et économie, prévenant ainsi les risques, diminuant les réparations et les pannes pendant le travail et renforçant sa fiabilité et sa durée de vie. Ce manuel doit rester à la disposition des utilisateurs sur le lieu d'emploi de l'appareil. Toute personne destinée à travailler avec l'appareil, que ce soit pour sa mise à disposition, son entretien ou son transport, doit lire et respecter ce manuel d'utilisation. En plus du manuel d'utilisation et des règles impératives concernant la prévention des accidents valables dans le pays d'utilisation de l'appareil ainsi que sur la zone de travail, il est nécessaire de respecter les règles techniques spécifiques reconnues pour un travail sûr et professionnel, de même que les règles sur la prévention des accidents valables dans le corps de métier correspondant.

Sommaire

1 Introduction au manuel d'utilisation 48
2 Avertissements de sécurité 48
2.1 Avertissements généraux de sécurité 48
3 Instructions de sécurité pour toutes les tronçonneuses .. 49
3.1 Instructions générales de sécurité pour la tronçonneuse . 49
3.2 Causes du recul et méthodes pour l'éviter 50
3.3 Autres consignes de sécurité 50
4 Description de l'appareil 50
5 Explications des symboles sur la machine 50
6 Caractéristiques techniques 51
7 Utilisation 51
8 Instructions de chargement de la batterie 51
9 Contrôle de l'état de la batterie 51
9.1 Sur la tronçonneuse 51
10 Électronique de protection 51
10.1 Système électronique de démarrage 52
11 Dispositifs de sécurité dans votre tronçonneuse 52
11.1 Frein de chaîne 52
11.2 Frein d'arrêt 52
11.3 Boulon garde-chaîne 52
12 Avant la mise en service 52
12.1 Remplir le réservoir d'huile 52
12.2 Montage du guide-chaîne et de la chaîne 52
12.3 Placer les accumulateurs 53
12.4 Retirer les accumulateurs 53
13 Mise en marche 53
13.1 Mise en marche/arrêt 53
13.2 Contrôler le frein de chaîne 53
14 Instructions pour des travaux spécifiques avec la tronçonneuse 53
15 Nettoyage et entretien 54
15.1 Affûter la chaîne 54
16 En cas de problèmes techniques 55
17 Accessoires 55
18 Stockage 55
19 Recyclage 55
20 Garantie 55
21 Déclaration de conformité 56
21.1 Niveau sonore et vibrations 56

2 Avertissements de sécurité

2.1 Avertissements généraux de sécurité

AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Ne pas suivre l'ensemble des instructions suivantes peut donner lieu à une décharge électrique, un incendie et/ou une blessure grave.*

Instructions et notice à conserver pour un usage ultérieur.

Dans l'ensemble des avertissements suivants, le terme « outil » fait référence à votre outil électroportatif alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électroportatif fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Maintenir la propreté et un éclairage suffisant sur la zone de travail.** *Le désordre et le manque d'éclairage sont souvent causes d'accident sur la zone de travail.*

b) **Ne pas faire fonctionner des outils électroportatifs dans une atmosphère explosive où se trouvent des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables.** *Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.*

c) **Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) Sécurité électrique

a) **Les fiches de l'outil doivent être adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils à prise de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.*

b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de décharge électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie, l'humidité ou un environnement mouillé.** *La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de décharge électrique.*

d) **Ne pas utiliser le cordon à d'autres fins. Ne jamais porter ou traîner l'outil par le cordon et ne jamais arracher les fiches de la prise en tirant sur le cordon. Protéger le cordon de la chaleur, de la graisse, des arêtes coupantes et des objets en mouvement.** *Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de décharge électrique.*

e) **Lorsque vous utilisez votre outil à l'extérieur, servez-vous d'une rallonge adaptée à un usage extérieur.** *L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.*

f) **Si l'outil est utilisé dans un environnement humide, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) **Lorsque vous utilisez votre outil, prêtez attention à ce que vous faites, concentrez-vous et faites preuve de bon sens. Ne travaillez jamais avec votre outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Lorsque vous utilisez votre outil, une inattention d'un instant peut entraîner de graves blessures.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité adaptés aux conditions de travail tels que les masques de protection respiratoire, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques réduisent le risque de blessure.*

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries,ou avant de le porter.** *Porter*

l'outil en laissant le doigt sur l'interrupteur ou porter l'outil branché avec l'interrupteur en position marche peut causer des accidents.

d) **Retirer tout instrument ou clef de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Les instruments ou clefs de réglage laissés fixés à une partie en rotation de l'outil peuvent causer des blessures.*

e) **Ne travaillez que dans les zones accessibles en toute sécurité. Veillez à garder votre équilibre et une position stable en toutes circonstances.** *Vous pourrez ainsi mieux contrôler votre outil en cas de situation inattendue.*

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à tenir vos cheveux, vêtements et gants suffisamment éloignés des parties en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être pris dans les parties en mouvement.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements destinés à l'extraction et à la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *L'utilisation de ces équipements peut réduire les risques liés aux poussières.*

4) Utilisation et entretien de l'outil électroportatif

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté au travail en cours.** *L'outil adapté sera plus efficace et offrira une plus grande sécurité en effectuant le travail pour lequel il a été conçu.*

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.** *Tout outil qu'il est impossible de faire fonctionner à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.*

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ni les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Il est dangereux de laisser l'outil entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.*

e) **Respecter les consignes de maintenance de l'outil. Vérifier que les parties mobiles ne sont ni mal ajustées ni bloquées et qu'il n'y a ni pièces cassées ni toute autre anomalie pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *Les outils mal entretenus sont la cause de nombreux accidents.*

f) **Garder affûtés et propres les outils destinés à la découpe.** *Des outils destinés à la découpe correctement entretenus, avec des pièces coupantes affûtées, sont moins susceptibles de se bloquer dans les matériaux et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'outil, les accessoires, les instruments de travail etc., conformément à ces instructions et de la manière précise indiquée pour cet outil en particulier en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *Utiliser l'outil pour effectuer d'autres tâches que celles auxquelles il est destiné peut donner lieu à des situations dangereuses.*

h) **Les poignées et les surfaces de préhension doivent être maintenues sèches, propres et exemptes de graisse.** *Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de tenir et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.*

5) Maintenance et entretien

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Vous assurerez ainsi le même niveau de sécurité de votre outil qu'avant sa réparation.*

3 Instructions de sécurité pour toutes les tronçonneuses

3.1 Instructions générales de sécurité pour la tronçonneuse :

a) **Ne touchez pas le corps de la chaîne de tronçonneuse si cette dernière est en mouvement. Avant de mettre la tronçonneuse en marche, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun objet ou surface.** *Un instant d'inattention lorsque la tronçonneuse est en marche peut suffire à ce que vos vêtements ou votre corps se prennent dans la chaîne.*

b) **Tenez toujours la tronçonneuse par la poignée arrière de la main droite et par la poignée avant de la main gauche.** *Tenir la tronçonneuse avec les mains en position inversée augmente le risque de blessure et cela ne doit se faire en aucun cas.*

c) **La tronçonneuse doit être tenue par ses parties de préhension isolées, la chaîne pouvant entrer en contact avec des fils électriques dissimulés ou ses propres câbles d'alimentation.** *Le contact de la chaîne de tronçonneuse avec un élément conducteur « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques non isolées de la tronçonneuse et entraîner l'électrocution de l'utilisateur.*

d) **Portez une protection pour les yeux. Il est recommandé d'utiliser d'autres protections, comme des protections de l'ouïe, de la tête, des mains, des membres inférieurs et des pieds.** *Des équipements protection adaptés réduisent la probabilité de blessures dues aux débris volants ou à un contact involontaire avec la chaîne.*

e) **N'utilisez pas la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, un toit ou sur tout autre socle instable.** *L'utilisation de la tronçonneuse dans de pareilles conditions peut entraîner de graves blessures.*

f) **Adoptez toujours une posture correcte et ne travaillez avec la tronçonneuse que si vous vous tenez sur une surface solide, sûre et plate.** *Des surfaces glissantes ou instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.*

g) **Lorsque vous coupez une branche sous tension, préparez-vous à sauter de côté.** *Lorsque la tension dans les fibres du bois se relâche, la branche sous tension peut frapper l'utilisateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.*

h) **Soyez extrêmement prudent lors de la coupe de buissons ou de jeunes arbres.** *Les matériaux fins peuvent accrocher la chaîne et voler dans votre direction ou vous faire perdre le contrôle.*

i) **Lorsque vous transportez la tronçonneuse, tenez-la par la poignée avant, éteinte et éloignée de votre corps. Lorsque vous transportez la tronçonneuse ou que vous l'entreposez, placez toujours le cache du guide-chaîne.** *Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduit la probabilité d'un contact involontaire avec la chaîne en mouvement.*

j) **Il est nécessaire de respecter les instructions pour la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement des guide-chaînes ainsi que des chaînes.** *Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se briser ou augmenter la possibilité de recul de l'appareil.*

k) **Coupez uniquement du bois. La tronçonneuse ne doit pas être utilisée pour d'autres emplois que ceux auxquels elle est destinée. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour la coupe de métaux, de plastiques, de murs ou d'autres matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** *L'utilisation d'une tronçonneuse pour d'autres activités que celles auxquelles elle est destinée peut entraîner des situations dangereuses.*

l) **Ne coupez pas d'arbres si vous ne connaissez pas les risques liés à cette activité ainsi que les moyens de les prévenir.** *Lors de la coupe d'un arbre, l'utilisateur ou toute personne à proximité peuvent être gravement blessés.*

m) **Cette tronçonneuse n'est pas destinée à l'abattage des arbres.** *L'utilisation d'une tronçonneuse pour d'autres activités que celles auxquelles elle est destinée peut entraîner des situations dangereuses.*

n/ **Toutes les instructions doivent être suivies lors du retrait du matériau coincé, du stockage ou de la réparation de la tronçonneuse. S'assurer que l'interrupteur est éteint et que la batterie est retirée.** *Un démarrage inattendu de la tronçonneuse, lors du retrait d'un matériau coincé ou des réparations, peut entraîner des blessures graves.*

3.2 Causes du recul et méthodes pour l'éviter :

Un recul peut se produire lorsque le nez ou la pointe de la chaîne entre en contact avec un objet ou que le bois se referme sur la chaîne en coupe.

Le contact de la pointe de la chaîne peut, dans certains cas, entraîner un recul soudain, un rejet de la chaîne vers le haut et vers l'utilisateur.

Le serrage en étau de la chaîne autour de la pointe du guide-chaîne peut repousser la chaîne très rapidement en direction de l'utilisateur. Chacune de ces réactions peut avoir pour conséquence une perte de contrôle de la tronçonneuse, ce qui peut entraîner des blessures. Ne vous fiez pas uniquement aux équipements de sécurité intégrés à votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de la tronçonneuse, vous devez prendre certaines précautions afin d'effectuer votre travail de coupe sans accident ou blessure.

Le recul de l'appareil est la conséquence d'une utilisation incorrecte de la tronçonneuse ou d'une méthode de travail ou de conditions incorrectes, et il est possible de l'éviter en respectant strictement les précautions suivantes :

a) **Tenez votre appareil fermement, le pouce et les doigts entourant la poignée de la tronçonneuse, les deux mains sur la tronçonneuse, et il est nécessaire d'adopter une position du corps et des bras permettant de résister aux forces du recul.** *Il est possible de contrôler le recul en respectant les précautions de sécurité adéquates. L'utilisateur ne doit pas lâcher la tronçonneuse.*

b) **Ne vous tendez pas vers le haut et ne coupez pas ce qui est plus haut que votre épaule.** *Ceci contribue à empêcher un contact indésirable avec la pointe et offre un meilleur contrôle sur la tronçonneuse en cas de situation imprévue.*

c) **N'utilisez que des guide-chaînes et des chaînes de remplacement spécifiés par le constructeur.** *Des guide-chaînes et des chaînes de remplacement incorrects peuvent entraîner une déchirure de la chaîne et/ou un recul.*

d) **Respectez les instructions du constructeur pour l'entretien et le nettoyage de la tronçonneuse.** *Une baisse de la hauteur du limiteur de profondeur peut entraîner un retour plus fort.*

3.3 Autres consignes de sécurité

– *Lors de l'utilisation, veiller à un positionnement sûr et stable de la machine.*

– *Ne pas travailler dans un milieu humide.*

– **Porter un équipement de protection individuelle approprié :** *protection auditive, lunettes de protection, masque contre la poussière pour les travaux générant de la poussière, gants de protection pour le changement d'outil, chaussures solides.*



AVERTISSEMENT – RISQUE DE DOMMAGES AU BUTÉE DU GUIDE-CHAÎNE.

Lors de l'utilisation d'une tronçonneuse, une charge excessive, une mauvaise méthode de travail ou une utilisation inappropriée peuvent endommager ou détériorer la butée du guide-chaîne.

L'endommagement de cette pièce peut entraîner une perte de stabilité de la tronçonneuse, un mouvement incontrôlé du guide-chaîne et un risque accru de chute, de coupure ou d'autres blessures pour l'utilisateur.

Avant chaque utilisation, il est nécessaire de vérifier l'état de la butée du guide-chaîne. Si vous constatez des dommages ou des déformations, la tronçonneuse ne doit pas être utilisée et doit être confiée à un service de réparation spécialisé.

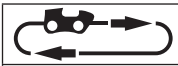
4 Description de l'appareil

[1].....Indicateur de niveau d'huile
[2].....Poignée avant
[3].....Couvercle du réservoir d'huile
[4].....Protège-main avant (déclenchement du frein de chaîne)
[5].....Guide-chaîne
[6].....Chaîne
[7].....Écrou de serrage manuel
[8].....Capot
[8a] ....Orifice de verrouillage
[8b] ....Gâche
[9a] ....Bouton de l'interrupteur
[9b] ....Bouton de verrouillage de l'interrupteur
[10] ....Protège-main arrière
[11] ....Poignée arrière
[12] ....Panneau de commande
[12a] ..Interrupteur principal
[12b] ..Voyant de l'interrupteur principal
[12c] ..Voyant d'état de l'accumulateur
[13] ....Compartiment à accumulateur
[14] ....Boulon garde-chaîne
[15] ....Repose-scie
[16] ....Orifices d'aération
[17] ....Protège-chaîne
[18] ....Roue moletée pour le serrage de la chaîne
[19] ....Pignon de serrage de la chaîne
[20] ....Pignon de serrage
[21] ....Pignon de chaîne
[22] ....Pignon de guidage des guide-chaîne
[B1] ....Batterie*
[B2] ....Loquet de retenue de la batterie

***) Les accessoires représentés ou décrits ne sont pas obligatoirement fournis avec l'outil.**

5 Explications des symboles sur la machine

Les symboles suivants se trouvent sur la tronçonneuse et ont la signification suivante :

	Direction de la chaîne de tronçonneuse
	Mise en tension de la chaîne dans le sens **+** Déblocage de la chaîne dans le sens **-**
	Réservoir d'huile pour huile adhésive pour chaînes de scie

6 Caractéristiques techniques

Les appareils sont fabriqués selon des règles conformes à la réglementation EN 50144-2-13 et respectent en tout point la loi sur la sécurité des appareils et des produits.

Type	**APR 350**
Tension [V]	40,0 (2× 20,0)
Rotations du moteur [tr/min]	8 600
Guide-chaîne – longueur [mm]	350
Chaîne	SC 52DL 3/8“ LP 1,3
Pas de la chaîne	3/8“
Épaisseur des maillons entraîneurs [mm]	1,3
Vitesse de la chaîne [m/s]	env. 16
Frein de chaîne	Mécanique
Frein d’arrêt	Mécanique
Lubrification de la chaîne	Automatique
Volume du réservoir d’huile [ml]	120
Système de réglage de tension de la chaîne	FastFix
Poids sans guide-chaîne, chaîne, huile et accumulateurs [kg]	3,3
Poids avec guide-chaîne, chaîne (sans batteries ni huile) CB 4 [kg]	3,9
Chargeur recommandé	NAREX 20 V
Batteries recommandées	NAREX 20 V

7 Utilisation

AVERTISSEMENT ! Cette tronçonneuse est destinée uniquement à la coupe du bois !

Toute utilisation dans un but différent de celui décrit ci-dessus est de la responsabilité de l’utilisateur.

8 Instructions de chargement de la batterie

Lors du chargement des accumulateurs, suivre les instructions fournies avec le chargeur !

9 Contrôle de l’état de la batterie

AVERTISSEMENT ! Cette machine n’est pas compatible avec les accumulateurs NAREX 2 Ah!

9.1 Sur la tronçonneuse

Sur le panneau de commande de la tronçonneuse [12], appuyer sur l’interrupteur principal [12a]. En fonction de l’état de charge des deux accumulateurs ensemble, l’indicateur d’état de l’accumulateur [12c] s’allume.

Aperçu de l’indication de l’état de l’accumulateur sur le panneau de commande [12] :

État des LED sur le panneau de commande	**Niveau de charge de l’accumulateur (selon la somme des tensions)**
■■■■■	(env.) 75 % – 100 %
□■■■■	(env.) 50 % – 75 %
□□■■■	(env.) 25 % – 50 %
□□□■■	(env.) 0 % – 25 %
■■■◪■	Min. un accumulateur endommagé. Surcharge de température de l'accumulateur. Laisser les accumulateurs refroidir.
⊘⊘⊘⊘◪	Le frein de chaîne [4] était activé pendant le fonctionnement, puis déverrouillé en maintenant enfoncé le bouton de commutation [9a]. Il est nécessaire de relâcher le bouton de commutation [9a] pendant min. 1 à 2 s.
□□□□□	La tronçonneuse est éteinte.

Explications :

□ La LED est éteinte
■ La LED est allumée
◪ La LED clignote
⊘ L’état de la LED n’est pas important

10 Électronique de protection

La machine est munie d’une électronique de protection qui permet de prévenir de graves détériorations de la machine. Lorsque l’électronique de protection enregistre l’un des défauts décrits ci-dessous, la machine s’arrête immédiatement. Procédez comme indiqué dans le tableau ci-dessous pour corriger le défaut / la panne apparus sur la machine.

Aperçu des fonctions de protection et procédures de remise en service de la machine:

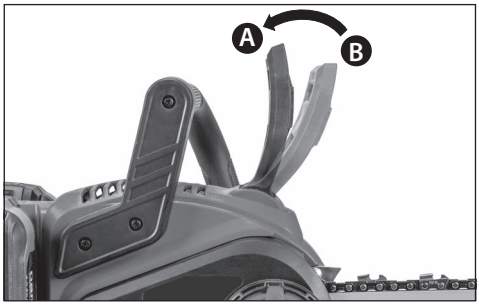
Type de fonction de protection	Solution
La tension de la batterie est faible (signalé sur la batterie)	Rechargez / changez la batterie
Surcharge de l'appareil (arrêt provoqué par un effet de recul ou une surcharge de l'appareil)	Desserrez et appuyez une nouvelle fois sur le commutateur
Surchauffe (température critique atteinte au niveau du moteur, de l'électronique ou de la batterie)	Laissez l'appareil refroidir

10.1 Système électronique de démarrage

La machine est équipée d'une fonction de démarrage progressif. La machine démarre à pleine vitesse en 1,5 seconde environ.

⚠ AVERTISSEMENT ! Lors du démarrage progressif, ne pas charger la machine (ne pas couper) ! Atteindre que la machine fonctionne à plein régime.

11 Dispositifs de sécurité dans votre tronçonneuse



11.1 Frein de chaîne

Cette tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne mécanique. En cas de secousse de la tronçonneuse lors d'un heurt avec un objet dur, la réaction du protège-main [4] entraîne un arrêt instantané de la tronçonneuse. Le freinage a lieu lorsque le dos de la main sur la poignée avant [2] pousse le protège-main [4] vers l'avant (**position B**). Il est nécessaire de contrôler la fonction de frein de chaîne avant chaque utilisation !

⚠ AVERTISSEMENT ! Pour désactiver le frein de chaîne, poussez le protège-main [4] vers l'arrière en direction de la poignée et bloquez-le (position A). L'interrupteur [9] ne doit pas être enclenché pendant cette opération.Veillez à ce que le protège-main [4] soit bloqué en position de travail avant de mettre la tronçonneuse en marche.

11.2 Frein d'arrêt

Conformément aux normes, cette tronçonneuse est équipée d'un frein d'arrêt. Ce dernier est relié au frein de chaîne et provoque un freinage instantané de la chaîne en marche après l'arrêt de la tronçonneuse. Il s'enclenche après le désengagement de l'interrupteur [9]. Ce frein d'arrêt prévient les dangers de blessure liée à la chaîne en mouvement.

11.3 Boulon garde-chaîne

Cette tronçonneuse est équipée d'un boulon garde-chaîne [14]. Si la chaîne vient à se briser pendant la coupe, le boulon garde-chaîne attrape l'extrémité en mouvement de la chaîne et protège ainsi la main de l'utilisateur d'une blessure.

12 Avant la mise en service

12.1 Remplir le réservoir d'huile

La tronçonneuse ne doit jamais fonctionner sans huile car la chaîne, le guide-chaîne et le moteur pourraient s'endommager. Aucune garantie contre les endommagements n'est valable si la tronçonneuse est utilisée sans huile.

⚠ AVERTISSEMENT ! Nous vous prions de n'utiliser que de l'huile pour tronçonneuse à base biologique qui est 100 % dégradable.

L'huile biologique NAREX CO 1l (réf. 65403576) est disponible dans des magasins spécialisés. N'employez jamais de l'huile déjà utilisée. Ceci entraînerait un endommagement de votre tronçonneuse et la perte de la garantie.

⚠ AVERTISSEMENT ! Retirer les deux accumulateurs de la machine avant toute opération (entretien, nettoyage, réglage, etc.).

» Dévissez le couvercle [3]. Le couvercle est muni d'un fil en plastique relié à l'intérieur pour éviter qu'il ne se perde.
» Versez de l'huile de lubrification dans le réservoir, mais pas plus que jusqu'au niveau supérieur de la fenêtre d'inspection (repère d'huile) (1) et serrez fermement le bouchon.

⚠ AVERTISSEMENT ! Lorsque vous versez de l'huile, ne remplissez pas le réservoir à ras bord.

» Avant tout transport de la tronçonneuse, videz le réservoir d'huile !
» Avant de commencer tout travail, contrôlez la fonction de lubrification de la chaîne. Allumez la tronçonneuse avec la chaîne montée et tenez-la au-dessus d'une surface claire contrastante à bonne distance de cette dernière. Attention, le guide-chaîne avec la chaîne ne doit pas entrer en contact avec la surface ! Si une trace d'huile apparaît, cela signifie que la lubrification fonctionne correctement.
» Après avoir fini votre travail, déposez la tronçonneuse horizontalement sur une surface absorbante. L'huile se dispersant sur le guide-chaîne, la chaîne et l'entraînement, quelques gouttes d'huile peuvent couler.
» Avant un stockage prolongé, videz systématiquement le réservoir d'huile.

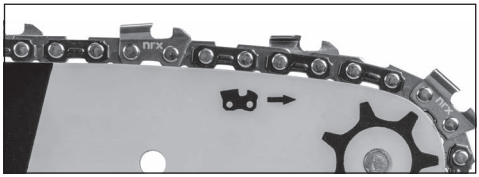
12.2 Montage du guide-chaîne et de la chaîne

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure. Lorsque vous insérez la chaîne, portez des gants de protection.

⚠ AVERTISSEMENT ! Retirer les deux accumulateurs de la machine avant toute opération (entretien, nettoyage, réglage, etc.).

Pour le montage du guide-chaîne et de la chaîne de cette tronçonneuse, vous n'avez besoin d'aucun outil !

» Déposer la tronçonneuse sur une surface stable.
» Desserrer l'écrou de serrage manuel [7] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
» Retirer le capot du pignon de la chaîne [8].
» Poser la chaîne sur le guide-chaîne et respecter l'orientation selon le sens de mouvement de la chaîne. Les dents de la partie supérieure du guide-chaîne doivent être dirigées vers l'avant (voir illustration).



» Insérer l'extrémité libre de la chaîne dans la rainure du pignon de chaîne [21].
» Placer le guide-chaîne de manière à ce que le trou longitudinal du guide-chaîne repose sur le pignon de serrage [20] et le pignon de guidage du guide-chaîne [16].
» Veiller à ce que le pignon de serrage de la chaîne [19] soit inséré avec précision dans l'orifice du guide-chaîne. Il doit être bien visible par l'orifice. Si besoin, en tournant la roue dentelée du dispositif de serrage de la chaîne [18], vous pouvez le faire avancer ou reculer jusqu'à ce que le pignon s'enclenche dans l'orifice du guide-chaîne.
» Vérifier que tous les éléments de la chaîne sont insérés avec précision dans la rainure du guide-chaîne et que la chaîne passe correctement par le pignon de chaîne [21].
» Repositionner le capot [8] en insérant la gâche [8b] dans l'orifice de verrouillage [8a] et en appuyant dessus fermement.
» Resserrer légèrement l'écrou de serrage manuel [7] dans le sens des aiguilles d'une montre.
» Tendre la chaîne. Pour ce faire, faire tourner la roue moletée [18] vers le haut (sens de la flèche **+**). La chaîne devrait être tendue de façon à ce qu'il soit possible de soulever le milieu de la chaîne de 3 mm (voir ill.). Pour détendre la chaîne, faire tourner la roue moletée vers le bas (sens de la flèche **-**).
» **Visser fermement à la main l'écrou de serrage manuel [7] !**

AVERTISSEMENT ! La tension de la chaîne a une influence directe sur la durée de vie des instruments de coupe, il faut donc la contrôler fréquemment. L'échauffement pendant le travail détend la chaîne et il faut renouveler le serrage.

Une nouvelle chaîne doit être retendue plus souvent, jusqu'à ce qu'elle s'étende.

AVERTISSEMENT ! Pendant la période de rodage, la chaîne doit être retendue plus souvent. Si la chaîne tremble ou sort de la rainure du guide-chaîne, tendre immédiatement la chaîne !

Pour tendre la chaîne, desserrer légèrement l'écrou de serrage manuel [7]. Ensuite, faire tourner la roue moletée [18] vers le haut (sens de la flèche **+**). Tendre la chaîne de façon à ce qu'il soit possible de soulever le milieu de la chaîne de 3 mm. Serrer de nouveau l'écrou de serrage manuel [7].

AVERTISSEMENT ! Toujours utiliser une chaîne correctement affûtée. Ne jamais utiliser une chaîne émoussée ou abîmée, cela entraîne un effort physique exagéré, une forte charge de vibration, un résultat de coupe peu satisfaisant et un haut degré d'usure.

Pour un affûtage manuel, utiliser le kit d'affûtage Narex SET SK 4 (n. de commande 65406058).

12.3 Placer les accumulateurs

Insérer chacune des paires d'accumulateurs [B1] dans les compartiments à accumulateurs [13] des deux côtés de la machine aussi loin que possible. S'assurer que les accumulateurs sont correctement installés en les tirant (chacun séparément).

AVERTISSEMENT ! Toujours utiliser le même type de deux accumulateurs !

Ne jamais combiner deux types d'accumulateurs différents lorsque vous utilisez une machine qui utilise deux accumulateurs pour l'alimentation.

12.4 Retirer les accumulateurs

Pour retirer les accumulateurs [B1] (chacun séparément) de la machine, poussez le clip d'accumulateur [B2] et retirez les accumulateurs des compartiments à accumulateur.

13 Mise en marche

13.1 Mise en marche/arrêt

Pour mettre la tronçonneuse en marche, appuyer sur l'interrupteur principal [12a] se trouvant sur panneau de commande [12]. Cela met la tronçonneuse en mode veille. En même temps, le voyant de l'interrupteur principal [12b] et le nombre correspondant de LED sur l'indicateur d'état de l'accumulateur [12c] s'allument. Maintenant, pousser le bouton de verrouillage de l'interrupteur [9b] vers l'avant avec votre pouce droit, puis appuyer sur le bouton de l'interrupteur [9a]. Relâcher ensuite le bouton de verrouillage de l'interrupteur [9b].

Le relâchement du bouton de l'interrupteur [9a] arrête la tronçonneuse. Tant que le voyant de l'interrupteur principal [12a] est allumé, la tronçonneuse peut être démarrée.

REMARQUE: Cette tronçonneuse est équipée d'une fonction d'arrêt automatique. Pour éviter un démarrage involontaire de la machine, l'interrupteur principal s'éteindra automatiquement si le bouton de l'interrupteur n'est pas enfoncé pendant un certain temps (environ 20 secondes).

13.2 Contrôler le frein de chaîne

Le protège-main avant / frein de chaîne [4] doit être en position arrière, c'est-à-dire en position non freinée.

AVERTISSEMENT ! Tenir la tronçonneuse à deux mains avant de l'allumer. Saisir la poignée arrière [10] avec la main droite, et la poignée avant [2] avec la main gauche.

Appuyer sur le bouton de l'interrupteur [9a] et attendre que la machine atteigne le régime complet. Pousser ensuite le protège-main avant [4] avec le dos de la main gauche jusqu'à ce qu'il s'ouvre et que le frein de chaîne soit activé. La machine doit s'arrêter immédiatement ! Si le protège-main avant [4] est en position avancée (le guide-chaîne est déclenché), la tronçonneuse ne doit pas démarrer.

Pousser le protège-main avant [4] vers l'arrière pour déverrouiller le frein de chaîne. Il est désormais possible de démarrer la tronçonneuse.

AVERTISSEMENT ! Si le protège-main ne peut pas être poussé vers l'avant ou vers l'arrière lors de l'exécution de ce test, ou si la machine peut être démarrée avec le protège-main en position avancée, la tronçonneuse ne doit en aucun cas être utilisée.

Déposer la machine dans un atelier spécialisé ou dans un centre de service agréé.

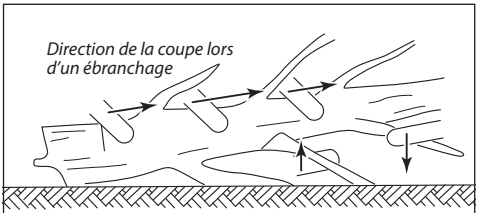
14 Instructions pour des travaux spécifiques avec la tronçonneuse

Ce produit est exclusivement destiné à la coupe du bois dans le cadre de travaux tels que le raccourcissement de troncs, la coupe de bois de chauffage et l'ébranchage d'arbres couchés.

AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas destiné à l'abattage d'arbres debout ni à d'autres activités pouvant entraîner une chute incontrôlée du bois ou une perte de stabilité de l'opérateur.

Pendant le travail, la scie doit être tenue fermement à deux mains, la coupe doit être effectuée de manière fluide sans pression excessive et l'opérateur doit se tenir en dehors de la ligne de coupe.

d) Ébranchage



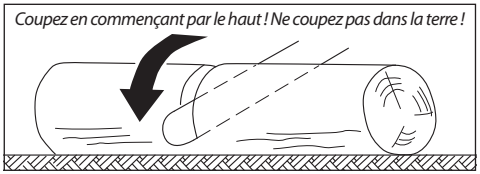
Restez loin de la terre. Ne coupez pas les branches principales tant que le tronc n'est pas coupé.

Il s'agit ici du découpage des branches d'un arbre abattu. Lors de l'ébranchage, ne commencez pas par le découpage des grosses

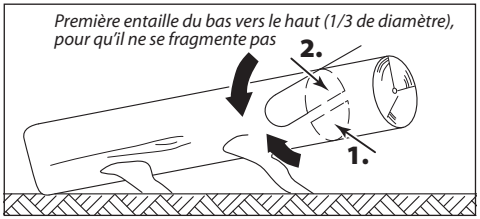
branches qui soutiennent l'arbre. Découpez les branches plus petites d'une seule coupe. Les branches sous tension devraient être sciées du bas vers le haut afin d'éviter que la scie ne se coince.

e) Tronçonner le tronc d'arbre

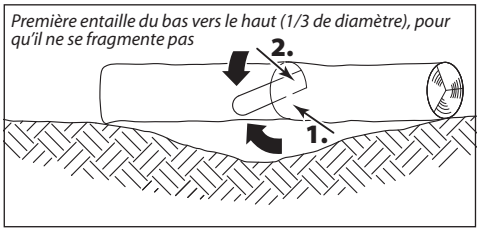
Il s'agit du découpage en tronçons de l'arbre abattu. Veillez à maintenir une position stable et à répartir le poids de votre corps uniformément sur vos deux pieds. Si possible, calez et soutenez le tronc au moyen de branches, de poutres ou de cales. Suivez ces instructions simples pour une coupe facile.



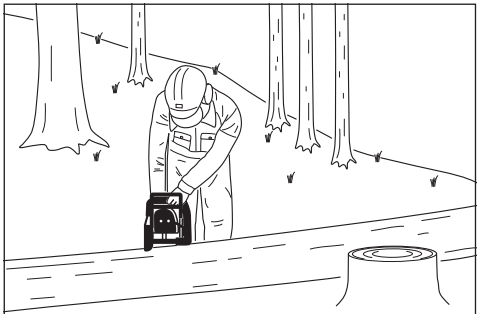
Si la longueur entière du tronc est placée uniformément, ainsi qu'illustré, coupez en commençant par le haut.



Si le tronc est placé ainsi qu'illustré sur une extrémité, coupez d'abord l'entaille d'abattage à une profondeur correspondant à 1/3 du diamètre de l'arbre en commençant par le bas, puis amorcez la coupe d'abattage plus haut à la hauteur de l'entaille inférieure.



Si le tronc est placé ainsi qu'illustré sur deux extrémités sur un fossé dans le terrain, coupez d'abord l'entaille d'abattage à une profondeur correspondant à 1/3 du diamètre de l'arbre en commençant par le bas, puis amorcez la coupe d'abattage plus haut à la hauteur de l'entaille inférieure.



Lors des travaux de coupe en pente, tenez-vous toujours au-dessus du tronc, comme illustré. Afin d'assurer le contrôle complet au moment où le tronc est « complètement scié », réduisez la pression appliquée en fin de coupe tout en continuant à maintenir une prise ferme sur les poignées de la tronçonneuse. **Attention à ce que la chaîne n'entre pas en contact avec la terre !** Une fois la coupe terminée, attendez l'arrêt total de la chaîne de la scie avant de retirer la tronçonneuse.

⚠ AVERTISSEMENT ! Mettez toujours le moteur de la tronçonneuse hors fonctionnement avant de passer à l'arbre suivant.

15 Nettoyage et entretien

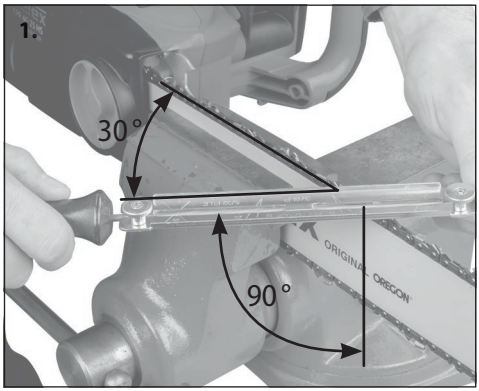
⚠ AVERTISSEMENT ! Retirer les deux accumulateurs de la machine avant toute opération (entretien, nettoyage, réglage, etc.).

- Contrôlez toutes les parties de la tronçonneuse avant chaque utilisation pour repérer des marques d'usure, surtout sur la chaîne, le guide-chaîne et le pignon de chaîne.
- Retournez régulièrement le guide-chaîne afin que la moyenne de coupe soit à peu près identique d'un côté et de l'autre. Vous ménagerez ainsi la chaîne et diminuerez également le frottement entre la chaîne et le guide-chaîne qui peut sinon diminuer la puissance de la tronçonneuse et surcharger le moteur, ce qui peut l'endommager.
- Pour obtenir un résultat optimal, il est nécessaire d'affûter régulièrement la chaîne.
- Une chaîne correctement affûtée diminue le risque de retour de l'appareil et prévient une trop forte usure.
- Ne travaillez pas avec une chaîne mal affûtée ou abîmée. Cela résulte en un effort considérable pour le corps, un mauvais résultat de coupe, une usure plus rapide de la chaîne et une surchauffe du moteur.
- Il est nécessaire d'affûter la chaîne lorsqu'une vapeur de bois apparaît pendant la coupe ou si vous constatez un net ralentissement de la vitesse de coupe.
- Pour l'affûtage, utilisez une lime ronde d'un diamètre de 4 mm. Sinon, nous recommandons de faire affûter votre chaîne dans un atelier spécialisé.

15.1 Affûter la chaîne

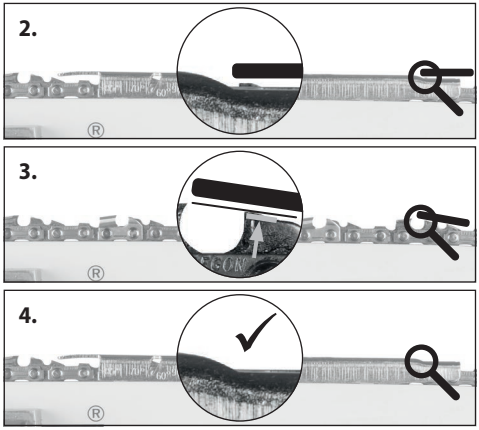
Procédure d'affûtage de la chaîne à l'aide de l'accessoire optionnel NAREX SET SK4 (n° de commande 65406058)

Procédure à suivre :



Guider la lime en saisissant la poignée d'une main, l'extrémité de la lime de l'autre main et en faisant avancer la lime le long de la dent. Toujours limer à un angle de 90° par rapport au guide. La lime ne s'enclenche qu'en avançant : la soulever (l'alléger) en reculant. Faire légèrement pivoter la lime à intervalles réguliers pour éviter une usure unilatérale.

Utiliser une jauge pour vérifier la hauteur de la butée (pied) :



Usiner la butée (pied) pour qu'elle soit au niveau de la jauge. Après avoir abaissé les butées (pieds), toujours ajuster la partie avant de chaque butée (pieds) à sa forme d'origine (arrondie ou étagée), sans abaisser le point le plus haut de la butée (pieds).

» Veillez à un bon réglage de la chaîne. Une chaîne trop serrée peut sauter pendant le travail et provoquer des blessures. Il est nécessaire de changer une chaîne abîmée immédiatement. La longueur des dents des maillons doit être au minimum de 4 mm.

» Nettoyez toujours la tronçonneuse après usage pour enlever la sciure et l'huile. Portez une attention toute particulière aux orifices d'aération [16] pour le refroidissement du moteur (danger de surchauffe), qui ne doivent pas être bouchés.

» Si la chaîne est très salie, par exemple couverte de sève, il faut la démonter et la nettoyer. Déposez la chaîne quelques heures dans un récipient empli de nettoyant pour chaîne. Rincez ensuite la chaîne et si vous ne l'utilisez pas immédiatement, traitez-la avec un vaporisateur d'entretien ou tout autre vaporisateur anticorrosion.

» Si vous stockez la tronçonneuse sur une longue période, videz systématiquement le réservoir d'huile.

» Ne stockez pas la tronçonneuse dans un espace humide.

» Vérifiez que la boîte du moteur et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés avant utilisation. Si la tronçonneuse porte des marques de détérioration, déposez-la dans un atelier spécialisé ou un centre de réparation.

» Avant chaque utilisation, contrôlez le niveau d'huile. Une huile absente ou insuffisante abîme la chaîne, le guide-chaîne et le moteur.

Avertissement pour une utilisation optimale de la batterie.

Protéger la batterie de l'humidité et de l'eau. Stocker la batterie uniquement à des températures comprises entre -20 °C et +50 °C. Ne pas laisser la batterie dans une voiture, notamment en été. Nettoyer de temps en temps les orifices d'aération avec un pinceau doux, propre et sec. Une durée de fonctionnement nettement raccourcie après recharge indique que la batterie est usée et qu'il faut la changer.

⚠ AVERTISSEMENT ! Pour éviter tout risque d'électrocution, toutes les manipulations de nettoyage et d'entretien qui exigent un démontage du capot de l'outil doivent être effectuées dans un centre de service agréé !

Vous trouverez une liste à jour de nos centres de service agréés sur notre site Internet **www.narex.cz**.

16 En cas de problèmes techniques

» **Le moteur ne démarre pas :** Vérifier que les accumulateurs [B1] sont solidement fixés. Vérifier l'état de charge des accumulateurs. Vérifier que vous avez activé la tronçonneuse en appuyant sur l'interrupteur principal [12a]. Vérifier la position du protège-main [4]. Si vous n'obtenez toujours pas de résultat, déposer la tronçonneuse dans un atelier spécialisé ou dans un centre de service agréé.

» **L'huile ne coule pas :** Contrôlez le niveau d'huile. Nettoyez les orifices du guide-chaîne pour l'écoulement de l'huile (voir aussi les instructions correspondantes dans la partie « Entretien et réparations »). Si vous n'obtenez toujours pas de résultat, déposez la tronçonneuse dans un atelier spécialisé ou dans un centre de réparation du constructeur.

⚠ AVERTISSEMENT ! Tout autre travail d'entretien ou de réparation en dehors de ceux qui sont indiqués dans ce manuel doivent uniquement être effectués par un spécialiste attesté ou le centre de réparation du constructeur.

17 Accessoires

Les accessoires que vous nous recommandons d'utiliser avec cet outil sont couramment disponibles dans les magasins d'outillages électroportatifs.

18 Stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant de ranger la machine, retirer les deux accumulateurs de la machine !

L'outil emballé peut être stocké dans un espace sec sans chauffage si la température ne descend pas en dessous de -5 °C.

Sans emballage, vous pouvez stocker votre outil dans un espace sec où la température ne descend pas en dessous de +5 °C et où il ne sera pas exposé à de brusques changements de température.

19 Recyclage

Les outils électroportatifs ainsi que leurs accessoires et emballages doivent faire l'objet d'un recyclage ne nuisant pas à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union européenne :

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/ES relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans les législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être regroupés et suivre une voie de recyclage appropriée ne nuisant pas à l'environnement.

20 Garantie

Nous offrons une garantie contre les défauts de matériau ou de fabrication de nos outils qui répond aux dispositions légales de chaque pays mais reste dans tous les cas d'une durée minimale de 12 mois. Dans les pays de l'Union européenne, une garantie de 24 mois ne peut être contractée qu'en cas d'usage privé (à justifier par une facture ou un reçu).

Les dommages causés par l'usure naturelle, une utilisation trop intensive, une utilisation inadaptée, c'est-à-dire les dommages causés par l'utilisateur ou par une utilisation non respectueuse des instructions d'utilisation ou les dommages qui étaient connus au moment de l'achat sont exclus de la garantie.

Une réclamation ne sera acceptée que si l'outil est renvoyé au fournisseur ou à un centre de service NAREX sans être démonté. Veillez à conserver la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste des pièces de rechange et la preuve d'achat. Le cas échéant, les dernières conditions de garantie en date sont toujours valables.

Remarque

Des travaux de recherche et développement étant en cours, les indications techniques contenues dans cette notice peuvent changer.

21 Déclaration de conformité

APR 350:
Nous déclarons que cet appareil est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants .
Sécurité :
EN 62841-1:2015; EN 62841-4-1:2020; Directive 2006/42/EC; Directive 2000/14/EC
Compatibilité électromagnétique :
EN 55014-1: 2021; EN 55014-2: 2021; Directive 2014/30/EU
RoHS:
Directive 2011/65/EU
Méthode d'évaluation de conformité :
Article 12 directive 2006/42/EC
Certificat d'examen de type:
M6A 094333 0048
Le certificat a été délivré par un organisme notifié :
TÜV SUD Product service GmbH
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany

Documents techniques auprès de :
Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, République tchèque

21.1 Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745.
Niveau de pression acoustique L_{pA} = 78,6 dB (A).
Niveau d'intensité acoustique L_{wA} = 86,6 dB (A).
Incertitude K = 3,0 dB (A).
Le niveau de puissance acoustique garanti est de 90 dB (A).

⚠ AVERTISSEMENT ! L'utilisation de cet outil engendre du bruit !
Porter des protections auditives !

Valeur mesurée des vibrations exercées sur la main et le bras:
Poignée principale a_h = 3,523 $m.s^{-2}$.
Poignée avant a_h = 4,382 $m.s^{-2}$.
Incertitude K = 1,5 $m.s^{-2}$.
Les valeurs de vibrations et de niveau sonore indiquées dans cette notice ont été mesurées conformément à la norme EN 60745 et peuvent être utilisées pour une comparaison d'outils. Elles sont également appropriées pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire et du niveau sonore lors du travail avec l'outil.
Les valeurs de vibrations et de niveau sonore indiquées correspondent à l'usage principal de l'outil. Si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, les valeurs de vibration et le niveau sonore peuvent considérablement augmenter sur toute la durée du travail.
Pour une estimation précise de la charge vibratoire au cours du travail, il faut également prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil fonctionne à vide ou celles pendant lesquelles il est éteint. Ceci peut considérablement réduire la charge vibratoire sur toute la durée du travail.

CE 2026



Narex s.r.o.
Vachkova 3008
470 01 Česká Lípa

Kateřina Schillerová
Dirigeant d'entreprise
01. 05. 2026

Sega a catena a batteria APR 350
Manuale d'uso originale

1 Introduzione alle istruzioni per l'uso

Lo scopo di queste istruzioni è semplificare la conoscenza della macchina e delle possibilità di corretto utilizzo.Le istruzioni per l'uso contengono istruzioni importanti per utilizzare la macchina in modo sicuro, professionale ed economico, prevenendo così i pericoli, minimizzando le riparazioni e i malfunzionamenti e aumentando la sua affidabilità e durata. Queste istruzioni devono essere sempre disponibili nel luogo dove si trova la macchina. Tutte le persone incaricate di lavorare con la macchina, ad esempio incaricate del funzionamento, della manutenzione o del trasporto, devono leggere e rispettare le istruzioni per l'uso. Oltre alle istruzioni per l'uso e le norme vincolanti di prevenzione degli incidenti applicabili nel Paese in cui è utilizzata, occorre rispettare le regole tecniche riconosciute a livello professionale per lavorare in modo sicuro e qualificato, così come le regole di prevenzione degli incidenti delle rispettive organizzazioni di categoria.

Indice

1 Introduzione alle istruzioni per l'uso 57
2 Istruzioni di sicurezza 57
2.1 Istruzioni generali di sicurezza 57
3 Istruzioni di sicurezza per le motoseghe 58
3.1 Istruzioni generali di sicurezza per la motosega 58
3.2 Le cause del contraccolpo e i modi in cui l'operatore lo può evitare 59
3.3 Ulteriori avvertenze di sicurezza 59
4 Descrizione della macchina 59
5 Spiegazioni dei simboli riportati sulla macchina 59
6 Dati tecnici 60
7 Utilizzo 60
8 Istruzioni per ricaricare le batterie 60
9 Controllo dello stato della batteria 60
9.1 Sulla motosega 60
10 Protezione elettronica 60
10.1 Elettronica di avviamento 60
11 I dispositivi di sicurezza sulla vostra motosega 61
11.1 Freno della catena 61
11.2 Freno a inerzia 61
11.3 Fermo della catena 61
12 Prima della messa in funzione 61
12.1 Riempire il serbatoio dell'olio 61
12.2 Montaggio della barra e della catena 61
12.3 Inserimento delle batterie 62
12.4 Rimozione delle batterie 62
13 Messa in funzione 62
13.1 Accensione e spegnimento 62
13.2 Controllo del freno della catena 62
14 Istruzioni per lavorare in modo professionale con la motosega 62
15 Manutenzione e assistenza 63
15.1 Molatura della catena 63
16 In caso di problemi tecnici 64
17 Accessori 64
18 Stoccaggio 64
19 Riciclaggio 64
20 Garanzia 64
21 Dichiarazione di conformità 65
21.1 Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni 65

2 Istruzioni di sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza

ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e l'intero manuale. *L'inosservanza di qualsiasi istruzione indicata di seguito può provocare incidenti da corrente elettrica, incendi e/o lesioni personali gravi.*

Conservare tutte le istruzioni e il manuale per riferimento futuro.

In tutte le istruzioni di avvertenza seguenti, con l'espressione "utensile elettrico" si intende un utensile elettrico alimentato (con cavo flessibile) da rete, oppure un utensile alimentato da batteria (senza cavo flessibile).

1) Sicurezza dell'ambiente di lavoro

a) **Tenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.** *Il disordine e le zone poco illuminate sono spesso causa di incidenti.*

b) **Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti con pericolo di esplosione dove sono presenti liquidi infiammabili, gas o polvere.** *All'interno dell'utensile elettrico si producono scintille che possono incendiare polvere o vapori.*

c) **Durante l'uso dell'utensile elettrico impedire l'accesso a bambini e ad altre persone.** *In caso di distrazione si corre il rischio di perdere il controllo sull'attività in corso.*

2) Sicurezza elettrica

a) **Gli spinotti del cavo flessibile di alimentazione dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa di rete. Non modificare mai per nessun motivo gli spinotti. Se si usa un utensile con protezione a terra non utilizzare mai alcun adattatore di presa.** *Gli spinotti che non hanno subito modifiche e le prese corrispondenti limitano il pericolo di incidente da corrente elettrica.*

b) **Evitare il contatto tra il corpo e gli oggetti con messa a terra, come ad esempio tubature, riscaldamento centralizzato, fornelli e frigoriferi.** *Il rischio di incidente da corrente elettrica è maggiore se il corpo è a contatto col terreno.*

c) **Non esporre l'utensile elettrico alla pioggia, all'umidità o all'acqua.** *L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di incidente da corrente elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo flessibile di alimentazione per altri scopi. Non trasportare e non tirare mai l'utensile elettrico tenendolo per il cavo di alimentazione e non estrarre mai gli spinotti dalla prese tirando il cavo. Proteggere il cavo dal calore, dal grasso, dagli angoli taglienti e dalle parti in movimento.** *I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di incidente da corrente elettrica.*

e) **Se l'utensile elettrico viene usato in ambiente esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** *L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno limita il rischio di incidente da corrente elettrica.*

f) **In caso di utilizzo dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un'alimentazione protetta da interruttore differenziale (RCD).** *L'utilizzo di un RCD limita il rischio di incidente da corrente elettrica.*

3) Sicurezza delle persone

a) **Durante l'uso dell'utensile elettrico, prestare attenzione all'attività in corso, mantenere la concentrazione e ragionare in modo pragmatico. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.*

b) **Utilizzare i dispositivi di protezione. Indossare sempre la protezione degli occhi.** *I dispositivi di protezione come il respiratore, le calzature di sicurezza antiscivolo, una protezione rigida per la testa o la protezione dell'udito, se usati in conformità alle condizioni di lavoro, riducono il pericolo di lesioni personali.*

c) **Prevenire l'azionamento accidentale. Assicurarsi che al momento del collegamento degli spinotti nella presa e/o**

l'inserimento della batteria o il trasporto dell'utensile l'interruttore sia spento. *Trasportare l'utensile mantenendo il dito sull'interruttore o inserire gli spinotti dell'utensile quando l'interruttore è acceso può essere causa di incidenti.*

d) **Prima di accendere l'utensile rimuovere tutti gli attrezzi o le chiavi di regolazione.** *Se lasciati collegati a una parte mobile dell'utensile elettrico, l'attrezzo o chiave di regolazione possono essere causa di lesioni personali.*

e) **Lavorare soltanto nelle aree facilmente raggiungibili. Mantenere sempre una posizione stabile e di equilibrio.** *In questo modo sarà possibile controllare al meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti ampi o gioielli e bigiotteria. Fare attenzione a tenere capelli, indumenti e guanti a una distanza sufficiente dalle parti in movimento.** *Indumenti ampi, gioielli e bigiotteria e i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*

g) **Se sono disponibili mezzi per collegare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi di collegare e utilizzare correttamente tali dispositivi.** *L'utilizzo di questi dispositivi può limitare i rischi causati dalla polvere prodotta dall'uso dell'utensile.*

4) Utilizzo e cura dell'utensile elettrico

a) **Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile adatto progettato per il lavoro da svolgere.** *L'utensile elettrico corretto svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per il quale è stato progettato.*

b) **Non utilizzare un utensile elettrico che non può essere acceso o spento con l'interruttore.** *Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato da interruttore è pericoloso e richiede riparazione.*

c) **Scollegare l'utensile estraendo gli spinotti dalla presa di rete e/o scollegando la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre l'utensile elettrico quando non in uso.** *Queste misure di sicurezza preventive limitano il pericolo di azionamento accidentale dell'utensile elettrico.*

d) **Tenere l'utensile elettrico non in uso fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile da parte di persone che non conoscono l'utensile elettrico o le presenti istruzioni.** *L'utensile elettrico è pericoloso se usato da utenti senza esperienza.*

e) **Mantenere l'utensile elettrico in buone condizioni. Controllare la regolazione delle parti mobili e la loro capacità di movimento, fare attenzione alle crepe, ai componenti rotti e a tutte le altre circostanze che possono pregiudicare il funzionamento dell'utensile elettrico. Riparare l'utensile prima di riutilizzarlo se è danneggiato.** *Molti incidenti sono provocati da una manutenzione insufficiente dell'utensile elettrico.*

f) **Tenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** *Se mantenuti in modo corretto e ben affilati, vi è un rischio inferiore che gli utensili da taglio si incastrino nel materiale con conseguente interruzione del lavoro, consentendo pertanto un maggiore controllo.*

g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli attrezzi da lavoro ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni e secondo le modalità prescritte per il determinato utensile elettrico, tenendo inoltre conto delle specifiche condizioni di lavoro e del tipo di lavoro svolto.** *L'utilizzo dello strumento elettrico per attività diverse da quelle per cui è stato progettato può generare situazioni pericolose.*

h) **Le impugnature e le superfici di presa devono essere mantenute asciutte, pulite e prive di grasso.** *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una presa e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.*

5) Assistenza

a) **Per le riparazioni dell'utensile elettrico fare riferimento a una persona qualificata che si avvalga di pezzi di ricambio identici agli originali.** *In questo modo sarà garantito lo stesso livello di sicurezza dell'utensile elettrico prima della riparazione.*

3 Istruzioni di sicurezza per le motoseghe

3.1 Istruzioni generali di sicurezza per la motosega:

a) **Non toccare nessuna parte del corpo della motosega quando questa è in funzione. Prima di avviare la motosega occorre sincerarsi che questa non sia a contatto con alcun oggetto.** *Un attimo di distrazione durante l'utilizzo della motosega può far sì che parti dei vestiti o del corpo dell'operatore rimangano impigliati nella catena.*

b) **La motosega va sempre tenuta impugnando con la mano destra il manico posteriore e, con la sinistra, quello anteriore.** *Tenere la motosega con le mani in posizione invertita rispetto a quella indicata aumenta il rischio di lesioni alle persone e, pertanto, è severamente vietato.*

c) **Reggere la motosega impugnandola sempre per le superfici di presa isolate, poiché la catena della sega può toccare eventuali condutture nascoste oppure il proprio cavo di alimentazione.** *Il contatto della catena con un conduttore sotto tensione può comportare la messa sotto tensione delle parti metalliche non isolate della motosega, con conseguente pericolo di scosse elettriche per l'utente.*

d) **Indossare opportune protezione per gli occhi. Si raccomanda l'impiego di ulteriori dispositivi per la protezione di udito, testa, mani, estremità inferiori e gambe durante il lavoro.** *Dispositivi di protezione adeguati riducono la possibilità di lesioni alle persone causate da frammenti volanti o dal contatto accidentale con la motosega durante il lavoro.*

e) **La motosega non deve essere utilizzata su alberi, scale, tetti o su qualsiasi altra superficie instabile.** *Utilizzare la motosega in questo modo può avere, come conseguenza, gravi lesioni alle persone.*

f) **Bisogna sempre assumere una posizione corretta e utilizzare la motosega solo quando l'operatore si trova su di una superficie stabile, sicura e piana.** *Superfici scivolose o instabili possono causare una perdita di equilibrio o del controllo della motosega.*

g) **In caso di taglio di un ramo teso, prepararsi a spostarsi rapidamente.** *Nel momento in cui viene liberata la tensione presente nelle fibre del legno, il ramo teso può colpire l'utente e/o far cadere la motosega in modo incontrollato.*

h) **L'operatore deve prestare estrema attenzione durante il taglio di arbusti e alberelli giovani.** *La catena della sega potrebbe impigliarsi nel materiale leggero, rinculando verso l'operatore oppure facendo perdere l'equilibrio.*

i) **La motosega va trasportata tenendola per il manico posteriore, spenta e lontana dal corpo. Quando si trasporta o si immagazzina la motosega, occorre sempre inserire la copertura della barra guida.** *Una corretta manipolazione della motosega limita la probabilità di contatti accidentali con la catena in movimento.*

j) **Rispettare le istruzioni riguardanti la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione della barra guida e della catena.** *Una catena tesa o lubrificata scorrettamente può strapparsi oppure aumentare la probabilità di contraccolpi.*

k) **Utilizzare solamente per tagliare legno. La motosega non deve essere utilizzata per scopi per i quali non è stata progettata. Ad esempio: la motosega non deve essere utilizzata per tagliare metalli, plastiche, parti di muratura o altri materiali edili diversi dal legno.** *L'utilizzo della motosega per attività diverse da quelle per cui è stata progettata può essere causa di situazioni pericolose.*

l) **È vietato effettuare il taglio di alberi se l'operatore non conosce i rischi di tale operazione e non sa come prevenirli.** *Il taglio di un albero può provocare lesioni gravi all'operatore o alle persone vicine.*

m) **Questa motosega non è progettata per effettuare il taglio di alberi.** *L'utilizzo della motosega per attività diverse da quelle per cui è stata progettata può causare lesioni gravi all'operatore o alle persone vicine.*

n/ **Per eliminare il materiale inceppato, per lo stoccaggio oppure per riparare la motosega è necessario attenersi tutte le istruzioni. Occorre assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria sia rimossa.** *L'avvio imprevisto della motosega durante la rimozione di materiale inceppato o la riparazione può causare gravi lesioni alle persone.*

3.2 Le cause del contraccolpo e i modi in cui l'operatore lo può evitare:

Il contraccolpo si verifica quando il naso o la punta della barra guida toccano un oggetto, oppure quando il legno si chiude e intrappola la catena della sega nell'incisione effettuata.

In alcuni casi il contatto con la punta può avere come effetto una reazione improvvisa quale, ad esempio, lo slancio della barra guida verso l'alto e, successivamente, all'indietro, verso l'operatore.

La morsa della catena della sega lungo la punta della barra guida può slanciare la barra guida all'indietro, verso l'operatore. Ciascuna di queste reazioni può far perdere all'operatore il controllo della sega e provocare lesioni gravi alle persone. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. L'utente deve adottare più misure al fine di effettuare i lavori di taglio senza incidenti o lesioni.

Il contraccolpo è il risultato di un abuso/utilizzo scorretto della motosega o di procedure o condizioni di lavoro scorrette, e può essere evitato rispettando accuratamente le misure riportate di seguito:

a) **L'utensile deve essere tenuto saldamente cosicché il pollice e le dita avvolgano il manico della motosega (mantenendo entrambe le mani su quest'ultima) e, inoltre, è necessario mantenere una posizione corretta del corpo e del braccio, così da resistere alle forze del contraccolpo.** *Rispettando le corrette misure di sicurezza l'operatore potrà tenere sotto controllo le forze del contraccolpo. L'operatore non deve mai lasciare andare la motosega.*

b) **È severamente vietato sporgersi, oppure effettuare tagli ad altezze superiori a quella della spalla.** *Questo aiuta a impedire contatti accidentali con la punta e, inoltre, consente di controllare meglio la motosega in situazioni impreviste.*

c) **È necessario utilizzare soltanto barre guida e catene di ricambio specificate dal produttore.** *Barre guida e catene di ricambio non adatte possono causare la rottura della catena e/o contraccolpi.*

d) **Rispettare le istruzioni del produttore per il trattamento e la manutenzione della catena della sega.** *Un'eventuale riduzione del piedino limitatore può provocare un contraccolpo maggiore.*

3.3 Ulteriori avvertenze di sicurezza

– *Durante il lavoro, accertarsi di mantenere una posizione stabile e sicura.*

– *Non operare in ambienti umidi.*

– **Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale:** *protezioni per l'udito, occhiali protettivi, mascherina antipolvere in caso di lavorazioni che generino polvere e guanti protettivi durante il cambio utensile, calzature solide.*



AVVERTENZA – RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL FERMO DELLA GUIDA.

Durante l'uso della motosega, un carico eccessivo, una procedura di lavoro errata o un uso improprio possono causare il danneggiamento o il malfunzionamento del fermo della guida.

Il danneggiamento di questa parte può causare la perdita di stabilità della motosega, il movimento incontrollato della guida e un aumento del rischio di caduta dell'operatore, tagli o altre lesioni.

Prima di ogni utilizzo è necessario controllare lo stato del fermo della guida. Se si riscontrano danni o deformazioni, la motosega non deve essere utilizzata e deve essere consegnata a un servizio di assistenza specializzato.

4 Descrizione della macchina

[1].....Finestrella di controllo dell'olio (cd. indicatore di livello dell'olio)
[2].....Impugnatura anteriore
[3].....Tappo del serbatoio dell'olio
[4].....Protezione anteriore della mano (azionamento del freno della catena)
[5].....Barra guida
[6].....Sega a catena
[7].....Dado di serraggio manuale
[8].....Protezione della ruota della catena
[8a] ....Foro di bloccaggio
[8b] ....Fermo
[9a] ....Pulsante dell'interruttore
[9b] ....Pulsante di blocco dell'interruttore
[10] ....Protezione posteriore della mano
[11] ....Impugnatura posteriore
[12] ....Pannello di controllo
[12a] ..Interruttore principale
[12b]..Spia dell'interruttore principale
[12c] ..Indicatore di stato delle batterie
[13] ....Vano della batteria
[14] ....Fermo della catena
[15] ....Appoggio della sega
[16] ....Fori di ventilazione
[17] ....Carter di protezione della guida
[18] ....Rotella scanalata per il tensionamento della catena
[19] ....Perno per il tensionamento della catena
[20] ....Perno di bloccaggio
[21] ....Ruota motrice della catena (rocchetto)
[22] ....Perno guida della barra
[B1] ....Batteria*
[B2] ....Clip della batteria

***) Gli accessori visualizzati o descritti non sono necessariamente in dotazione.**

5 Spiegazioni dei simboli riportati sulla macchina

I seguenti simboli riportati sulla motosega hanno i seguenti significati:

	Direzione della catena della sega
	Tensione della catena nella direzione **+** Rilascio della catena nella direzione **-**
	Serbatoio dell'olio per olio adesivo per catene per sega

6 Dati tecnici

Gli apparecchi sono prodotti secondo regole conformi alla norma EN 50144-2-13 e rispettano pienamente il testo della legge sulla sicurezza degli apparecchi e dei prodotti.

Tipo	**APR 350**
Tensione [V]	40,0 (2× 20,0)
Giri del motore [min^{-1}]	8 600
Barra guida – lunghezza [mm]	350
Catena	SC 52DL 3/8“ LP 1,3
Passo della catena	3/8“
Spessore del componente di guida [mm]	1,3
Velocità della catena [m/s^{-1}]	circa 16
Freno della catena	Meccanico
Freno a inerzia	Meccanico
Lubrificazione della catena	Automatica
Capacità del serbatoio dell’olio [ml]	120
Sistema di tensione della catena	FastFix
Peso senza barra, catena, olio e batterie [kg]	3,3
Peso con barra, catena (senza batterie e olio) [kg]	3,9
Caricabatterie consigliato	NAREX 20 V
Batterie consigliate	NAREX 20 V

7 Utilizzo

ATTENZIONE! Questa motosega è destinata esclusivamente al taglio del legno!

L’utente risponde di eventuali utilizzi non previsti.

8 Istruzioni per ricaricare le batterie

Per ricaricare le batterie seguire le istruzioni accluse al caricabatterie!

9 Controllo dello stato della batteria

ATTENZIONE! Per questa macchina non è possibile utilizzare batterie NAREX 2 Ah!

9.1 Sulla motosega

Sul pannello di controllo della motosega [12], premere l’interruttore principale [12a]. A seconda dello stato di carica combinato di entrambe le batterie, si accende l’indicatore di stato delle batterie [12c].

Panoramica dell’indicazione dello stato delle batterie sul pannello di controllo [12]:

Stato del LED sul pannello di controllo	**Livello di carica delle batterie (in base alla somma delle tensioni)**
■■■■■	(circa) 75 % – 100 %
□■■■■	(circa) 50 % – 75 %
□□■■■	(circa) 25 % – 50 %
□□□■■	(circa) 0 % – 25 %
■■■◪■	Almeno una batteria danneggiata.
	Sovraccarico della temperatura della batteria. Lasciare raffreddare le batterie.
◪◪◪◪◪	Il freno della catena [4] è stato attivato durante il funzionamento e successivamente sbloccato tenendo premuto il pulsante dell'interruttore [9a]. È necessario rilasciare il pulsante dell'interruttore [9a] per almeno 1–2 sec.
□□□□□	La sega è spenta.

Spiegazioni:

□ Il LED è spento
■ Il LED è acceso
◪ Il LED lampeggia
◪ indipendente dallo stato del LED

10 Protezione elettronica

La macchina è munita di una protezione elettronica il cui scopo è prevenire danni gravi alla macchina. Se la protezione elettronica registra un errore/guasto la macchina si arresta immediatamente. Procedere secondo la tabella indicata per rimuovere l’errore/guasto della macchina.

Elenco delle funzioni di protezione e successiva rimessa in funzione della macchina:

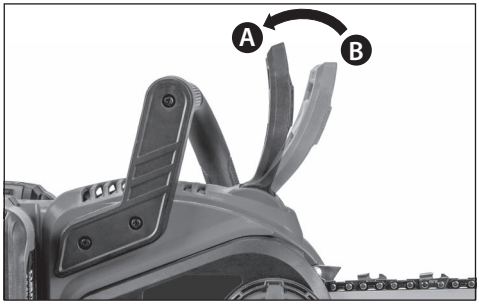
Tipo di funzione di protezione	**Soluzione**
Bassa tensione della batteria (segnalato sulla batteria)	Carica / sostituisci la batteria
Macchina sovraccarica (il contraccolpo o il sovraccarico eccessivo della macchina ne ha provocato lo spegnimento)	Allentare e premere nuovamente l'interruttore
Surriscaldamento (è stata raggiunta la temperatura critica del motore o dell'elettronica)	Lasciare raffreddare la macchina

10.1 Elettronica di avviamento

La macchina è dotata di una funzione di avviamento graduale. La macchina si avvia alla massima velocità in circa 1,5 sec.

ATTENZIONE! Non sottoporre a carico la macchina durante l’avviamento graduale (non tagliare)! Lasciare avviare la macchina alla massima velocità.

11 I dispositivi di sicurezza sulla vostra motosega



11.1 Freno della catena

Questa motosega è munita di freno meccanico della catena.In caso di scatto della sega a causa di un improvviso contatto con un oggetto duro, la reazione della protezione della mano [4] blocca immediatamente l'alimentazione della catena della sega. L'effetto frenante è azionato con il dorso della mano sull'impugnatura anteriore [2] che spinge sulla protezione della mano [4] in avanti (**posizione B**). La funzionalità del freno della catena dovrebbe essere sempre controllata prima di utilizzare la sega!

ATTENZIONE! Per sbloccare il freno della catena tirare indietro la protezione della mano [4] in direzione dell'impugnatura e fissare (posizione A). Durante questa operazione l'interruttore [9] non deve essere premuto!Assicurarsi che la protezione della mano [4] sia fissata in posizione operativa prima di rimettere in funzione la motosega.

11.2 Freno a inerzia

Secondo le norme questa motosega è munita di un freno a inerzia.Questo freno è collegato al freno della catena e provoca il blocco immediato della catena dopo che la sega viene spenta.Si riattiva sbloccando l'interruttore [9]. Questo freno a inerzia previene il pericolo di lesioni causate dal movimento residuo della catena.

11.3 Fermo della catena

Questa motosega è munita di un fermo della catena [14]. In caso di strappo della catena durante il taglio il fermo blocca l'estremità della catena in rapido movimento e previene così le lesioni alla mano dell'operatore.

12 Prima della messa in funzione

12.1 Riempire il serbatoio dell'olio

La motosega non deve funzionare mai senza olio perché ciò potrebbe danneggiare la catena, la barra e il motore. In caso di lavoro senza olio i danni non saranno coperti da nessuna garanzia.

ATTENZIONE! Si prega di utilizzare per le catene della sega soltanto un olio di base biologica.

Troverete l'olio biologico NAREX CO 1l (n. ord. 65403576) nei negozi specializzati. Non utilizzare nessun olio esausto. Questo causa il danneggiamento della vostra motosega e la perdita della garanzia.

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, pulizia, regolazione ecc.) rimuovere entrambe le batterie dalla macchina!

» Aprire il tappo a vite [3]. Il tappo è munito all'interno di un filo di plastica con distanziatore per evitare la perdita del tappo.
» Versare olio lubrificante nel serbatoio, ma non oltre il livello superiore della finestra di ispezione (segno dell'olio) [1] e serrare bene il tappo.

ATTENZIONE! Quando si versa l'olio, non riempire il serbatoio fino all'orlo.

» Prima di trasportare la motosega svuotare il serbatoio dell'olio!
» Prima di iniziare a lavorare controllare il funzionamento della lubrificazione della catena.Accendere la sega con l'apparecchio di taglio montato e reggere a distanza sufficiente sopra una superficie chiara a contrasto. Attenzione, la barra con la catena non deve essere a contatto con una superficie! Se compare una traccia di olio significa che la lubrificazione funziona correttamente.
» Una volta terminato il lavoro riporre la motosega in posizione orizzontale su un piano d'appoggio assorbente A seguito della distribuzione dell'olio sulla guida, la catena e la trasmissione possono far cadere alcune gocce d'olio.
» Prima di metterla fuori funzione per un periodo prolungato di tempo svuotare sempre il serbatoio dell'olio.

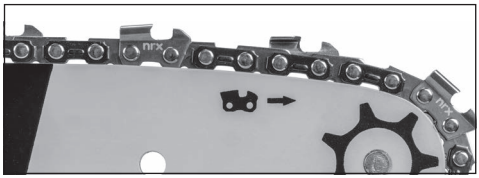
12.2 Montaggio della barra e della catena

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Indossare guanti protettivi quando si procede all'inserimento della catena.

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, pulizia, regolazione ecc.) rimuovere entrambe le batterie dalla macchina!

In questa motosega non sono necessari utensili per procedere al montaggio della barra e della catena!

» Appoggiare la motosega su un piano di appoggio stabile.
» Allentare il dado tenditore manuale [7] in senso antiorario.
» Rimuovere la copertura della ruota della catena [8].
» Appoggiare la catena sulla guida rispettando l'orientamento imposto dal senso di movimento della catena. Sul lato superiore della barra, i denti devono essere rivolti in avanti (vedi figura).



» Appoggiare l'estremità libera della catena sulla ruota motrice della catena [21].
» Posizionare la barra in modo che il foro longitudinale di quest'ultima si trovi sul perno di bloccaggio [20] e sul perno guida della barra stessa [16].
» Prestare attenzione affinché il perno tenditore della catena [19] sia inserito esattamente nel foro della guida. Deve essere chiaramente visibile attraverso il foro. In caso di necessità, spostarlo in avanti o indietro utilizzando la rotella scanalata del dispositivo tenditore della catena [18] fino a quando il perno tenditore non si inserirà nel foro nella guida.
» Controllare che tutte le componenti della catena siano correttamente posizionate nella scanalatura della barra e, inoltre, che la catena della sega sia perfettamente inserita nella ruota motrice della catena [21].
» Inserire la protezione della catena della ruota [8] con il fermo [8a] nel foro di blocco [8b], quindi serrare saldamente.
» Serrare leggermente il dado tenditore manuale [7] in senso orario.
» Tendere la catena. Contemporaneamente, ruotare la rotella scanalata [18] verso l'alto (in direzione della freccia **+**). La catena dovrebbe essere tesa in modo tale che sia possibile sollevarla di circa 3 mm al centro della barra (vedi figura). Per allentare la catena, ruotare la rotella scanalata verso il basso (direzione della freccia **-**).

» **Agendo manualmente, serrare saldamente il dado tenditore manuale [7]!**

ATTENZIONE! La tensione della catena incide molto sulla durata dell'apparecchio di taglio e, pertanto, è necessario controllarla frequentemente. Durante il funzionamento la catena si riscalda fino alla temperatura operativa: ciò ne provoca l'allungamento e, pertanto, sarà necessario procedere al ripristino della tensione.

Se la catena della sega è nuova, questa dovrà essere tensionata più spesso fino a quando non sarà tesa.

ATTENZIONE! In fase di rodaggio la catena della sega dovrà essere tensionata più spesso. Se la catena vibra o esce dalla guida, procedere immediatamente al tensionamento!

Per il tensionamento, allentare leggermente la catena utilizzando il dado tenditore manuale [7]. Contemporaneamente, ruotare la rotella scanalata [18] verso l'alto (in direzione della freccia **+**). Tendere la catena in modo che sia possibile sollevarla di 3 mm al centro della barra guida. Procedere nuovamente al tensionamento mediante il dado tenditore manuale [7].

ATTENZIONE! Utilizzare sempre una catena correttamente affilata. Non lavorare mai con una catena spuntata o danneggiata – ciò comporta uno sforzo fisico eccessivo, elevate vibrazioni, un taglio finale insoddisfacente e un elevato grado di usura.

Per l'affilatura manuale, utilizzare il set di affilatura completo Narex SET SK 4 (n. d'ordine 65406058).

12.3 Inserimento delle batterie

Inserire ciascuna coppia di batterie [B1] nei vani batteria [13] su entrambi i lati della macchina fino a battuta. Assicurarsi che le batterie siano posizionate correttamente provando ad estrarle (ciascuna separatamente).

ATTENZIONE! Utilizzare sempre lo stesso tipo per entrambe le batterie!

Non combinare mai due tipi diversi di batterie quando si utilizza una macchina che utilizza due batterie per l'alimentazione.

12.4 Rimozione delle batterie

Per rimuovere le batterie [B1] (ciascuna separatamente) dalla macchina, spingere il fermo della batteria [B2] ed estrarre le batterie dai relativi vani.

13 Messa in funzione

13.1 Accensione e spegnimento

Sul pannello di controllo della motosega [12], premere innanzitutto l'interruttore principale [12a] sul pannello di controllo. Questa operazione mette la motosega in modalità standby. Contemporaneamente, si accendono la spia dell'interruttore principale [12b] e il corrispondente numero di LED sull'indicatore dello stato delle batterie [12c]. A questo punto spingere in avanti il pulsante di blocco dell'interruttore [9b] con il pollice della mano destra e, quindi, premere il pulsante dell'interruttore [9a]. Successivamente, rilasciare il pulsante di blocco dell'interruttore [9].

Per arrestare la motosega, rilasciare il pulsante dell'interruttore [9a]. Finché la spia dell'interruttore principale [12a] è accesa, è possibile riavviare la motosega.

NOTA: Questa motosega è dotata di una funzione di spegnimento automatico. Per evitare l'avvio involontario della macchina, l'interruttore principale si spegnerà automaticamente qualora il pulsante dell'interruttore non venga premuto per un dato lasso di tempo (circa 20 sec.).

13.2 Controllo del freno della catena

La protezione anteriore della mano / freno della catena [4] deve trovarsi nella posizione posteriore, ovvero in posizione non frenata.

ATTENZIONE! Tenere la motosega con entrambe le mani prima di accenderla. Afferrare la maniglia posteriore [10] con la mano destra, afferrare la maniglia anteriore [2] con la mano sinistra.

Premere il pulsante dell'interruttore [9a] e lasciare che la macchina si avvi completamente. Quindi, spingere la protezione della mano anteriore [4] con il dorso della mano sinistra fino all'apertura e all'attivazione del freno. La macchina deve arrestarsi immediatamente! Se la protezione anteriore [4] è in posizione avanzata (la barra della catena è avviata), la motosega non deve essere avviata.

Spingere all'indietro la protezione della mano anteriore [4] per sbloccare il freno della catena. È ora possibile avviare la motosega.

ATTENZIONE! Se non è possibile spingere in avanti o indietro la protezione anteriore durante questo test o avvio della macchina con la protezione per le mani in posizione avanzata, la motosega non deve essere utilizzata in nessun caso.

Consegnare la motosega a un'officina specializzata oppure a un centro assistenza autorizzato.

14 Istruzioni per lavorare in modo professionale con la motosega

Questo prodotto è destinato esclusivamente al taglio del legno in lavori quali l'accorciamento di tronchi, il taglio di legna da ardere e la potatura di alberi caduti.

Attenzione! Il prodotto non è destinato all'abbattimento di alberi in piedi né ad altre attività che potrebbero causare la caduta incontrollata del legno o la perdita di stabilità dell'operatore.

Durante il lavoro, la sega deve essere tenuta saldamente con entrambe le mani, il taglio deve essere eseguito in modo fluido senza esercitare una pressione eccessiva e l'operatore deve stare fuori dalla linea di taglio.

d) Taglio dei rami

Direzione di taglio quando si segano i rami



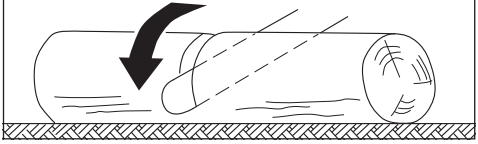
Mantenere la distanza da terra.Lasciare i rami di supporto finché il tronco non è tagliato.

Con questo si intende la separazione dei rami dall'albero abbattuto.Quando si tagliano i rami lasciare prima i rami più grossi che supportano l'albero.Tagliare i rami più piccolo con un taglio solo.I rami che sono in tensione dovrebbero essere tagliati dal basso verso l'alto per evitare il blocco della sega.

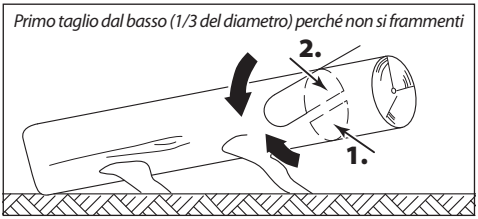
e) Accorciamento del tronco dell'albero

Con questo concetto si intende la divisione dell'albero in più parti. Assumere una posizione stabile e accertarsi che il peso del corpo sia uniformemente distribuito su entrambe le gambe.Se possibile il tronco dovrebbe poggiare su rami, trami o cunei e dovrebbe essere supportato.Rispettare le istruzioni semplici per agevolare l'operazione di taglio.

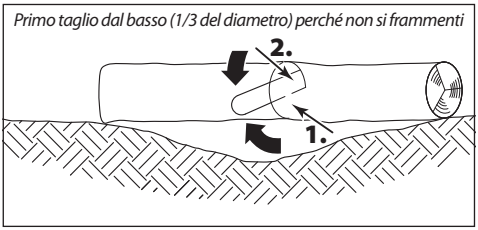
Eseguire il taglio dall'alto!Non tagliare fino a terra!



Se l'intera lunghezza del tronco e supportata in modo uniforme, come mostrato nella figura, tagliare dall'alto.



Se il tronco poggia su un'estremità, come mostrato nella figura, tagliare prima 1/3 del diametro del tronco dal lato inferiore, poi il resto dall'alto fino all'altezza del taglio inferiore.



Se il tronco giace su una depressione del terreno sostenuto sulle estremità, come mostrato nella figura, tagliare prima 1/3 del diametro del tronco da lato inferiore, poi il resto dall'alto fino all'altezza del taglio inferiore.



Quando si taglia in pendenza posizionarsi sopra il tronco!

Quando si taglia in pendenza posizionarsi sempre sopra il tronco in direzione verso il pendio, come mostrato nella figura. Per mantenere il pieno controllo nel momento in cui è completato il taglio, verso la fine del taglio ridurre la forza senza allentare però la presa sulle impugnature della sega.**Fare attenzione che la catena non tocchi terra!** Una volta terminato il taglio attendere l'arresto della catena prima di estrarre la sega.

ATTENZIONE! Non passare mai da un albero all'altro con la motosega accesa.

15 Manutenzione e assistenza

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, pulizia, regolazione ecc.) rimuovere entrambe le batterie dalla macchina!

» Prima di ogni utilizzo controllare tutte le parti della motosega per quanto riguarda l'usura, in particolare la catena della sega, la barra guida e la ruota motrice della catena.

» Ruotare con regolarità la barra guida in modo tale che il rapporto di taglio da un lato e dall'altro sia all'incirca lo stesso. In questo modo si riduce la frizione tra la catena e la barra che altrimenti fa perdere di potenza, il motore si sovraccarica e rischia di essere danneggiato.

» Per garantire prestazioni di taglio ottimali occorre affilare con regolarità la catena.

» Una catena della sega correttamente affilata riduce il rischio di contraccolpi e di un'usura elevata.

» Non lavorare con la catena se è smussata o danneggiata.Il risultato può essere un forte affaticamento per il corpo, un risultato scorretto del taglio, un'usura veloce della catena e il surriscaldamento del motore.

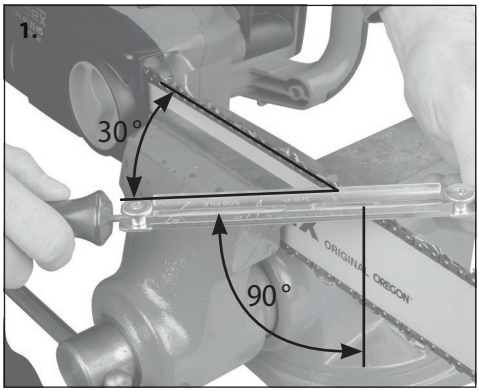
» Occorre affilare la catena della sega se durante il taglio si crea una farina di legno oppure si nota un'evidente riduzione della velocità di taglio.

» Per l'affilatura utilizzare una lima rotonda di diametro 4 mm o si consiglia di affidare l'operazione a un'officina specializzata.

15.1 Molatura della catena

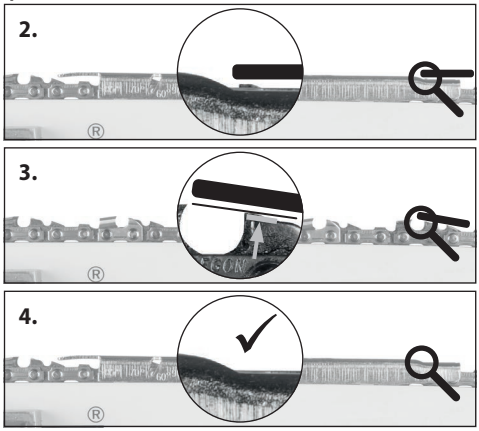
Procedura di molatura della catena con accessori opzionali NAREX SET SK4 (n° ord. 65406058)

Procedura di lavoro:



Guidare la lima afferrando l'impugnatura con una mano, l'estremità della lima con l'altra mano e facendo scorrere la lima in avanti lungo il dente. Limare sempre con un angolo di 90° rispetto alla barra guida. La lima attacca opera solo quando si va avanti – quando si va indietro, sollevarla (alleggerendola). Ruotare leggermente la lima a intervalli regolari per evitare un'usura unilaterale.

Utilizzare un calibro per controllare l'altezza del fermo (piede):



Intervenire sul fermo (piede) finché non si troverà a livello con il calibro. Dopo aver ridotto i fermi (piedi), regolare sempre la parte anteriore di ciascun fermo (piede) alla forma originale (arrotondata o a gradini), senza abbassare il punto più alto del fermo (piede).

» Fare attenzione all'impostazione corretta della catena.Se la catena è troppo tesa durante il funzionamento può saltare dalla sua sede e provocare lesioni.In caso di danneggiamento della catena questa deve essere sostituita immediatamente. La lunghezza minima dei denti da taglio dovrebbe essere di almeno 4 mm.
» Dopo l'utilizzo ripulire sempre la motosega dai trucioli e dall'olio.Fare soprattutto attenzione affinché i fori di ventilazione dell'alloggiamento del motore [16] rimangano liberi per il raffreddamento del motore (pericolo di surriscaldamento).
» In caso di forte sporcizia della catena, eventualmente se ricoperta dalla resina, la catena deve essere smontata e ripulita. Lasciare la catena per qualche ora in un recipiente contenente un detergente per catene da taglio.Dopodiché sciacquare con l'acqua e, se la catena non viene utilizzata subito, applicare uno spray di servizio oppure un comune spray anticorrosione.
» In caso di immagazzinamento per un periodo di tempo più lungo svuotare sempre il serbatoio dell'olio.
» Non conservare la sega in spazi esterni o umidi.
» Prima dell'uso controllare eventuali danneggiamenti dell'alloggiamento del motore e del cavo di collegamento.Di fronte a segni di danneggiamento affidare la motosega a un'officina specializzata o a un centro assistenza.
» Prima di ogni utilizzo della sega controllare lo stato dell'olio.L'olio mancante causa danni alla catena, alla barra e al motore.

Avviso per un utilizzo ottimale della batteria.

Proteggere la batteria dall'umidità e dall'acqua. Conservare la batteria soltanto nell'intervallo di temperatura compreso tra -20 °C e +50 °C. Non lasciare la batteria per più tempo all'interno di un autoveicolo, ad esempio in estate. Di tanto in tanto, pulire i fori di ventilazione della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto. Se, una volta ricaricata, la batteria ha una durata significativamente breve, ciò significa che si è usurata e deve essere sostituita.

ATTENZIONE! Per ragioni di sicurezza contro gli incidenti da corrente elettrica e di mantenimento della classe di protezione, tutti gli interventi di manutenzione e assistenza che prevedono lo smontaggio della cappa della macchina devono essere eseguiti esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato!

L'elenco aggiornato dei centri di assistenza autorizzati è consultabile sul nostro sito web **www.narex.cz**.

16 In caso di problemi tecnici

» **Il motore non si avvia:** Controllare che le batterie [B1] siano fissate saldamente. Controllare lo stato di carica delle batterie. Controllare se la sega è stata attivata premendo l'interruttore principale [12a]. Controllare la posizione della protezione della mano [4]. Se non è possibile risolvere il problema, consegnare la motosega a un'officina specializzata oppure a un centro assistenza autorizzato.
» **L'olio non scorre:** Controllare il livello dell'olio.Pulire i fori nella barra per il passaggio dell'olio (vedere anche le rispettive istruzioni nella sezione "Manutenzione e assistenza"). Se il problema non si risolve consegnare la motosega a un'officina specializzata oppure al centro assistenza del produttore.

ATTENZIONE! Lavori di manutenzione o riparazione diversi da quelli indicati in queste istruzioni possono essere effettuati soltanto da specialisti autorizzati o dall'assistenza del produttore.

17 Accessori

Gli accessori raccomandati per l'impiego con questo utensile sono i comuni accessori di consumo reperibili nei negozi di utensili elettrici manuali.

18 Stoccaggio

ATTENZIONE! Prima di riporre la macchina, rimuovere entrambe le batterie dalla macchina stessa!

La macchina imballata può essere stoccata in magazzino asciutto senza riscaldamento con temperatura non inferiore a -5 °C.

La macchina non imballata deve essere stoccata soltanto in magazzino asciutto con temperatura non inferiore a +5 °C senza bruschi sbalzi termici.

19 Riciclaggio

Gli utensili elettrici, gli accessori e gli imballaggi dovrebbero essere smaltiti e recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

Valido soltanto per i paesi dell'UE:

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle legislazioni nazionali, gli utensili elettrici non utilizzabili e smontati devono essere raccolti per essere recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

20 Garanzia

Sulle nostre macchine offriamo la garanzia sui difetti di materiale o di produzione secondo le disposizioni di legge del dato paese, in ogni caso per un minimo di 12 mesi. Negli stati dell'Unione europea il periodo di garanzia è di 24 mesi in caso di uso esclusivamente privato (dimostrato dalla fattura o dalla bolla di consegna).

La garanzia non copre i danni causati da usura naturale, sovraccarico, uso improprio, ovvero danni causati dall'utente oppure provocati da un utilizzo contrario al manuale d'uso, oppure danni noti al momento dell'acquisto.

I reclami possono essere riconosciuti soltanto se la macchina viene spedita non smontata al fornitore o a un centro di assistenza autorizzato NAREX. Conservare con cura il manuale di istruzioni, le istruzioni di sicurezza, l'elenco dei pezzi di ricambio e il documento attestante l'acquisto. In generale sono sempre valide le condizioni di garanzia attuali del produttore.

Nota

In considerazione delle continue attività di ricerca e sviluppo il produttore si riserva il diritto di modificare i dati tecnici ivi indicati.

21 Dichiarazione di conformità

APR 350:
Elenco delle norme armonizzate utilizzate per la valutazione della conformità:
Sicurezza:
EN 62841-1:2015; EN 62841-4-1:2020; Direttiva 2006/42/EC; Direttiva 2000/14/EC
Compatibilità elettromagnetica:
EN 55014-1: 2021; EN 55014-2: 2021; Direttiva 2014/30/EU
RoHS:
Direttiva 2011/65/EU
Modalità di valutazione della conformità:
Articolo 12 della direttiva 2006/42/CE
Certificato di esame del tipo:
M6A 094333 0048

Il certificato è stato rilasciato da un organismo notificato:
TÜV SUD Product service GmbH
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany

Luogo in cui è depositata la documentazione:
Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Repubblica ceca

21.1 Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

I valori sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841.
Livello di pressione sonora L_{pA} = 78,6 dB (A).
Livello di potenza sonora L_{wA} = 86,6 dB (A).
Inesattezza della misurazione K = 3,0 dB (A).
Il livello garantito di potenza sonora è di 90 dB (A).

⚠ ATTENZIONE! Il lavoro produce rumore! Utilizzare la protezione dell'udito!

Valore ponderato delle vibrazioni che agiscono su mani e braccia:
Impugnatura principale a_h = 3,523 $m.s^{-2}$.
Impugnatura anteriore a_h = 4,382 $m.s^{-2}$.
Inesattezza della misurazione K = 1,5 $m.s^{-2}$.
I valori di vibrazioni e rumorosità riportati sono stati misurati nelle condizioni di prova previste dalla norma EN 62841 e hanno lo scopo di confrontare gli utensili. Sono inoltre utili per una valutazione preventiva del carico prodotto dalle vibrazioni e dal rumore durante l'utilizzo dell'utensile.
I valori di vibrazioni e rumorosità riportati riguardano l'utilizzo principale dell'utensile elettrico. In caso di impiego diverso di un utensile elettrico, con altri attrezzi o in caso di manutenzione insufficiente, il carico prodotto da vibrazioni e rumorosità può aumentare significativamente durante l'intero orario di lavoro.
Per una valutazione precisa, durante la durata del lavoro prevista, occorre tenere conto anche della durata di funzionamento a vuoto dell'utensile e dello spegnimento dell'utensile, che possono ridurre significativamente il carico durante l'orario di lavoro.

CE 2026



Narex s.r.o.
Vachkova 3008
470 01 Česká Lípa

Kateřina Schillerová
Amministratore della società
01. 05. 2026

Цепная пила аккумуляторная APR 350
Оригинал руководства по эксплуатации

1 Предисловие к Инструкции по обслуживанию

Настоящая Инструкция должна облегчить ознакомление с пилой и с правильным ее применением. Руководство содержит важные указания, как работать с пилой безопасно, профессионально и экономно и как предотвращать опасные ситуации, минимизировать ремонты и простои и как повысить ее надежность и срок службы. Руководство должно быть постоянно доступно на месте работы. Настоящую Инструкцию должны прочитать все лица, на которые возложена любая работа с прибором, как напр. обслуживание, уход или транспортировка. Вместе с инструкцией по обслуживанию нужно соблюдать общепринятые обязательные технические предписания по безопасной и профессиональной работе и предписания по предотвращению несчастных случаев, выданные профессиональными ассоциациями.

Содержание

1 Предисловие к Инструкции по обслуживанию 66
2 Правила техники безопасности 66
2.1 Общие правила техники 66
3 Указания по технике безопасности при работе с цепными пилами 67
3.1 Общие указания по технике безопасности при работе с цепной пилой 67
3.2 Причины отдачи и способы ее предотвращения обслуживающим персоналом 68
3.3 Другие указания по технике безопасности 68
4 Описание станка 69
5 Значение символов, нанесенных на инструмент 69
6 Технические данные 69
7 Применение 69
8 Инструкции по зарядке аккумуляторов 69
9 Контроль состояния аккумулятора 69
9.1 На цепной пиле 69
10 Предохранительный электронный блок 70
10.1 Пусковая электроника 70
11 Предохранительные устройства на вашей цепной пиле 70
11.1 Тормоз цепи 70
11.2 Тормоз-замедлитель 70
11.3 Уловитель цепи 70
12 Перед вводом в эксплуатацию 70
12.1 Заполнить масляный бак 70
12.2 Монтаж шины и цепи 71
12.3 Установка аккумуляторов 71
12.4 Снятие аккумуляторов 71
13 Ввод в эксплуатацию 71
13.1 Включение и выключение 71
13.2 Контроль тормоза цепи 71
14 Указания по профессиональному способу работы с цепной электропилой 72
15 Уход и техобслуживание 73
15.1 Заточка цепи 73
16 При технических проблемах 73
17 Принадлежности 74
18 Складирование 74
19 Утилизация 74
20 Гарантия 74
21 Сертификат соответствия 74
21.1 Информация об уровне шума и вибрациях 74

2 Правила техники безопасности

2.1 Общие правила техники

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. *Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.*

Спрятайте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумеваем во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижной подводящий кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводящей линии).

1) Безопасность рабочей среды

а) **Содержите место работы чистым и хорошо освещенным.** *Беспорядок и темные места бывают причиной нечастных случаев.*

б) **Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** *в эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.*

в) **Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц.** *Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.*

2) Эл. безопасность

а) **Вилка подвижного подводящего кабеля должна соответствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками.** *Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.*

б) **Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники.** *Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.*

в) **Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности.** *Если в эл. оборудование проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.*

г) **Не применяйте подвижной подводящий кабель для любых других целей. Никогда не тащите оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводящий кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов.** *Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.*

д) **Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинительной подводящей линией, годной для применения наружу.** *Применение удлинительной подводящей линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.*

е) **Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD).** *Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.*

3) Безопасность лиц

а) **Пользуясь эл оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточитесь и раздумывайте трезво. Не работайте с эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств.** *Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лиц.*

б) **Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз.** *Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.*

в) **Избегайте неумышленного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батарей или транспортировке оборудования выключатель действительно выключен.** *Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод вилки оборудования в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.*

г) **До включения оборудования устраните все наладочные инструменты или ключи.** *Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лиц.*

д) **Работайте лишь там, где надежно достаете. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку.** *Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.*

е) **Одевайтесь подходящим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей.** *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.*

ж) **Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться.** *Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.*

4) Применение эл. оборудование и забота о нем

а) **Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции.** *Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.*

б) **Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя.** *Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.*

в) **До начала любой наладки, настройки, замены принадлежностей или хранения неприменяемого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединение вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей.** *Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.*

г) **Неприменяемое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием.** *Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.*

д) **Выполняйте техобслуживание эл. оборудования. Проверяйте настройку движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы поставить нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечите его ремонт до последующего его применения.** *Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.*

е) **Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми.** *Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов по всей вероятности не повлечет за собой зацепление за материал или блокировку, и работа с ними будет легче проверяться.*

ж) **Эл. оборудование, принадлежности, рабочие инструменты, и т.д., применяйте в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций.** *Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.*

з) **Рукоятки и поверхности захвата необходимо содержать сухими, чистыми и нежирными.** *Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно удерживать и контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.*

5) Сервис /Техобслуживание

а) **Ремонты вашего эл. оборудования возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями.** *Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.*

3 Указания по технике безопасности при работе с цепными пилами

3.1 Общие указания по технике безопасности при работе с цепной пилой:

а) **Во время работы цепной пилы никоим образом не прикасайтесь к пильной цепи. Прежде чем включить цепную пилу, необходимо убедиться в том, что пильная цепь ничего не касается.** *Невнимательность во время эксплуатации цепных пил может привести к тому, что пильная цепь заденет одежду или тело обслуживающего персонала.*

б) **Цепную пилу всегда необходимо держать правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой — за переднюю.** *Удерживание цепной пилы с обратным расположением рук повышает риск получения травмы и никогда не должно применяться.*

в) **Цепную пилу необходимо держать только за изолированные места захвата, так как пильная цепь может коснуться скрытой проводки или своего собственного кабеля питания.** *При контакте пильной цепи с токоведущим проводом неизолированные металлические части цепной пилы могут оказаться под напряжением, что может привести к поражению пользователя электрическим током.*

г) **Пользуйтесь защитными очками. Рекомендуется использовать и другие средства для защиты органов слуха, головы, рук и ног.** *Соответствующие средства индивидуальной защиты снижают возможность ранения персонала отлетающими обломками или в результате случайного соприкосновения с пильной цепью.*

д) **Запрещается работать цепной пилой на дереве, лестнице, крыше или на какой-либо неустойчивой подставке.** *Такой способ работы цепной пилой может привести к серьезным травмам персонала.*

е) **Необходимо принять правильное положение и работать цепной пилой, находясь на прочной, безопасной и ровной поверхности.** *Скользкая или неустойчивая поверхность может привести к потере равновесия или контроля над цепной пилой.*

ж) **При обрезании напружиненной ветви необходимо быть готовым отскочить.** *При высвобождении напряжения в волокнах древесины напружиненная ветвь может ударить обслуживающий персонал и/или отбросить цепную пилу за пределы зоны контроля.*

з) **Обслуживающий персонал должен соблюдать особую осторожность при срезании кустарника и молодых деревьев.** *Тонкий материал может захватить пильную цепь и хлестнуть по обслуживающему персоналу или вывести его из равновесия.*

и) **Цепная пила переносится за переднюю рукоятку в выключенном состоянии и отдаленной от тела. При переноске или хранении цепной пилы всегда необходимо устанавливать кожух направляющей планки.** *Правильная манипуляция с цепной пилой снизит вероятность случайного соприкосновения с движущейся пильной цепью.*

к) **Соблюдайте инструкции по смазке, натяжению цепи и замене направляющей планки и цепи.** *Неправильно смазанная или натянутая цепь может привести к ее обрыву или к усилению отдачи.*

л) **Разрешается резать только древесину. Запрещается использование цепной пилы не по назначению. Например, запрещается использование цепной пилы для разрезания металлов, пластмассы, кирпичной кладки и других недеревянных строительных материалов.** *Использование цепной пилы не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.*

м) **Запрещается приступать к валке деревьев до тех пор, пока обслуживающий персонал не будет ознакомлен с сопутствующими рисками и способами их избежать.** *Во время валки деревьев возможны серьезные травмы обслуживающего персонала или находящихся рядом лиц.*

н) **Настоящая цепная пила не предназначена для валки деревьев.** *Использование цепной пилы не по назначению может привести к серьезным травмам обслуживающего персонала или находящихся рядом лиц.*

п/ **При устранении зажатого материала, хранении или ремонте цепной пилы необходимо соблюдать все указания. Нужно убедиться в том, что выключатель выключен и аккумуляторные батареи извлечены.** *Неожиданный пуск цепной пилы во время удаления зажатого материала или ремонта может привести к серьезным травмам персонала.*

3.2 Причины отдачи и способы ее предотвращения обслуживающим персоналом:

Отдача может возникнуть, когда кончик направляющей планки коснется какого-либо предмета или когда дерево сжимается, зажимая пильную цепь в пропиле.

Касание кончика в некоторых случаях может привести к внезапной обратной реакции отбрасывания направляющей планки вверх и назад по направлению к обслуживающему персоналу.

Зажатие пильной цепи вдоль кончика направляющей планки может быстро выдавить направляющую планку назад по направлению к обслуживающему персоналу. Каждая из этих реакций может привести к потере обслуживающим персоналом контроля над пилой и, следовательно, к серьезным травмам. Не надейтесь только на встроенные в пилу предохранительные устройства. Во время выполнения работ пользователь цепной пилы должен предпринимать и другие меры предотвращения травм и несчастных случаев.

Отдача является результатом неправильного использования цепной пилы и/или неправильно выбранных методов и условий, и предотвратить ее можно надлежащим соблюдением указанных ниже мер:

а) **Инструмент нужно держать крепко, двумя руками, большой и остальные пальцы должны обхватывать рукоятки цепной пилы, а также необходимо удерживать правильное положение тела и рук, позволяющее сопротивляться силам отдачи.** *Обслуживающий персонал способен контролировать силу отдачи при соблюдении соответствующих мер безопасности. Обслуживающий персонал должен крепко держать цепную пилу, чтобы не уронить ее.*

б) **Нельзя поднимать и пилить выше уровня плеч.** *Это помогает избежать нежелательного касания концевой частью иных предметов и обеспечивает возможность лучшего контроля над цепной пилой в неожиданных ситуациях.*

в) **Необходимо использовать только запасные направляющие планки и пильные цепи, указанные изготовителем.** *Неподходящие запасные направляющие планки и пильные цепи могут привести к обрыву цепи и/или к отдаче.*

г) **Соблюдайте инструкции изготовителя по затачиванию пильной цепи и уходу за ней.** *Уменьшение высоты ограничительной лапки может привести к усилению отдачи.*

3.3 Другие указания по технике безопасности

– *Следите за устойчивым положением во время работы.*

– *Не работайте во влажной среде.*

– **Используйте подходящие средства индивидуальной защиты:** *защитные наушники, защитные очки, респиратор при выполнении пыльных работ и защитные перчатки для смены рабочего инструмента, прочная обувь.*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ ОГРАНИЧИТЕЛЯ НАВОДЯЩЕЙ ШИНЫ.

При использовании цепной пилы в результате чрезмерной нагрузки, неправильной техники работы или ненадлежащего использования может произойти повреждение или выход из строя ограничителя наводящей шины.

Повреждение этой детали может привести к потере устойчивости пилы, неконтролируемому движению направляющей шины и повышенному риску падения оператора, порезов или других травм.

Перед каждым использованием необходимо проверять состояние упора направляющей шины. При обнаружении каких-либо повреждений или деформаций пилу нельзя использовать, ее необходимо передать в специализированный сервисный центр.

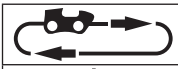
4 Описание станка

[1].....Смотровое окно уровня масла (так называемый маслоуказатель)
[2].....Передняя рукоятка
[3].....Пробка масляного бачка
[4].....Передний защитный щиток (рычаг тормоза цепи)
[5].....Направляющая шина
[6].....Пильная цепь
[7].....Ручная зажимная гайка
[8].....Кожух цепной звездочки
[8a] ....Отверстие для фиксации
[8б] ....Защелка
[9a] ....Кнопка выключателя
[9b] ....Кнопка блокировки выключателя
[10] ....Задний защитный щиток
[11] ....Задняя рукоятка
[12] ....Панель управления
[12a] ..Главный выключатель
[12b] ..Контрольная лампочка главного выключателя
[12c] ..Индикатор зарядки аккумулятора
[13] ....Шахта аккумулятора
[14] ....Цепной захват
[15] ....Упор пилы
[16] ....Вентиляционные отверстия
[17] ....Защитный кожух шины
[18] ....Рифленое кольцо для натяжения цепи
[19] ....Натяжной штифт цепи
[20] ....Зажимный болт
[21] ....Ведущая звездочка
[22] ....Направляющий болт шины
[B1] ....Аккумулятор*
[B2] ....Зажим аккумулятора

***) Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.**

5 Значение символов, нанесенных на инструмент

На цепную пилу нанесены указанные ниже символы, имеющие следующее значение:

	Направление движения пильной цепи
	Натяжение цепи в направлении **+** Ослабление цепи в направлении **-**
	Бачок для адгезионного масла для пильных цепей

6 Технические данные

Приборы произведены в согласии с предписаниями и стандартом ЕН 50144-2-13 и вполне соответствуют закону о безопасности приборов и продуктов.

Тип	**APR 350**
Напряжение (В)	40,0 (2× 20,0)
Обороты двигателя (мин.$^{-1}$)	8 600
Планка – длина (мм)	350
Цепь	SC 52DL 3/8“ LP 1,3
Шаг цепи	3/8“
Толщина направляющего элемента (мм)	1,3
Скорость цепи (м.с$^{-1}$)	около 16
Тормоз цепи	Механический
Тормоз-замедлитель	Механический
Смазка цепи	Автоматическая
Объем масляного бачка (мл)	120
Система натяжения цепи	FastFix
Вес без шины, цепи, масла и аккумуляторов [кг]	3,3
Вес с шиной, цепью (без аккумуляторов и масла) [кг]	3,9
Рекомендуемое зарядное устройство	NAREX 20 V
Рекомендуемые аккумуляторы	NAREX 20 V

7 Применение

ВНИМАНИЕ! Эта цепная электропила предназначена лишь для резки древесины!

Ответственность за использование не по назначению несет пользователь.

8 Инструкции по зарядке аккумуляторов

Заряжая аккумулятор, руководствуйтесь инструкцией, прилагаемой к зарядному устройству!

9 Контроль состояния аккумулятора

ВНИМАНИЕ! Для данного инструмента нельзя использовать аккумуляторы NAREX 2 А.ч.!

9.1 На цепной пиле

На панели управления цепной пилы [12] нажмите главный выключатель [12a]. После этого, в зависимости от совокупной степени зарядки обоих аккумуляторов, начнет светиться индикатор состояния аккумуляторов [12c].

Обзор показаний состояния аккумуляторов на панели управления [12]:

Состояние светодиодов на панели управления	Степень зарядки аккумуляторов (согласно сумме напряжений)
■■■■■ ⓒ	(прибл.) 75 –100 %
□■■■■ ⓒ	(прибл.) 50 % – 75 %
□□■■■ ⓒ	(прибл.) 25 % – 50 %
□□□■■ ⓒ	(прибл.) 0 % – 25 %
■■■◪■ ⓒ	Поврежден как минимум один аккумулятор.
	Тепловая перегрузка аккумулятора. Дайте аккумуляторам остыть.
◪◪◪◪◪ ⓒ	Тормоз цепи [4] был задействован во время работы, а затем отпущен посредством постоянного удерживания кнопки выключателя [9a]. Необходимо отпустить нажатую кнопку выключателя [9a] мин. на 1–2 сек.
□□□□□ ⓒ	Пила выключена.

Пояснения:

□ Светодиод не светится
■ Светодиод светится
◪ Светодиод мигает
◪ Не зависит от состояния светодиода

10 Предохранительный электронный блок

Устройство оснащено предохранительным электронным блоком, предназначенным для защиты устройства от серьезного повреждения. Если предохранительный электронный блок обнаружит какую-либо из указанных ошибок/неисправностей, устройство немедленно остановится. Для того чтобы устранить ошибку/неисправность устройства, действуйте в соответствии с приведенной таблицей.

Перечень защитных функций и последующий повторный ввод устройства в эксплуатацию:

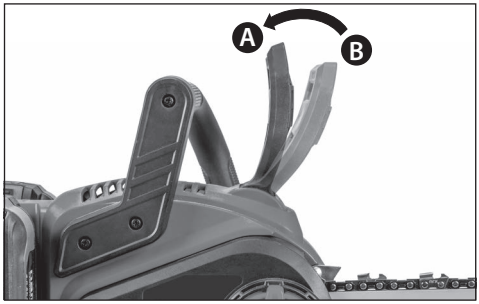
Тип защитной функции	Устранение
Низкое напряжение аккумулятора (сигнализируется на аккумуляторе)	Зарядить/заменить аккумулятор
Перегрузка машины (машина выключилась при отдаче или чрезмерной нагрузке)	Отпустите и вновь нажмите выключатель
Перегрев машины (была достигнута критическая температура двигателя, электронного блока или аккумулятора)	Дайте машине остыть

10.1 Пусковая электроника

Инструмент оснащен функцией постепенного разгона. До максимальной скорости инструмент разгоняется прибл. за 1,5 сек.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не нагружайте инструмент во время постепенного разгона (не пилите)! Позвольте инструменту разогнаться до максимальной скорости.

11 Предохранительные устройства на вашей цепной пиле



11.1 Тормоз цепи

Эта цепная пила оснащена механическим тормозом цепи. При отскоке пилы вследствие удара о твердый предмет, благодаря реакции защитного щитка [4] привод пильной цепи сразу же остановится.
Тормозящее действие инициируется следующим образом: тыльная сторона руки, расположенной на передней рукоятке [2], надавит на защитный щиток [4] в направлении вперед (**положение B**). Перед каждым использованием цепи следует проверять функцию тормоза цепи!

⚠ ВНИМАНИЕ! Освобождая тормоз цепи, подтяните защиту руки [4] назад по направлению рукоятки и зафиксируйте ее (положение A). Выключатель [9] не должен быть нажат! Следите за тем, чтобы защита руки [4] была зафиксирована в рабочем положении до ввода цепной электропилы в эксплуатацию.

11.2 Тормоз-замедлитель

Эта цепная электропила оснащена тормозом-замедлителем, соединенным с тормозом цепи. Этот тормоз затормозит цепь после выключения пилы. Включается при отпускании выключателя [9]. Этот тормоз предотвращает опасность травмы тормозящейся цепью.

11.3 Уловитель цепи

Эта цепная электропила оснащена уловителем цепи [17]. Если в течение работы будет цепь оборвана, уловитель уловит быстро движущийся конец цепи и предотвратит травму рук работника.

12 Перед вводом в эксплуатацию

12.1 Заполнить масляный бак

ЙЦепная электропила никогда не должна работать без масла, так как могли бы повредиться цепь, планка и двигатель. Гарантия не распространяется на повреждение, вызванное работой без масла.

⚠ ВНИМАНИЕ! Применяйте лишь масло, годное для пильных цепей на биологической основе

Биологическое масло NAREX CO 1l (номер для заказа 65403576) можно приобрести в специализированных магазинах. Не используйте отработанное масло. Это приведет к повреждению Вашей цепной пилы и утрате гарантии.

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед любой манипуляцией с инструментом (техническое обслуживание, чистка, наладка и т. п.) отсоедините от него оба аккумулятора!

» Отвинтите резьбовую пробку [3]. Изнутри пробка соединена с пластмассовым тросиком с распоркой для защиты от потери пробки.
» Залейте смазочное масло в бак, но не более чем до верхнего уровня смотрового окна (масляная метка) [1] и плот-

но затяните крышку.

ВНИМАНИЕ! При заливке масла не заполняйте бак до краев.

» Перед транспортировкой цепной пилы слейте масло из бачка!

» Прежде чем приступить к работе, проверьте функцию смазки цепи. Включите пилу с установленным режущим механизмом и подержите ее на достаточном расстоянии над светлой контрастной поверхностью. Будьте внимательны, шина с цепью на должна касаться поверхности! Если появится масляный след, система смазки работает правильно.

» После завершения работы поставьте цепную пилу горизонтально на впитывающую подкладку. Вследствие распыления масла по шине, цепи и приводу может стечь несколько капель масла.

» Перед длительным хранением всегда сливайте масло из бачка.

12.2 Монтаж шины и цепи

ВНИМАНИЕ! Опасность получения травмы. Во время установки цепи пользуйтесь защитными перчатками.

ВНИМАНИЕ! Перед любой манипуляцией с инструментом (техническое обслуживание, чистка, наладка и т. п.) отсоедините от него оба аккумулятора!

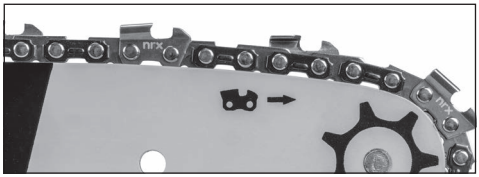
Для установки шины и цепи на эту цепную пилу инструмент не нужен!

» Положите цепную пилу на устойчивое основание.

» Отпустите ручную зажимную гайку [7], вращая ее против часовой стрелки.

» Снимите кожух цепной звездочки [8].

» Положите цепь на шину, соблюдая направление движения цепи. Зубья цепи с верхней стороны шины должны быть направлены вперед (см. рисунок).



» Уложите свободный конец пильной цепи на приводную цепную звездочку [21].

» Установите шину так, чтобы продольное отверстие в шине располагалось на зажимном [20] и направляющем болте шины [16].

» Следите за тем, чтобы натяжной болт цепи [19] располагался непосредственно в отверстии шины. Он должен быть четко виден сквозь отверстие. В случае необходимости, вращая рифленое колесико натяжного устройства цепи [18], перемещайте его вперед или назад так, чтобы натяжной болт цепи вошел в отверстие на шине.

» Проверьте, все ли элементы цепи находятся в пазе шины, и правильно ли надета пильная цепь на приводную цепную звездочку [21].

» Установите кожух цепной звездочки [8] так, чтобы фиксатор [8b] вошел в крепежное отверстие [8a], а затем надежно прижмите его.

» Слегка подтяните ручную зажимную гайку [7] по часовой стрелке.

» Натяните цепь. Для этого вращайте рифленое колесико [18] вверх (по направлению стрелки **+**). Цепь должна быть натянута так, чтобы в середине шины ее можно было приподнять прибл. на 3 мм (см. рис.). Чтобы ослабить цепь, вращайте рифленое колесико вниз (по направлению стрелки **-**).

» **Надежно затяните зажимную гайку [7] рукой!**

ВНИМАНИЕ! Натяжение цепи оказывает большое влияние на срок службы режущего устройства, поэтому его нужно часто контролировать. При нагревании до рабочей температуры цепь растянется и ее необходимо будет подтянуть.

Новую пильную цепь нужно натягивать чаще, пока она не растянется.

ВНИМАНИЕ! Во время обкатки инструмента цепь необходимо натягивать чаще. Если цепь болтается или выступает из паза, немедленно подтяните ее!

Для того чтобы натянуть цепь, слегка отпустите ручную зажимную гайку [7]. Затем вращайте рифленое колесико [18] вверх (по направлению стрелки **+**). Натяните цепь так, чтобы в середине шины ее можно было приподнять прибл. на 3 мм. Вновь затяните ручную зажимную гайку [7].

ВНИМАНИЕ! Всегда используйте правильно заточенную цепь. Никогда не работайте с тупой или поврежденной цепью — это ведет к чрезмерному телесному напряжению, высокой вибрационной нагрузке, неудовлетворительному результату работы и высокой степени износа.

Для ручной заточки используйте заточный комплект Narex SET SK 4 (номер заказа: 65406058).

12.3 Установка аккумуляторов

Оба аккумулятора [B1] вставьте в расположенные с обеих сторон инструмента шахты аккумуляторов [13] до упора. Потянув за аккумуляторы (отдельно за каждый) убедитесь в том, что они установлены надлежащим образом.

ВНИМАНИЕ! Всегда используйте аккумуляторы одинакового типа!

Во время эксплуатации инструмента, использующего для питания два аккумулятора, никогда не комбинируйте два разных типа аккумуляторов.

12.4 Снятие аккумуляторов

Для того чтобы извлечь аккумуляторы [B1] (отдельно каждый) из инструмента, нажмите фиксатор аккумулятора [B2] и вытяните аккумуляторы из их шахт.

13 Ввод в эксплуатацию

13.1 Включение и выключение

Если Вы хотите включить цепную пилу, сначала нажмите главный выключатель [12a] на панели управления [12]. Это приведет цепную пилу в режим готовности. Одновременно с этим зажжется контрольная лампочка главного выключателя [12b] и соответствующее количество светодиодов на индикаторе состояния аккумуляторов [12c]. Теперь большим пальцем правой руки нажмите кнопку блокировки выключателя [9b] вперед, а затем нажмите кнопку выключателя [9a]. После этого отпустите кнопку блокировки выключателя [9b].

При отпускании кнопки выключателя [9a] цепная пила остановится. Пока светится контрольная лампочка главного выключателя [12a], цепную пилу вновь можно запустить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта цепная пила оснащена функцией автоматического выключения. Во избежание непреднамеренного включения инструмента главный выключатель автоматически выключится, если на протяжении определенного времени (прибл. 20 сек.) не будет нажата кнопка выключателя.

13.2 Контроль тормоза цепи

Přední ochranný kryt ruky / brzda řetězu [4] musí být v zadní poloze, tj. v nezabrzděné poloze. Передний защитный кожух руки / тормоз цепи [4] должен находится в заднем, т. е. незаторможенном положении.

ВНИМАНИЕ! Перед включением цепной пилы держите ее обеими руками. Правой рукой держите пилу за заднюю рукоятку [10], левой рукой — за переднюю [2].

Нажмите кнопку выключателя [9a] и дайте инструменту разогнаться до максимальной скорости. Затем тыльной стороной кисти левой руки нажмите на передний защитный кожух руки [4] так, чтобы он откинулся и активировался тормоз цепи. Инструмент должен моментально остановиться! Если передний защитный кожух [4] находится в переднем положении (задействован тормоз цепи), это не должно позволить запустить цепную пилу.

Отведите передний защитный кожух руки [4] назад, отпустив таким образом тормоз цепи. Теперь цепную пилу можно запустить.

ВНИМАНИЕ! Если во время проведения этого теста передний защитный кожух нельзя перевести вперед или назад, либо можно запустить инструмент при нахождении защитного кожуха руки в переднем положении, цепную пилу ни в коем случае нельзя использовать.

Отправьте инструмент в специализированную мастерскую или авторизованный сервисный пункт.

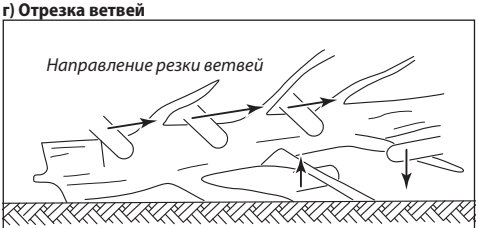
14 Указания по профессиональному способу работы с цепной электропилой

Этот продукт предназначен исключительно для резки дерева при таких работах, как укорачивание стволов, заготовка дров и обрезка лежащих деревьев.

Внимание! Продукт не предназначен для валки стоящих деревьев или других действий, которые могут привести к неконтролируемому падению дерева или потере устойчивости оператора.

Во время работы пилу необходимо крепко держать обеими руками, рез должен выполняться плавно, без чрезмерного давления, а оператор должен стоять вне линии реза.

г) Отрезка ветвей



Работайте на определенном расстоянии от земли, оставьте опорные ветви, пока не будет ствол разрезан

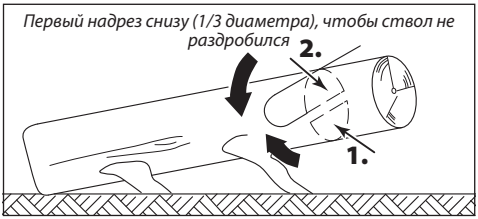
Под этим подразумеваем отсоединение ветвей от срубленного дерева. При отрезке ветвей оставьте большие ветви, оказывающие поддержку дереву. Малые ветви отрежьте одним ходом. Гибкие ветви следует резать снизу вверх, чтобы предотвратить сжатие пилы.

д) Разрез ствола дерева

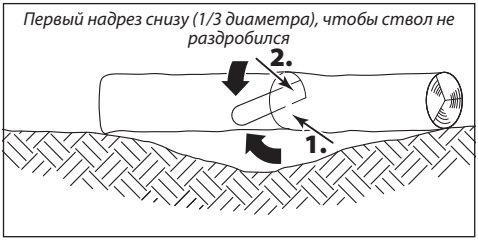
Под этим подразумеваем деление ствола дерева на более короткие части. Не забудьте стоять уверенно, распределив вес тела на обе ноги. Если возможно, ствол должен быть подложен ветвями, балками или клиньями и подопрет. Соблюдайте простые указания, облегчающие процесс резки.



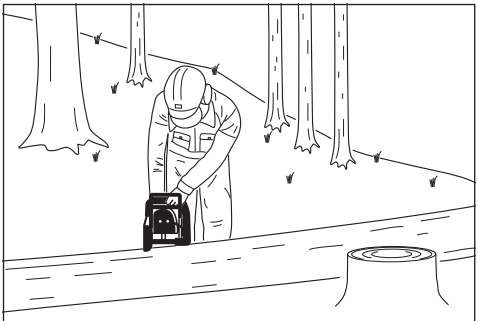
Если ствол равномерно подложен по всей длине, как представлено на рисунке, режьте сверху.



Если ствол лежит одной стороной на земле и противоположная сторона приподнята, как указано на рисунке, выполните сперва надрез до одной третьи диаметра ствола с нижней стороны и потом остаток сверху на высоту нижнего надреза.



Если ствол лежит над впадиной, подопрет на концах, как указано на рисунке, выполните сперва надрез до одной третьи диаметра ствола с нижней стороны и потом остаток сверху на высоту нижнего надреза.



Если режете на склоне, стойте над стволом!

Если режете на склоне, всегда стойте над деревом, в сторону склона – см. рисунок. Чтобы вы в момент «прореза» имели полный контроль над прибором, занизите к концу резки прижим, не ослабляя жесткий захват рукояток пилы. **Осторожно, цепь не должна касаться земли!** После окончания резки подождите, пока цепь не остановится и только потом пилу выньте.

ВНИМАНИЕ! Никогда не ходите от дерева к дереву с включенной цепной электропилой.

15 Уход и техобслуживание

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед любой манипуляцией с инструментом (техническое обслуживание, чистка, наладка и т. п.) отсоедините от него оба аккумулятора!

» Перед каждым использованием проверьте все детали цепной пилы на предмет износа, особенно пильную цепь, направляющую шину и звездочку привода цепи.

» Регулярно переворачивайте направляющую шину, чтобы обеспечить приблизительно одинаковое соотношение распила с одной и с другой стороны. Так вы снизите трение между цепью и шиной, которое в противном случае снижает мощность пилы, в результате чего электродвигатель перегружается и возникает угроза его повреждения.

» Для достижения оптимального результата распила пильную цепь необходимо регулярно точить.

» Правильно заточенная пильная цепь снижает угрозу отдачи и предотвращает сильный износ.

» Не работайте с тупой или поврежденной пильной цепью. Это приводит к большой нагрузке на тело, плохому результату распила, быстрому износу цепи и перегреву электродвигателя.

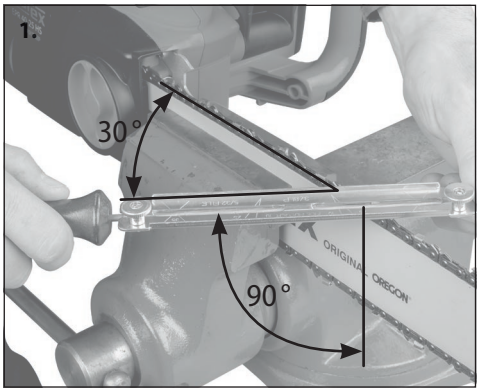
» Пильную цепь необходимо наточить, если при распиле появляется древесная мука или если заметно снижение скорости пропила.

» Для заточки используйте круглый напильник диаметром 4 мм, или произведите заточку в профессиональной мастерской.

15.1 Заточка цепи

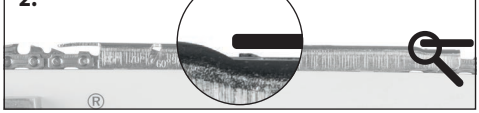
Порядок заточки цепи с помощью поставляемого по отдельному заказу вспомогательного оборудования NAREX SET SK4 (заявочный номер: 65406058)

Порядок работы:



Ведите напильник следующим образом: удерживая одной рукой рукоятку, а другой рукой — конец напильника, проводите напильник по зубу вперед. Всегда проводите заточку под углом 90° к направляющей шине. Задействуйте напильник только при движении вперед — при движении назад приподнимайте его (не касайтесь зуба). Во избежание одностороннего износа напильника регулярно слегка проворачивайте его.

Для контроля высоты ограничителя реза (основания) используйте шаблон:







Обработайте ограничитель реза (основание) так, чтобы он находился на одной плоскости с шаблоном. После уменьшения высоты ограничителей реза (оснований) всегда сохраняйте прежнюю форму (округлую или ступенчатую) передней части каждого ограничителя (основания), не снижая при этом наивысшую точку ограничителя реза (основания).

» Следите за правильной наладкой цепи. Слишком сильно затянутая цепь может во время работы соскочить и привести к травмам. В случае повреждения цепи ее необходимо сразу же заменить. Длина пильных зубьев не должна быть меньше 4 мм.

» После использования всегда очищайте цепную пилу от опилок и масла. Особенно следите за тем, чтобы были открыты вентиляционные отверстия в корпусе [16] для охлаждения электродвигателя (опасность перегрева).

» При сильном загрязнении или засорении цепи смолой ее необходимо снять и очистить. Поместите цепь на несколько часов в емкость с чистящим средством для пильных цепей. Затем промойте ее водой, и если цепь не будет сразу же использоваться, обработайте ее техническим или обычным антикоррозийным аэрозолем.

» При длительном хранении всегда сливайте масло из бачка.

» Не храните пилу на открытом воздухе или в помещениях с высокой влажностью.

» Перед использованием проверяйте корпус электродвигателя и соединительный кабель на отсутствие повреждений. При наличии признаков повреждения обращайтесь в профессиональную мастерскую или в пункт технического обслуживания.

» Перед каждым использованием пилы проверяйте уровень масла. Отсутствие масла ведет к повреждению цепи, шины и электродвигателя.

Предупреждение, касающееся оптимального обращения с аккумулятором.

Предохраняйте аккумулятор от влаги и воды. Храните аккумулятор при температуре от −20 до +50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле. Время от времени очищайте вентиляционные отверстия аккумулятора мягкой чистой сухой щеткой. Значительно более короткое время работы после зарядки указывает на то, что аккумулятор изношен и его необходимо заменить.

⚠ ВНИМАНИЕ! С учетом безопасности от поражения эл. током и сохранения класса защиты все работы техобслуживания и ухода, нуждающиеся в демонтаже кожуха лобзика должны быть выполнены лишь авторизованной сервисной мастерской!

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте **www.narex.cz**.

16 При технических проблемах

» **Двигатель не запускается:** Проверьте, хорошо ли закреплены аккумуляторы [B1]. Проверьте уровень зарядки аккумуляторов. Проверьте, включена ли пила нажатием главного выключателя [12a]. Проверьте положение защитного кожуха руки [4]. При отсутствии результата отправьте цепную пилу в специализированную мастерскую или авто-

ризованный сервисный пункт.

» **Не поступает масло.** Проверьте уровень масла. Прочистите отверстия для подачи масла в шине (см. также соответствующие указания в разделе «Уход и техническое обслуживание»). При отсутствии положительного результата обратитесь в специализированную мастерскую или в отдел технического обслуживания производителя.

ВНИМАНИЕ! Работы по уходу или ремонту, не указанные в настоящем руководстве по эксплуатации, разрешается проводить только уполномоченным специалистам или сотрудникам отдела технического обслуживания изготовителя.

17 Принадлежности

Принадлежности, рекомендуемые для применения с этим прибором - стандартные принадлежности, которые можно приобрести в магазинах по продаже ручного электроинструмента.

18 Складирование

ВНИМАНИЕ! Перед помещением инструмента на хранение извлеките из него оба аккумулятора!

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5 °C.

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже +5 °C и исключены резкие перепады температуры.

19 Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ES об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

20 Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. в странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только в том случае, если аппарат в неразобранном состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкцию по безопасности, перечень запасных частей и документов о покупке. в остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

21 Сертификат соответютвия

APR 350:

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требования нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EH 62841-1:2015; EH 62841-4-1:2020; Директива 2006/42/EC; Директива 2000/14/EC

Электромагнитная совместимость:

EH 55014-1: 2021; EH 55014-2: 2021; Директива 2014/30/EU

RoHS: Директива 2011/65/EU

Способ оценки соответствия:Статья 12 Директивы 2006/42/EC

Сертификат проверки типа: M6A 094333 0048

Сертификат выдал нотификационный орган:

TÜV SUD Product service GmbH
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany

Место хранения технической документации:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic («Нарекс», ул. Хельчицкого 1932, 470 01 Ческа Липа, Чешская Республика)

21.1 Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерялись в согласии с EH 62841.

Уровень акустического давления L_{pA} = 78,6 дБ (A).

Уровень акустической мощности L_{wA} = 86,6 дБ (A).

Неточность измерений K = 3,0 дБ (A).

Гарантированный уровень акустической мощности составляет 90 дБ (A).

ВНИМАНИЕ! В течение работы возникает шум!
Пользуйтесь средствами защиты слуха!

Взвешенное значение вибраций, действующее на руки равно:

Основная рукоять a_h = 3,523 м.с$^{-2}$.

Передняя рукоять a_h = 4,382 м.с$^{-2}$.

Неточность измерений K = 1,5 м.с$^{-2}$.

Указанные значения уровня шума/вибрации измерены в соответствии с условиями испытаний по EH 62841 и служат для сравнения инструментов. Эти значения можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы.

Указанные значения уровня шума/вибрации отображают основные области применения электроинструмента. При использовании электроинструмента в других целях, с другими сменными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания, шумовая и вибрационная нагрузки могут значительно возрастать на протяжении всего срока эксплуатации.

Для точной оценки нагрузок в течение указанного срока эксплуатации необходимо также соблюдать приводимые в настоящем руководстве значения времени работы на холостом ходу и времени простоя. Это поможет значительно уменьшить нагрузку в течение всего срока эксплуатации электроинструмента.

CE 2026

Narex s.r.o.
Vachkova 3008
470 01 Česká Lípa

Катержина Шиллерова
(Kateřina Schillerová)
Поверенный в делах компании
01. 05. 2026г.

Piła łańcuchowa akumulatorowa APR 350
Pierwotna instrukcja obsługi

1 Wstęp do instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi ma ułatwić poznanie narzędzia i użycia możliwości jego właściwego przeznaczenia. Instrukcja obsługi zawiera ważne zalecenia, jak obsługiwać maszynę bezpiecznie, fachowo i gospodarnie i przez to unikać niebezpieczeństwa, minimalizować naprawy i przerwy spowodowane usterkami i zwiększyć jego niezawodność i trwałość. Niniejsza instrukcja musi być do ciągłej dyspozycji na stanowisku pracy maszyny. Instrukcję obsługi musi przeczytać i dotrzymywać każda osoba, która została powierzona do pracy z maszyną jak np. obsługą, konserwacją lub transportem. Oprócz instrukcji obsługi i wiążących przepisów profilaktyki urazów ważnych w kraju użycia i na stanowisku pracy, konieczne jest dotrzymywanie profesjonalnie uznane zasady techniczne dla bezpiecznej i fachowej pracy, jak również zasady profilaktyki danych stowarzyszeń zawodowych.

Spis treści

1 Wstęp do instrukcji obsługi ... 75
2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa ... 75
2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa ... 75
3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił łańcuchowych 76
3.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące piły łańcuchowej ... 76
3.2 Przyczyny odbicia i sposoby, w jakie operator może ograniczyć jego występowanie ... 77
3.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące ˝bezpieczeństwa ... 77
4 Opis maszyny ... 77
5 Wyjaśnienia symboli na narzędzi ... 77
6 Dane techniczne ... 78
7 Użytkowanie ... 78
8 Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów ... 78
9 Kontrola stanu akumulatora ... 78
9.1 Na pile łańcuchowej ... 78
10 Elektronika ochronna ... 78
10.1 Elektronika rozruchowa ... 78
11 Urządzenia bezpieczeństwa na pilarce łańcuchowej ... 79
11.1 Hamulec łańcucha ... 79
11.2 Hamulec wybiegowy ... 79
11.3 Wychwytnik łańcucha ... 79
12 Przed uruchomieniem ... 79
12.1 Napełnić zbiornik oleju ... 79
12.2 Montaż prowadnicy i łańcucha ... 79
12.3 Wkładanie akumulatorów ... 80
12.4 Wyjmowanie akumulatorów ... 80
13 Rozpoczęcie eksploatacji ... 80
13.1 Włączenie i wyłączenie ... 80
13.2 Sprawdzanie hamulca łańcucha ... 80
14 Ścinanie drzew ... 80
15 Konserwacja i serwis ... 81
15.1 Szlifowanie łańcucha ... 81
16 Podczas problemów technicznych ... 82
17 Akcesoria ... 82
18 Składowanie ... 82
19 Reciclaje ... 82
20 Gwarancja ... 82
21 Deklaracja zgodności ... 83
21.1 Informacje o głośności i wibracjach ... 83

2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. *Nie dotrzymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.*

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

Termin „elektronarzędzia" we wszystkich poniższych ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (przewodowo) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bezprzewodowo).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

a) **Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** *Bałagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.*

b) **Nie używać narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się ciecze palne, gazy lub proch.** *W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.*

c) **Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób.** *Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniać wtyczki. Do narzędzi, które mają uziemnienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazka.** *Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdka ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*

b) **Strzeżcie się dotyku ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kuchenki i lodówki.** *Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.*

c) **Nie narażać narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mokro.** *Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*

d) **Nie używać ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektryczne za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód. Chronić przewód przed ciepłem, zatłuszczeniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** *Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*

e) **Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz.** *Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*

f) **Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD).** *Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*

3) Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo. Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.*

b) **Używajcie środki ochronne. Zawsze używajcie środków ochrony oczu.** *Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.*

c) **Strzeżcie się nieumyślnego włączenia. Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazdka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony.** *Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wtykanie wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.*

d) **Przed załączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze.** *Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostawicie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.*

e) **Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie dosięgniecie. Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę.** *Będziecie w tEN sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach.*

f) **Ubierajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części.** *Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.*

g) **Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane.** *Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.*

4) Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie

a) **Nie przeciążajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy.** *Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której było skonstruowane.*

b) **Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem.** *Jakiekolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.*

c) **Wyłączajcie narzędzie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego.** *Te prewencyjne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.*

d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowujcie poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia.** *Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.*

e) **Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrujcie się na pęknięcia, elementy złamane i jakiekolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem.** *Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco utrzymywane narzędzia elektryczne.*

f) **Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste.** *Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczą o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.*

g) **Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy.** *Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innnych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste i odtłuszczone.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczne trzymanie i kontrolowanie narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.*

5) Serwis

a) **Naprawy waszych narzędzi elektrycznych powierzyć osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych.** *W taki sposób zostanie zapewniony tEN sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.*

3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił łańcuchowych

3.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące piły łańcuchowej:

a) **Nie dotykaj żadnej części korpusu piły łańcuchowej podczas jej pracy. Przed uruchomieniem piły łańcuchowej upewnij się, że piła łańcuchowa niczego nie dotyka.** *Chwila nieuwagi podczas obsługi piły łańcuchowej może spowodować pochwycenie ubrania lub ciała operatora w łańcuch piły.*

b) **Piłę łańcuchową należy zawsze trzymać prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą za przedni uchwyt.** *Trzymanie piły łańcuchowej w odwróconym układzie rąk zwiększa ryzyko obrażeń ciała i nie powinno się nigdy tak jej używać.*

c) **Piłę łańcuchową należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ łańcuch piły może wejść w kontakt z ukrytym okablowaniem lub przewodem zasilającym.** *Kontakt łańcucha piły z przewodem pod napięciem może sprawić, że nieizolowane części metalowe piły znajdą się pod napięciem i doprowadzić do porażenia użytkownika prądem.*

d) **Należy stosować środki ochrony oczu. Zalecany jest dodatkowy sprzęt roboczy do ochrony słuchu, głowy, rąk, kończyn dolnych i stóp.** *Odpowiedni sprzęt ochronny osobistej zmniejsza ryzyko obrażeń ciała spowodowanych latającymi odłamkami lub przypadkowym kontaktem z łańcuchem piły.*

e) **Piły łańcuchowej nie wolno używać na drzewie, drabinie, dachu lub innej niestabilnej podstawie.** *Praca z piłą łańcuchową w ten sposób może spowodować poważne obrażenia ciała.*

f) **Zawsze należy przyjąć prawidłową pozycję i pracować z piłą łańcuchową tylko wtedy, gdy operator stoi na twardym, bezpiecznym i równym podłożu.** *Śliskie lub niestabilne powierzchnie mogą spowodować utratę równowagi lub kontroli nad piłą.*

g) **Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy być przygotowanym do wykonania uskoku.** *Jeżeli napięcie we włóknach drewna ulegnie rozluźnieniu, napięta gałąź może uderzyć operatora i/lub skutkować utratą kontroli nad piłą.*

h) **Operator musi zachować szczególną ostrożność podczas wycinania zarośli i młodych drzew.** *Łańcuch piły może złapać cienki materiał i odbić go w stronę operatora lub spowodować utratę równowagi.*

i) **Piłę łańcuchową należy przenosić za przedni uchwyt, wyłączoną i z dala od ciała. Podczas transportowana lub przechowywania piły łańcuchowej osłona prowadnicy musi być zawsze założona.** *Prawidłowa obsługa piły łańcuchowej zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z poruszającym się łańcuchem piły.*

j) **Należy przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania, napinania łańcucha oraz wymiany prowadnicy i łańcucha.** *Nieprawidłowo napięty lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększyć prawdopodobieństwo odbicia.*

k) **Należy ciąć tylko drewno. Piły łańcuchowej nie wolno używać do celów, do których nie jest przeznaczona. Na przykład: Piły łańcuchowej nie wolno używać do cięcia metali, tworzyw sztucznych, muru lub materiałów budowlanych innych niż drewnianych.** *Używanie piły łańcuchowej niezgodnie z jej przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.*

l) **Zabrania się wycinania drzew, dopóki operator nie zapozna się z zagrożeniami i sposobami ich unikania.** *Wycinanie drzewa może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.*

m) **Ta piła łańcuchowa nie jest przeznaczona do wycinania drzew.** *Używanie piły łańcuchowej do czynności innych niż te, do których jest przeznaczona może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.*

n/ **Podczas usuwania zakleszczonego materiału, składowania lub naprawy piły łańcuchowej należy przestrzegać wszystkich instrukcji. Upewnij się, że włącznik jest wyłączony, a akumulatory wyjęte.** *Nieoczekiwane uruchomienie piły łańcuchowej podczas usuwania zakleszczonego materiału lub dokonywania napraw może spowodować poważne obrażenia ciała.*

3.2 Przyczyny odbicia i sposoby, w jakie operator może ograniczyć jego występowanie:

Odbicie może wystąpić, gdy nosek lub końcówka prowadnicy dotknie przedmiotu lub gdy drewno zamknie się i zaciśnie łańcuch piły podczas cięcia.

Dotknięcie końcówki w niektórych przypadkach może spowodować nagły luz, wyrzucając prowadnicę w górę i z powrotem w kierunku operatora.

Zaciskanie piły łańcuchowej wzdłuż końcówki prowadnicy może spowodować szybkie wypchnięcie prowadnicy z powrotem w kierunku operatora. Każda z tych reakcji może spowodować utratę kontroli nad piłą przez operatora, co może być przyczyną poważnych obrażeń ciała. Nie należy polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających wbudowanych w piłę. Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć kilka kroków, aby wykonać operację cięcia bez wypadku lub zranienia.

Odrzut wsteczny jest skutkiem niewłaściwego użytkowania i/lub niewłaściwej obsługi piły łańcuchowej, niewłaściwej praktyki lub warunków pracy i można mu zapobiec poprzez przestrzeganie następujących środków ostrożności:

a) Narzędzie należy trzymać mocno, kciukami i palcami obejmując uchwyty piły, trzymając obie ręce na pile, a także utrzymując prawidłową pozycję ciała i ramion, aby nie dopuścić do powstania siły odrzutu. *Siły odrzutu mogą być kontrolowane przez operatora, jeżeli przestrzegane są odpowiednie środki ostrożności.Operator nie może upuścić piły łańcuchowej.*

b) Nie należy sięgać zbyt daleko i nie ciąć powyżej wysokości ramion. *Zapobiega to niezamierzonemu dotknięciu końcówki i zapewnia lepszą kontrolę nad piłą w nieoczekiwanych sytuacjach.*

c) **Należy stosować tylko prowadnice i łańcuchy piły zamienne wskazane przez producenta.** *Nieodpowiednie prowadnice i łańcuchy piły mogą spowodować rozerwanie łańcucha i/lub odrzut.*

d) **Ostrzenie i konserwację piły łańcuchowej należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami producenta.** *Zmniejszenie wysokości stopki ograniczającej może prowadzić do zwiększonego odrzutu.*

3.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

– *Zwrócić uwagę na to, aby podczas pracy narzędzie znajdowało się w bezpiecznej i stabilnej pozycji.*

– *Nie pracować w wilgotnym środowisku.*

– **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** *Ochronniki słuchu, okulary ochronne, maska przeciwpyłowa do prac generujących pył oraz rękawice ochronne podczas wymiany narzędzi, stabilne obuwie.*



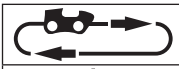
4 Opis maszyny

[1].....Okienko kontrolne oleju (znacznik poziomu)
[2].....Uchwyt przedni
[3].....Zawór zbiornika oleju
[4].....Przednia osłona ręki (uwolnienie łańcucha hamulca)
[5].....Prowadnica
[6].....Łańcuch piły
[7].....Nakrętka zaciskowa
[8].....Osłona koła łańcucha
[8a] ....Otwór blokujący
[8b] ....Zatrzask
[9a] ....Przycisk włącznika
[9b] ....Przycisk blokujący włącznik
[10] ....Tylna osłona ręki
[11] ....Tylny uchwyt
[12] ....Panel sterowania
[12a] ..Wyłącznik główny
[12b] ..Lampka wyłącznika głównego
[12c] ..Wskaźnik stanu akumulatora
[13] ....Komora akumulatora
[14] ....Chwytak łańcucha
[15] ....Płyta podstawy piły
[16] ....Otwory wentylacyjne
[17] ....Pokrywa prowadnicy
[18] ....Śruba napinania łańcucha
[19] ....Trzpień napinający łańcucha
[20] ....Trzpień mocujący
[21] ....Koło napędu łańcucha (łańcuch)
[22] ....Trzpień prowadzący prowadnicę
[B1] ....Akumulator*
[B2] ....Zacisk akumulatora

***) Przestawione lub opisane akcesoria nie muszą być częścią dostawy.**

5 Wyjaśnienia symboli na narzędzi

Na pile łańcuchowej znajdują się następujące symbole, które mają następujące znaczenie:

	Kierunek łańcucha piły
	Naciąg łańcucha w kierunku **+** Rozwalnianie łańcucha w kierunku **-**
	Zbiornik oleju do oleju adhezyjnego do łańcuchów pił

6 Dane techniczne

Urządzenie zostało wyprodukowane wg przepisów zgodnie z EN 50144-2-13 i w pełni zgadza się z brzmieniem ustawy o bezpieczeństwie urządzeń i wyrobów.

Typ	**APR 350**
Napięcie [V]	40,0 (2× 20,0)
Prędkość obrotowa silnika [obr./min]	8 600
Długość miecza [mm]	350
Łańcuch	SC 52DL 3/8“ LP 1,3
Rozstaw ogniw łańcucha	3/8“
Grubość członu prowadnicy [mm]	1,3
Szybkość łańcucha [m/s^{-1}]	około 16
Hamulec łańcucha	Mechaniczny
Hamulec wybiegowy	Mechaniczny
Smarowanie łańcucha	Automatyczne
Pojemność zbiornika oleju [ml]	120
System napínanía łańcucha	FastFix
Waga bez prowadnicy, łańcucha, oleju i akumulatorów [kg]	3,3
Waga oraz z prowadnicą, łańcuchem (bez akumulatorów i oleju) [kg]	3,9
Zalecana ładowarka	NAREX 20 V
Zalecane akumulatory	NAREX 20 V

7 Użytkowanie

UWAGA! Pilarka łańcuchowa przeznaczona jest tylko do drewna!

Odpowiedzialność za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem ponosi wyłącznie użytkownik.

8 Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów

Podczas ładowania akumulatorów należy postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do ładowarki!

9 Kontrola stanu akumulatora

UWAGA! W tom narzędzi nie można stosować akumulatorów NAREX 2 Ah!

9.1 Na pile łańcuchowej

Na panelu sterowania piły [12] nacisnąć wyłącznik główny [12a]. W zależności od stanu naładowania obu akumulatorów łącznie zapala się wskaźnik stanu akumulatorów [12c].

Przegląd sygnalizacji stanu akumulatorów na panelu sterowania [12]:

Stan LED na panelu sterowania	**Poziom naładowania akumulatorów (według sumy napięć)**
■■■■■	(około) 75 % – 100 %
□■■■■	(około) 50 % – 75 %
□□■■■	(około) 25 % – 50 %
□□□■■	(około) 0 % – 25 %
■■■◪■	Min. jeden uszkodzony akumulator.
	Przeciążenie temperaturowe akumulatora. Poczekać, aż akumulatory ostygną.
◪◪◪◪◪	Hamulec łańcucha [4] został uruchomiony w trakcie pracy, a następnie odblokowany poprzez przytrzymanie przycisku włącznika [9a]. Należy uwolnić przytrzymanie przycisku włącznika [9a] na min. 1 – 2 sekundy.
□□□□□	Piła jest wyłączona.

Wyjaśnienia:

□ LED nie świeci
■ LED świeci
◪ LED miga
◪ bez względu na status LED

10 Elektronika ochronna

Elektronarzędzie wyposażone jest w elektronikę ochronną, której zadaniem jest zapobieganie poważnym uszkodzeniom urządzenia. Jeśli elektronika ochronna wykryje którykolwiek z wymienionych błędów / usterek, urządzenie natychmiast się zatrzymuje. Należy postępować zgodnie z poniższą tabelą, aby usunąć błąd / usterkę urządzenia.

Przegląd funkcji ochronnych, a następnie ponowne uruchomienie urządzenia:

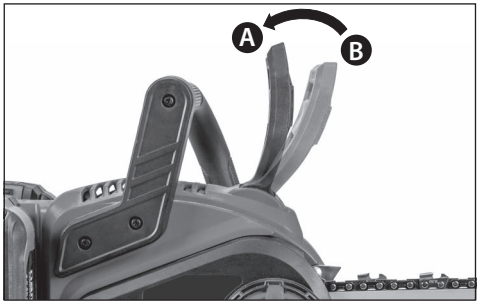
Rodzaj funkcji ochronnej	**Rozwiązanie**
Niskie napięcie akumulatora (sygnalizowane na akumulatorze)	Naładować / wymienić akumulator
Przeciążenie urządzenia - nastąpiło wyłączenie wskutek odbicia lub nadmiernego obciążenia urządzenia	Poluzować i ponownie wcisnąć włącznik
Przegrzanie elektronarzędzia (osiągnięta krytyczna temperatura silnika, elektroniki lub akumulatora)	Pozostawić elektronarzędzie do ostygnięcia

10.1 Elektronika rozruchowa

Narzędzie wyposażono jest w funkcję rozruchu stopniowego. Narzędzie osiąga pełną prędkość w ciągu około 1,5 sekundy.

UWAGA! Nie obciążać narzędzia (nie piłować) podczas rozruchu powolnego! Pozwolić narzędziu pracować z pełną prędkością.

11 Urządzenia bezpieczeństwa na pilarce łańcuchowej



11.1 Hamulec łańcucha

Ta piła łańcuchowa jest wyposażona w mechaniczny hamulec łańcuchowy. Po odbiciu piły w wyniku uderzenia w twardy przedmiot na skutek reakcji ochrony ręki napęd łańcuchowy piły [4] natychmiast się zatrzymuje. Efekt hamowania jest inicjowany przez przesunięcie grzbietu dłoni na przednim uchwycie do przodu [2], co przesunie osłonę ręki [4] do przodu (**pozycja B**). Przed użyciem piły należy sprawdzić działanie hamulca łańcucha!

UWAGA! Podczas zwalniania hamulca łańcucha, ochronę ręki [4] pociągnąć do tyłu w kierunku uchwytu i zablokować (pozycja A). Podczas tego wyłącznik [9] nie może być włączony! Uważajcie, żeby była ochrona ręki [4] przed uruchomieniem pilarki łańcuchowej zablokowana w pozycji roboczej.

11.2 Hamulec wybiegowy

Pilarka łańcuchowa posiada według przepisów hamulec wybiegowy. Ten jest połączony z hamulcem łańcucha i powoduje zahamowanie poruszającego się łańcucha po tym, jak piła została wyłączona. Włącza się po zwolnieniu wyłącznika [9]. Hamulec wybiegowy zmniejsza ryzyko urazu dobiegającym łańcuchem.

11.3 Wychwytnik łańcucha

Pilarka łańcuchowa jest wyposażona w wychwytnik łańcucha [17]. Jeżeli podczas cięcia doszło do przerwania łańcucha, wychwytnik złapie szybko poruszający się koniec łańcucha i zabroni tak urazowi rąk pracownika.

12 Przed uruchomieniem

12.1 Napełnić zbiornik oleju

Pilarka łańcuchowa nie może nigdy pracować bez oleju, bo mogłoby dojść do uszkodzenia łańcucha, prowadnicy i silnika. Gwarancja nie dotyczy szkód powstałych podczas pracy bez oleju.

UWAGA! Używać tylko oleju do łańcuchów na bazie ekologicznej, który jest 100% biodegradowalny.

Olej biologiczny NAREX CO 1l (nr zamówieniowy 65403576) można nabyć w sklepach specjalistycznych. Nie używać zużytego oleju. Prowadzi to do uszkodzenia piły łańcuchowej i utraty gwarancji.

UWAGA! Przed jakąkolwiek manipulacją z narzędziami (konserwacją, czyszczeniem, regulacją itp.) należy wyjąć oba akumulatory z narzędzia!

» Otworzyć zatyczkę [3]. Zatyczka jest zaopatrzona w linkę z tworzywa sztucznego z klamerką zapobiegającą jej zgubieniu.

» Do zbiornika wlać olej smarowy nie więcej niż do poziomu górnego wziernika (znak oleju) [1] i mocno dokręcić korek.

UWAGA! Podczas wlewania oleju nie napełniać zbiornika po brzegi.

» Przed każdym przenoszeniem piły łańcuchowej opróżnić zbiornik oleju!

» Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić funkcję smarowania łańcucha. Włączyć i trzymać piłę z zamontowanym systemem tnącym w wystarczającej odległości od jasnej, kontrastującej powierzchni. Uwaga! Prowadnica i łańcuch nie mogą dotykać powierzchni! Jeśli pojawi się ślad oleju, to smarowanie działa prawidłowo.

» Po zakończeniu pracy ustawić piłę łańcuchową poziomo na chłonnej podkładce. Na skutek rozpylenia oleju na prowadnicy, łańcuchu i napędzie może się pojawić kilka kropli oleju.

» Przed dłuższym przechowywaniem należy opróżnić pojemnik z olejem.

12.2 Montaż prowadnicy i łańcucha

UWAGA! Niebezpieczeństwo urazu. Podczas zakładania łańcucha należy używać rękawic ochronnych.

UWAGA! Przed jakąkolwiek manipulacją z narzędziami (konserwacją, czyszczeniem, regulacją itp.) należy wyjąć oba akumulatory z narzędzia!

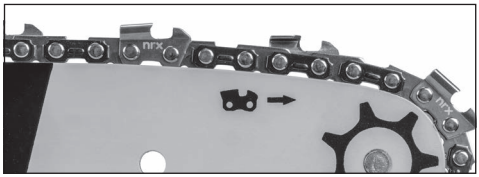
Do montażu prowadnicy i łańcucha w tej pile łańcuchowej nie są potrzebne żadne narzędzia!

» Umieścić piłę łańcuchową na stabilnej powierzchni.

» Odkręcić ręcznie nakrętkę mocującą [7] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

» Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (zębatki) [8].

» Umieścić łańcuch na prowadnicy i zachować orientację zgodną z kierunkiem ruchu łańcucha. Zęby w górnej części prowadnicy muszą być skierowane do przodu (patrz ilustracja).



» Umieścić koniec wolny łańcucha piły na koło napędowe [21].

» Umieścić prowadnicę tak, aby podłużny otwór w prowadnicy przylegał do trzpienia mocującego [20] i trzpienia prowadzącego prowadnicę [16].

» Upewnić się, że trzpień napinający łańcuch [19] znajduje się dokładnie w otworze prowadnicy. Musi być wyraźnie widoczny przez otwór. W razie potrzeby, kręcąc pokrętłem radełkowym napinacza łańcucha [18], przesuwamy go do przodu lub do tyłu, aż trzpień napinający łańcuch wejdzie w otwór w prowadnicy.

» Sprawdzić, czy wszystkie ogniwa łańcucha znajdują się dokładnie w rowku prowadnicy i czy łańcuch piły jest precyzyjnie prowadzony wokół koła napędowego [21].

» Włożyć osłonę koła łańcuchowego (zębatki) [8] wraz z zatrzaskiem [8b] w otwór blokujący [8a] i mocno docisnąć.

» Dokręcić ręczną nakrętkę mocującą [7] lekko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

» Napiąć łańcuch. W tym celu należy kręcić pokrętłem radełkowym [18] do góry (w kierunku strzałki **+**). Łańcuch musi być napięty tak, by można go było podnieść o około 3 mm pośrodku prowadnicy (patrz rys.). Aby zwolnić łańcuch, należy kręcić pokrętłem radełkowym w dół (w kierunku strzałki **-**).

» **Mocno dokręcić ręcznie nakrętkę mocującą [7]!**

UWAGA! Naprężenie łańcucha ma duży wpływ na żywotność zespołu tnącego, dlatego należy je często sprawdzać. Po rozgrzaniu do temperatury roboczej łańcuch się rozciągnie i należy przywrócić jego napięcie.

Nowy łańcuch piły należy napinać częściej, aż do momentu wyciągnięcia.

⚠ UWAGA! W okresie docierania łańcuch należy napinać częściej. Jeśli łańcuch trzęsie się lub wypada z rowka, należy natychmiast go napiąć!

Aby napiąć łańcuch, poluzować ręcznie nakrętkę mocującą [7]. Następnie kręcić pokrętłom radełkowym [18] do góry (w kierunku strzałki **+**). Napiąć łańcuch tak, by można go było podnieść w środku prowadnicy o około 3 mm. Ponownie dokręcić ręcznie nakrętkę mocującą [7].

⚠ UWAGA! Zawsze należy używać odpowiednio naostrzonego łańcucha. Nigdy nie należy pracować z tępym lub uszkodzonym łańcuchem - prowadzi to do nadmiernego obciążenia fizycznego, dużych obciążeń wibracyjnych, niezadowalających wyników cięcia oraz wysokiego stopnia zużycia.

Do ostrzenia ręcznego należy stosować kompletny zestaw do ostrzenia Narex SET SK 4 (nr katalogowy 65406058).

12.3 Wkładanie akumulatorów

Włożyć każdego z parę akumulatorów [B1] do komór akumulatorów [13] po obu stronach narzędzia tak daleko, jak możliwe. Upewnić się, że akumulatory są prawidłowo osadzone, wyciągając je (każdą osobno).

⚠ UWAGA! Zawsze należy używać tego samego typu obu akumulatorów!

Nigdy nie należy łączyć dwóch różnych typów akumulatorów podczas obsługi narzędzia korzystającego z dwóch akumulatorów do zasilania.

12.4 Wyjmowanie akumulatorów

Aby wyjąć akumulatory [B1] (każdy osobno) z narzędzia, należy wcisnąć zacisk akumulatora [B2] i wyciągnąć akumulatory z komór akumulatorów.

13 Rozpoczęcie eksploatacji

13.1 Włączenie i wyłączenie

Aby włączyć piłę łańcuchową należy najpierw nacisnąć wyłącznik główny [12a] na panelu sterowania [12]. Spowoduje to przejście piły łańcuchowej w tryb gotowości. Jednocześnie zapala się lampka włącznika głównego [12b] i odpowiednia liczba LED na wskaźniku stanu akumulatorów [12c]. Teraz kciukiem prawej ręki należy przesunąć przycisk blokujący włącznik [9b] do przodu, a następnie nacisnąć przycisk włącznika [9a]. Następnie zwolnić przytrzymanie przycisku blokującego włącznika [9b].

Zwolnienie przycisku włącznika [9a] powoduje zatrzymanie piły. Dopóki świeci lampka wyłącznika głównego [12a], można ponownie uruchomić piłę.

NOTATKA: Ta piła łańcuchowa jest wyposażona w funkcję automatycznego wyłączania. Aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia, główny wyłącznik wyłączy się automatycznie, jeśli przycisk włącznika nie zostanie naciśnięty przez określony czas (około 20 sekund).

13.2 Sprawdzanie hamulca łańcucha

Przednia osłona ręki/hamulec łańcucha [4] musi znajdować się w położeniu tylnym, czyli w położeniu niehamowanym.

⚠ UWAGA! Przed włączeniem piły łańcuchowej należy trzymać ją obiema rękami. Prawą ręką chwycić uchwyt tylny [10], lewą ręką chwycić uchwyt przedni [2].

Nacisnąć przycisk włącznika [9a] i pozwolić narzędziu całkowicie pracować. Następnie popchnąć przednią osłonę ręki [4] grzbietem lewej ręki, aż się otworzy i uruchomi się hamulec łańcucha. Narzędzie musi natychmiast się zatrzymać! Jeżeli osłona przednia [4] znajduje się w położeniu z przodu (hamulec łańcucha zostaje uruchomiony), nie wolno uruchamiać piły.

Popchnąć przednią osłonę ręki [4] do tyłu, aby odblokować hamulec łańcucha. Można teraz uruchomić piłę łańcuchową.

⚠ UWAGA! Jeśli podczas wykonywania tego testu osłona przednia nie może zostać przesunięta do przodu lub do tyłu lub narzędzie może zostać uruchomione z osłoną ręki w położeniu z przodu, piły łańcuchowej nie wolno w żadnym wypadku używać.

Zabrać narzędzie do warsztatu serwisowego lub autoryzowanego serwisu.

14 Ścinanie drzew

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do cięcia drewna podczas prac takich jak przecinanie pni na krótsze odcinki, cięcie drewna opałowego oraz okrzesywanie leżących drzew.

⚠ UWAGA! Produkt nie jest przeznaczony do ścinania stojących drzew ani do innych czynności, które mogą prowadzić do niekontrolowanego upadku drewna lub utraty równowagi przez operatora.

Podczas pracy pilarkę należy trzymać mocno obiema rękami, cięcie należy wykonywać płynnie, bez nadmiernego nacisku, a operator musi stać poza linią cięcia.

d) Odcinanie gałęzi



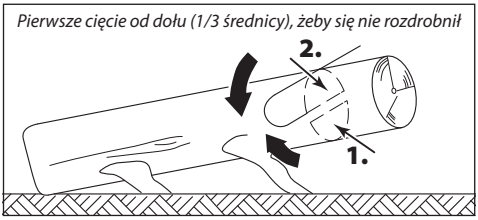
Przez to jest rozumiane odcinanie gałęzi od ściętego drzewa. Podczas odcinania gałęzi należy pozostawić najpierw większe gałęzie, które drzewo podpierają. Mniejsze gałęzie oddzielić jednym cięciem. Gałęzie, które są napięte, powinny być odcinane z dołu do góry, aby zabronić utknięciu pilarki.

e) Cięcie pnia drzewa

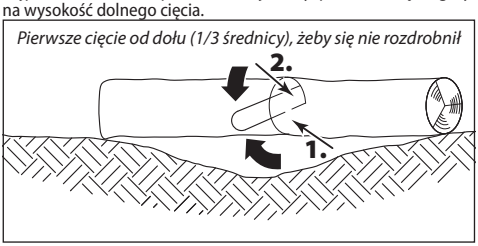
Przez cięcie pnia drzewa rozumiane jest dzielenie na kawałki ściętego drzewa. Należy zwracać uwagę na właściwą postawę i równomierne rozdzielenie wagi na obydwu stopach. Jeżeli to możliwe, pień powinien być podparty przez gałęzie, belki lub kliny. Przestrzegajcie proste instrukcje dla łatwego cięcia.



Kiedy pień jest równomiernie podparty, jak pokazuje obrazek, tnijcie od góry.

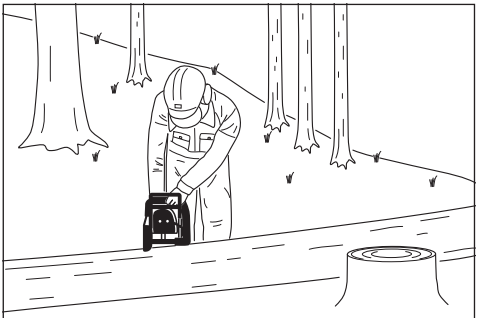


Jeżeli pień leży na jednym końcu, jak pokazuje obrazek, naciąć najpierw 1/3 średnica pnia od dolnej strony, potem resztę od góry na wysokość dolnego cięcia.



Pierwsze cięcie od dołu (1/3 średnicy), żeby się nie rozdrobnił

Jeżeli pień leży nad zagłębieniem terenu oparty na końcach, jak pokazuje obrazek, naciąć najpierw 1/3 średnicy pnia od dołu, potem resztę od góry na wysokość dolnego cięcia.


Podczas cięcia na stoku należy stać nad pniem!

Podczas cięcia na stoku należy zawsze stać powyżej pnia w kierunku do stoku, jak pokazuje obrazek. Żeby mieć pełną kontrolę w momencie „przecięcia", na końcu cięcia należy naciskać mniej, bez poluzowania chwytu pilarki. **Należy zwracać uwagę, żeby łańcuch nie dotykał ziemi!** Po zakończeniu cięcia odczekać do zatrzymania łańcucha, zanim wyciągniemy pilarkę.

⚠ UWAGA! Nigdy nie przechodzić od jednego drzewa do następnego drzewa z załączoną pilarką łańcuchową.

15 Konserwacja i serwis

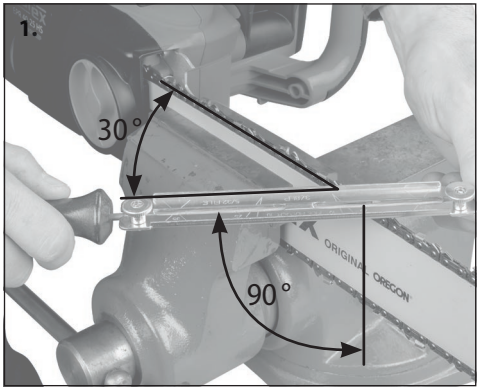
⚠ UWAGA! Przed jakąkolwiek manipulacją z narzędziami (konserwacją, czyszczeniem, regulacją itp.) należy wyjąć oba akumulatory z narzędzia!

- » Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie części piły łańcuchowej pod kątem zużycia, zwłaszcza łańcuch piły, prowadnicę i koło napędowe łańcucha.
- » Obracać prowadnicę regularnie, aby współczynnik cięcia z jednej strony i drugiej strony był podobny. Zmniejsza to tarcie między łańcuchem a prowadnicą. W przeciwnym razie zmniejsza się moc piły, przeciąża się silnik i może się on uszkodzić.
- » W celu uzyskania optymalnych wyników cięcia należy regularnie szlifować łańcuch piły.
- » Odpowiednio naostrzony łańcuch piły zmniejsza ryzyko odbicia i zapobiega wysokiemu zużyciu.
- » Nie używać tępego lub uszkodzonego łańcucha piły. Skutkuje to dużym obciążeniem korpusu, słabym wynikiem cięcia, szybkim zużyciem łańcucha i przegrzaniem silnika.
- » Łańcuch piły należy ostrzyć, jeśli podczas cięcia powstaje pylenie drewna lub jeśli prędkość cięcia jest w widoczny sposób zmniejszona.
- » Do szlifowania użyć okrągłego pilnika o średnicy 4 mm; zalecamy wykonanie ostrzenia w specjalistycznym warsztacie.

15.1 Szlifowanie łańcucha

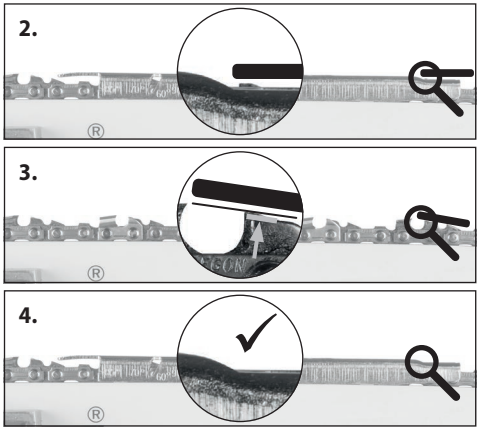
Procedura szlifowania łańcucha przy użyciu opcjonalnego akcesorium NAREX SET SK4 (nr katalogowy 65406058)

Przepływ pracy:



Prowadzić pilnik, chwytając jedną ręką rączkę, drugą ręką koniec pilnika i przesuwając pilnik do przodu wzdłuż zęba. Piłować zawsze pod kątem 90° do prowadnicy. Pilnik piłuje tylko przy ruchu do przodu - przy ruchu do tyłu należy go podnieść (odciążyć). Obracać pilnik w regularnych odstępach czasu, aby zapobiec jednostronnemu zużyciu.

Za pomocą miernika sprawdzić wysokość ogranicznika (stopki):



Obrobić ogranicznik (stopkę) tak, aby zrównał się z miernikiem. Po opuszczeniu ograniczników (stopek) należy zawsze dopasować przednią część każdego ogranicznika (stopki) do pierwotnego kształtu (zaokrąglonego lub schodkowego), nie obniżając jednocześnie najwyższego punktu ogranicznika (stopki).

- » Dbać o prawidłowe ustawienie łańcucha. Zbyt mocne napięcie łańcucha może poskutkować jego zsunięciem się podczas pracy i urazami. Jeśli łańcuch jest uszkodzony, należy go natychmiast wymienić. Minimalna długość zębów tnących powinna wynosić co najmniej 4 mm.
- » Po użyciu należy oczyścić piłę łańcuchową z trocin i oleju. W szczególności należy upewnić się, że otwory wentylacyjne w obudowie chłodzenia silnika [16] są drożne (ryzyko przegrzania).
- » Jeśli łańcuch jest mocno zabrudzony lub zatkany żywicą, to musi zostać zdemontowany i oczyszczony. Umieścić łańcuch na kilka godzin w odpowiednim środku do czyszczenia.

Następnie opłukać go wodą, a jeśli nie będzie wkrótce używany, to spryskać go sprayem serwisowym lub dostępnym sprayem antykorozyjnym.

» Na czas przechowywania przez długi okres należy opróżnić zbiornik oleju.

» Nie przechowywać piły na zewnątrz lub w wilgotnych miejscach.

» Sprawdzać obudowę silnika i kabel połączeniowy pod kątem uszkodzeń. W przypadku oznak uszkodzenia przekazać pilarkę łańcuchową do warsztatu specjalistycznego lub serwisu.

» Przed każdym użyciem sprawdzić poziom oleju. Brak oleju spowoduje uszkodzenie łańcucha, prowadnicy i silnika.

Ostrzeżenie dotyczące optymalnej obsługi akumulatora.

Chronić akumulator przed wilgocią i wodą. Akumulator należy przechowywać wyłącznie w zakresie temperatur od -20°C do +50°C. Nie należy pozostawiać akumulatora np. w samochodzie latem. Od czasu do czasu czyścić otwory wentylacyjne akumulatora miękką, czystą i suchą szczoteczką. Znacznie krótszy czas pracy po naładowaniu wskazuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić.

⚠ UWAGA! Ze względu na bezpieczeństwo przed porażeniem prądem elektrycznym i zachowania klasy ochronności, wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe, które wymagają demontażu obudowy maszyny, muszą być przeprowadzane tylko w uprawnionych warsztatach!

Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej **www.narex.cz**.

16 Podczas problemów technicznych

» **Silnik nie uruchamia się:** Sprawdzić, czy akumulatory [B1] są dobrze zamocowane. Sprawdzić stan naładowania akumulatorów. Sprawdzić, czy uruchomiono piłę, naciskając główny wyłącznik [12a]. Sprawdzić położenie osłony ręki [4]. Jeśli to nie pomoże, oddać piłę do warsztatu serwisowego lub autoryzowanego serwisu.

» **Nie wycieka olej:** Sprawdzić poziom oleju. Wyczyścić otwory w prowadnicy do wycieku oleju (patrz również do części „Konserwacja"). Jeżeli to nie pomaga, oddać pilarkę do specjalistycznego warsztatu lub serwisu producenta.

⚠ UWAGA! Pozostałe prace konserwacyjne i naprawy, które nie są podane w tej instrukcji obsługi, mogą przeprowadzać tylko specjalistyczne warsztaty lub serwis producenta.

17 Akcesoria

Osprzęt zalecany do stosowania razem z tym narzędziem to ogólnie dostępny osprzęt eksploatacyjny oferowany w sklepach z elektronarzędziami ręcznymi.

18 Składowanie

⚠ UWAGA! Przed składowaniem narzędzia należy wyjąć oba akumulatory z narzędzia!

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5 °C.

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej +5 °C i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

19 Reciclaje

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:



Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislatywie skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

20 Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego używania (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążania, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebranym stanie zasłane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzega się możliwość zmian zamieszczonych tu danych technicznych.

21 Deklaracja zgodności

APR 350:
Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.
Bezpieczeństwo:
EN 62841-1:2015
EN 62841-4-1:2020
Dyrektywa 2006/42/EC
Dyrektywa 2000/14/EC
Kompatybilność elektromagnetyczna:
EN 55014-1: 2021
EN 55014-2: 2021
Dyrektywa 2014/30/EU
RoHS:
Dyrektywa 2011/65/EU
Sposób oceny zgodności:
Art. 12 dyrektywy 2006/42 / WE
Świadectwo badania typu:
M6A 094333 0048
Certyfikat został wydany przez jednostkę notyfikowaną:
TÜV SUD Product service GmbH
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany
Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:
Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Republika Czeska

21.1 Informacje o głośności i wibracjach

Wartości były zmierzone zgodnie z EN 62841.
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} = 78,6 dB (A).
Poziom mocy akustycznej L_{wA} = 86,6 dB (A).
Niedokładność pomiaru K = 3,0 dB (A).
Gwarantowany poziom mocy akustycznej wynosi 90 dB (A).

⚠ UWAGA! Podczas pracy powstaje hałas! Należy używać środki chroniące słuch!

Poziom wibracji oddziałujących na ręce i ramiona:
Główny uchwyt a_h = 3,523m.s^{-2}.
Przedni uchwyt a_h = 4,382 m.s^{-2}.
Niedokładność pomiaru K = 1,5 m.s^{-2}.

Podane parametry emisji (wibracja, hałas) zostały pomierzone zgodnie z warunkami pomiarowymi określonymi w normie EN 62841 i służą do porównywania urządzeń. Nadają się one również do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania.

Podane parametry emisji dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli jednak narzędzie elektryczne zostanie użyte do innych zastosowań, z innymi narzędziami mocowanymi lub będzie nieodpowiednio konserwowane, może to znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i hałasem całej czasoprzestrzeni roboczej.

W celu dokładnej oceny dla danej czasoprzestrzeni roboczej trzeba uwzględnić również zawarte w niej czasy biegu jałowego i czasy przestoju urządzenia. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie czasu pracy.

CE 2026



Narex s.r.o.
Vachkova 3008
470 01 Česká Lípa

Kateřina Schillerová
Osoba upoważniona
doreprezentowania spółki
01. 05. 2026

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách **www.narex.cz**.
Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach **www.narex.cz**.
The current list of authorized service centres can be found at our website **www.narex.cz**.
Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter **www.narex.cz**.
La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web **www.narex.cz**.
Vous trouverez une liste actualisée de nos centres de service agréés sur notre site internet **www.narex.cz**.
L'elenco aggiornato dei centri di assistenza è disponibile sul nostro sito web **www.narex.cz**.
Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте **www.narex.cz**.
Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej **www.narex.cz**.

ZÁRUČNÍ LIST

<table>
<tr><td colspan="2">Výrobní číslo</td><td>Datum výroby</td><td>Kontroloval</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="2">Prodáno spotřebiteli</td><td>Dne</td><td colspan="2">Razítko a podpis</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="4">ZÁRUČNÍ OPRAVY</td></tr>
<tr><td colspan="2">Datum</td><td colspan="2">Razítko a podpis</td></tr>
<tr><td>Převzetí</td><td>Předání</td><td colspan="2" rowspan="2"></td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
</table>

Narex s.r.o.
Vachkova 3008
470 01 Česká Lípa
Czech Republic

Tel.: +420 602 662 389
E-mail: narex@narex.cz

www.narex.cz

10785428